

ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C14.

ASIA:

Ministeriön Tammikuun raportti no 138

Bukarest

11/2 1923.

nt 1923

LÉGATION DE FINLANDE

No 50.

7.406 Sal. D. 1 25.

23/2-23	2	L.H.
RYHMÄ 5	OSASTO Civ.	ASIA

Herr Minister,

Översändande härmed i fyra exemplar min rapport No B 138 av den 11 februari 1923, har jag äran hemställa att Herr Ministern godhetsfullt ville låta tillställa Republikens President och Generalstabschefen var sitt exemplar.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min utmärkta högaktning

Bukarest den 12 februari 1923.

N. Tamm.

Herr Professor J.H. Vennola,
Finlands Utrikesminister,
etc. etc. etc.

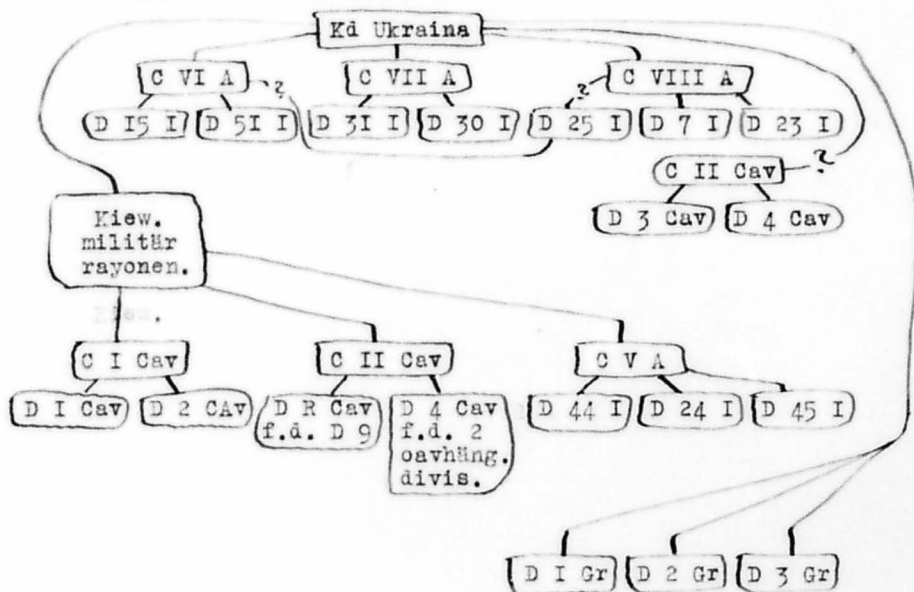
Helsingfors.

FINLANDS MINISTERS I BUKAREST RAPPORT B 138.

5. C14.

Ukrainska
militär-
kommandot.

Enligt här införskaffade upplysningar har ukrainska militärkommandot efter reorganiseringen följande sammansättning :



Av dessa trupper befinna sig vid rumäniska gränsen:

- D 51 I - huvudkvarter Odessa
- D 24 I - " Shitomir
- C I Cav - " Uman
- C II Cav - " vid Proskoureff
- D 1 Gr - Svarta Havet - Rybnitza
- D 2? Gr - Rybnitza - - polska gränsen

Bukarest den II februari 1923.

N. Tamms.

No 50.

*Vesterlund
Kronholm
Westerlund
etc*

A. A.

ULKOASIAINMINISTERIO		
No 91406 Sal. D. 1023		
23/2-23	2	Liit.
RYHMÄ	OSASTO	ASIA

Herr Minister,

Översändande härmed i fyra exemplar min rapport No B 138 av den 11 februari 1923, har jag äran hemställa att Herr Ministerna godhetsfullt ville låta tillställa Republikens President och Generalstabschefen var sitt exemplar.

Mottag, Herr Minister, försäkras om min utmärkta högaktning

Bukarest den 12 februari 1923.

N. Tanner.

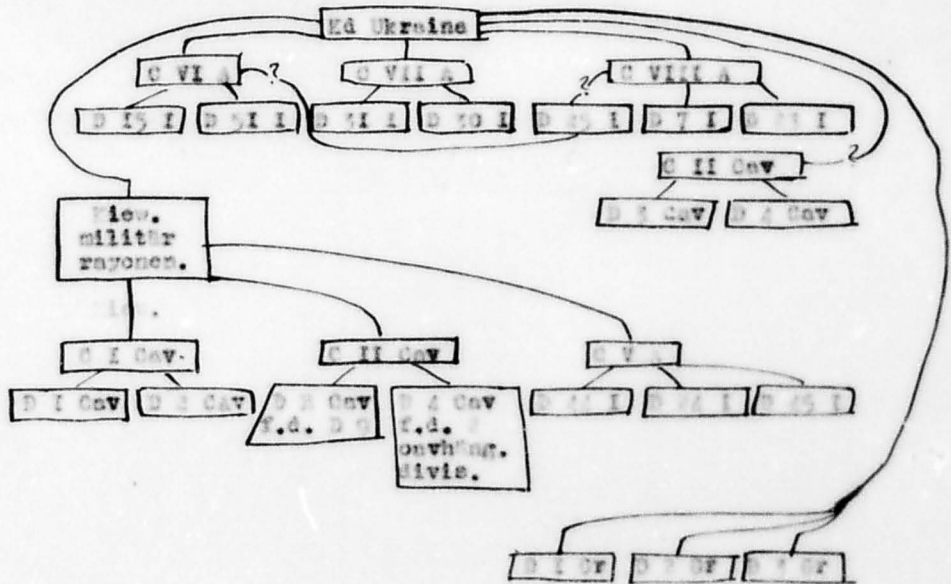
Herr Professor J. H. Veanola,
Finlands Utrikesminister,
etc. etc. etc.

Helsingfors.

FINLANDS MINISTERENS I BUKAREST RAPPORT B. 138.

Ukrainska
militär-
kommandot.

Enligt här infördkaffade upplysningar har ukrainska militärkommandot efter reorganiseringen följande sammansättning :



Av dessa trupper befinner sig vid rumänska gränsen:

- D 51 I - huvudkvarter Odessa
- D 54 I - " Chitomis
- D 1 Cav - " Uman
- C II Cav - " vid Proskoureff
- D 1 Gr - Svarta havet - Nybnitsa
- D 59 Gr - Nybnitsa - - polska gränsen

Bukarest den 11 februari 1941.

W. Tamm

M. A. J. S.

ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: *5.*

OSASTO: *C14.*

ASIA: _____

Ministeri Tannerin raportit B139 ja B140.

Bukarest.

15/2 1923.

LÉGATION DE FINLANDE

No 53.

ULKOASIAINMINISTERIO		
№ 14/407 Sal D. 1923		
13/3.23	h	L.H.
KYHMÄ	OSASTO	ASIA
5	C.14	

Herr Minister,

Översändande härmed mina rapporter No B 139 av den 12 och No B 140 av den 15 februari har jag äran hemställa att Herr Ministern godhetsfullt ville låta tillställa Republikens President ett exemplar av varje rapport.

Därjämte tillåter jag mig hemställa därom att Herr Ministern godhetsfullt ville låta vidtaga åtgärd för att dessa rapporter , i betraktande av innehållet, betraktas som sekreta dokument.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min utmärkta högaktning

Bukarest den 15 februari 1923.

Wanner.

Herr Professor J.H. Vennola

Finlands Utrikesminister,

etc. etc. etc.

Helsingfors.

FINLANDS MINISTERS I BUKAREST RAPPORT No B 139.

Ss. I - 19. och 1 bilaga.

Reaktionen
1
Rumänien.

Före kröningen i Alba Julia, i oktober 1922, mönstrade de politiska partierna i Rumänien sina skaror, och från alla oppositionspartiernas sida bestämdes då, att man skulle inslå en avvisande hållning mot Bratianu-regeringens alla mått och steg. Emellertid uppkom redan strax därpå mellan ledarna splittring i frågan om deltagandet i eller uteblivandet från kröningsfesterna, till vilka konseljpresidenten Bratianu utfärdade inbjudan. Medan sedan vid dessa fester det s. k. nationella transylvanska partiet likasom bondepartiet (tzaranisterna) lyste genom sin frånvaro, mötte upp där t. ex. folkpartiets ledare Averescu, konservativernas ledare Marghiloman, nationalisten Jorga, o. s. v. Vid parlamentssessionens öppnande läktes emellertid åter oppositionen någorlunda ihop. De vidlyftiga förhandlingar, som senare ägt rum emellan partiledningarna, före parlamentets sammanträde efter dess jullov, ha däremot ledt till det mest hopplösa kaos inom oppositionen, så att av blocket, med vilket oppositionen så storordigt ännu för en månad sedan lovade krossa Bratianu, före denne hann framlägga sin proposition till konstitution för Stor-Rumänien till votering, numera egentligen intet är övrigt.

Bratianus ställning till oppositionspartierna har sålunda avvecklats på ett av honom önskat sätt. Men för att nå fram därtill har Bratianu ej heller skytt medlen, och i många fall ter sig hans verksamhet för oss utlänningar paradoxal eller som rena svindeln. Faktum är dock att han lyckats nå sitt mål: divide et impera.

Vad det inre läget i Rumänien vidkommer, kan man ej säga att Bratianu-regeringen lyckats förbättra tillståndet. Det ekonomiska livet paralyseras successivt

Valutafrågan är i den vildaste ordning; blott med några dagars mellanrum kan man finna kursfluktuationer för t.ex. engelska pundet mellan 750 och 1250 lei. Följden därav blir på handelns område ett osäkerhetstillstånd, som drager med sig spekulation och hastigt ökad dyrtid samt med tiden varubrist. Den faktiska omöjligheten för handelsvärlden att infria sina förpliktelser av äldre dato till utländska exportörer medför åter successivt ökad brist på förtroende till det rumäniska näringslivet och tillstramade kontraktsklausuler. Trots den härav följande naturliga restriktionen av importen, förvärras emellertid också handelsbalansen genom exportens hämning, beroende endels på minskad produktion, endels åter (för trävaror) på de ofullkomliga transportmedlen, genom vilka framforslingen till havet högeligen försvåras. För huvudexportvaran - spannmålen - märker man en stark tillbakagång 1922. Bönderna bry sig nämligen av en eller annan ^(at påstås af rumäner) anledning icke mera om att så av t.ex. vete annat än något litet mer än vad deras husbehov (?) fordrar. Man har nu på jordbrukets område hunnit komma så långt nedför, att regeringen för två veckor sedan nödgades utfästa en premie på 200 lei för varje med vete besädd hektar. De enda sädeslag, som brist f.t. ej råder på, äro majs och korn. Men för dessa sädeslag har regeringen upphissat exporttaxorna till den grad, att exportörerna anse handeln därmed ej mera lönande. Den andra viktiga exportvaran, petroleumderivaten, blir allt sparsammare, ty regeringens inblandning i petroleumbolagens affärer (maximalpris och exporttaxa) gör, att produktionen gått tillbaka i förhållande till behovet. Obegripligt är det för de flesta, att brist på petroleum skall råda i petroleumlandets huvudstad (c:a 80 km från produktionsorten), och att t.ex. rumäniska handelsflottan tidvis måste stå t.f. av bränslebrist (masut) och offentliga byggnader i huvudstaden ej kunna värmas.

Till en del, t.ex. för trävaruexporten, måste exportminskningen återföras till järnvägarnas lamentabla till-

stånd. Det kan ej betvivlas, att ej regeringen visat god vilja vid förbättrande av järnvägs kommunikationerna, och icke så få nybeställningar ha gjorts. Dessvärre har huvudsakligen inriktats på förbättrandet av persontrafiken, medan åter godstrafiken uppmärksammas först i andra hand. Men ej heller med persontrafiken har man ännu kommit värst långt^{I)}; tågen gå och komma så temligen godtyckligt. Orsaken härtill beror nog visst ej på bristande god vilja och förmåga hos de styrande, utan på de halvt anarkiska subalternernas gränslösa håglöshet och odisciplin.

Yttersta orsaken till dessa företeelser återföres av alla här till ett vanvettigt sparsamhetssystem, som har demoraliserande följder i släptåg: ansvarslöshet och korruption vinna alltmera insteg inom administrationen. För

I) Härvid talar jag av egen upprepade erfarenhet. Då jag t. ex. den 18 januari reste från Constantza till Bukarest, var vår vagn lamentabel, ett stort hål i rutan. På kvällen började det snöa och slutligen stannade tåget några 100 m. från en station utan att komma någon vart. Senare friskade det till en snöstorm, och där lämnades vi: utan värme, utan ljus, utan mat, utan tågbetjäning (ty den senare löpte strax till stationen och satte sig i säkerhet). Min situation var rätt pinsam, enär jag som protegéer medförde till Bukarest en turkisk ministerfru och hennes två barn, så tunnt klädda, att jag nödgades ge dem mina varmare kläder och själv ådraga mig den förkylning, som jag tre veckor senare ännu bär på. För oss gick det dock skäpligen. Värst var det med den rumäniska officersfrun, som ensam i den mörka vagnen nedkom med en flicka: både mor och barn dogo senare. - Först efter 50 timmar kommo vi loss. - Men både vargflockarna och rövareangrepp gingo vi fria från, - det sistnämnda är alltjämt ej ovanligt, varom t. ex. följande notis i officiösen "L'Indépendance Roumaine", No 14343, 13:11:23 vittnar: "Attaque d'un train en Bessarabie. - Dans la nuit de samedi à dimanche des bandits ont attaqué à coups de revolver et de mitrailleuses le train allant de Tighina à Camshani, au moment où il quittait la halte de Caushani.

Une bombe a fait explosion sous la locomotive. Celle-ci n'a heureusement pas été endommagée et le mécanicien donnant toute vitesse au train, celui-ci a pu échapper.

Il n'y a pas eu de blessés, quelques vitres ont été cassées."

domen
- Under samma snöväder stannade ett tåg på linjen mitt emellan Brashov och ^{Wald}Wald. De passagerare, som ej kunde hålla ut i de kalla vagnarna, begynte vandra i riktning mot en station; några kommo fram. Senare antréfades man sex av dem ihjälfrusna på banan.

2.5. 11/2. Sedan sex dagar tillbaka är förbindelsen mellan Bukarest och Constantza afbruten, emedan det snöat. - James Pacha med kamrater sitta fast på vid grannstationen till den station, di jag fick stanna den 18/1.

att kunna "stabilisera budgeten" har finansministern Vintila Bratianu nämligen knappast ytterligt in med subalternernas avlöning. Militären är i förhållande till dyrtiden alldeles otillräckligt avlönad, likaså de civila tjänstemännen. Av nödtvång driva ^s då tjänstemännen, hög som låg, skaffa sig subsidier, en del för att skaffa sig livets nödtorft, andra för att föra det ödslande och galanta liv, som är en tradition i Bukarest. Följden är, att man numera uppnår intet här hos auktoriteterna utan "bakschisch". I den vägen berättas mig de mest häpnadsväckande saker av utländska finansmän, särskildt om tullen och om finansministeriet, likasom rumänerna själva skildra för mig, huru ledigt de klara sina egna utskylder genom en liten muta till perceptörerna, varefter de slippa undan med högst 10 % av det pålagda skattebeloppet. Tydligt är att budgeten under sådana förhållanden felkalkylerats.

Det inre läget på näringslivets område ter sig sålunda allt mera obegripligt förvirrat. Trots finansministerns exposéer (se bil. I) är därför inom utlandet förtroendet till Rumäniens solvens icke mera starkt, till stort men för de rumäniska, oundgängligen nödvändiga låneoperationerna i utlandet. Trots Rumäniens ovanligt stora naturliga produktionsmöjligheter lånas visst icke mera heller en sou från utlandet utan fullt säkra naturagarantier, då man redan av erfarenhet befarar, att rumänerna själva icke mera äro kapabla att ordna och sätta produktionen och cirkulationen i gång i sitt eget land. Inom det inhemska affärslivet hör man därför bittra anklagelser riktas mot den nationalistiska regeringen, som handlar enligt sin doktrin: "par nos propres forces". Och man tror, att endast regeringens debarkering kan förbättra läget. Utländskt kapital och utländsk driftighet måste få investeras. Och det första som utlandet väl i sinom tid kommer att få bemäktiga sig av här är järnvägarna.

Den enda inre institution, som verkligen omhuldas av regeringen, och som utan tvivel befinner sig t.o.m.

Över medelmåttan, är "sigurantsan" - statspolisen, Bratianus bästa redskap. Det kan ej heller sägas annat än att statspolisen spelat en icke oväsentlig rol vid förhindrandet av att de röda lärorna, som insmugit sig från Öster, slagit rot i det rumäniska virrvarret, som synes som skapat för att utgöra en lämplig jordmån för bolchevismen. Ty mitt personliga, liksom kollegernas intryk är, att Rumänien ännu i detta nu visst utgör det enda land i Europa, där man alls ej kan spåra förefintligheten av kommunism, bolchevism, eller vad man nu vill kalla avläggarna av den ryska pesten. Som snokare arbetar sigurantsan förstklassigt, och som ordningsmakt vid Bratianus ålika parader är den exemplarisk. Dessvärre har denna av general Romulus Voinescu ordnade institution fått ett, som det synes, alltför stort inflytande på statens affärer. Ty sanning lär det vara, att Bratianu just genom sin sigurantsas machinationer håller konungen fullständigt i sin hand. Därmed har Bratianu säkert också besegrat det enda ^{affektiva} motstånd, som ^{kunnet} har Rikets mot hans "diktatur".

För att avskugga det inre läget, som regeringen uppenbarligen ej rör på, har Bratianu, som alla reaktionärer, särskilt orientalistiska regeringar, försökt avvända uppmärksamheten från det finansiella och ekonomiska kaos i det inre och befästa sin ställning genom att påvisa förefintligheten av stora utrikespolitiska svårigheter, som göra, att fosterlandet är i fara, varför alla ordnande krafter måste sluta upp kring regeringen och glömma partikivet, och särskilt bör utlandets materiella och moraliska stöd härigenom förvärras.

I främsta hand ånvokerar man då den ryska faran. Upprepat har jag framhållit i mina referat av samtalen med utrikesminister Duca, huru denne gärna överdrivit t.ex. den militära faran från rysk sida.

Under senaste höst gjorde Utrikesministeriet t.ex.

ett stort nummer i de politiska kretsarna i Bukarest av särskilda inkursioner av bolchevikiska rövarhopar vid Dnjester. Jag minnes väl min gränslösa överraskning, då jag direkt från utrikesminister Duca, som lyckats framkalla en viss nervosité också hos mig, begav mig direkt till Stora Generalstaben med intrycket, att vi stodo nära krig, för att kontrollera hr Ducas allmänna uttalanden. På Stora Generalstaben meddelade man mig detaljerna vid ryska fronten och framgick därav, att då inga avsevärda dislokationer ägt rum på ryska sidan under senaste tid, och att man ej på generalstaben alldeles ej var oroad. Detta skedde i slutet av oktober, just före den internationelle grekiske storfinancieren Basil Zaharoff anlände till Bukarest. -

Allt ännu försöker man få makterna utmåla den ryska faran i de bjärtaste färger. Obegripligt, - då ju redan för månader sedan både brittiske, franske och italienske militärattachéerna avslöjat bluffen för sina regeringar. Syftet kan därför vara numera blott inrikespolitiskt, d.v.s. att skapa en "konsoliderande atmosfär".

Det militära läget är vid Dnjester enligt de uppgifter vi senast erhållit från Stora Generalstaben praktiskt taget oförändrat. På rysk sida står vår vid Dnjester två gränsvaktsdivisioner, den första från Svarta Havet till Rybnitza och 2 ? divisionen från Rybnitza till polska gränsen. Första kavallerikåren har sitt ^{kåren} ~~ette~~ huvudkvarter i Proskouroff och andra kavalleribrigaden i Uman. Infanteridivisionen 51 står alltjämt i Odessa och 24 i Shitomir. Då den ryska præsfrontredivisionen omfattar ca 12000 man och arrièredivisionerna 7-8000 man, äro styrkorna vid Dnjester ej förkrossande. - Mot dessa styrkor har Rumännen fört redan till första linjen vid Dnjester fyra infanteridivisioner (närmare härom i en speciell senare rapport). De främmande militärexperterna anse därför, att det militära läget vid Dnjester på intet sätt är oroande. De främmande militärexperterna anse därför, att d-

Ryssarna ha emellertid koncentrerat trupper vid polska gränsen, och förskjuta de sina detachement i sydlig riktning kan givetvis en annan situation inträda, för Rumänien.

Men de nu agerande rumäniska politikerna synas dock vara angelägna om att påvisa alla möjliga svårigheter vid gränsen, överdrivande faran. Så berättade mig t.ex. hovministern för en vecka sedan, att ryssarna voto i begrepp att transportera två armékåror från Kaukasien till Dnjester. Då jag händelsevis i Konstantinopel satt mig in i de ryska dispositionerna i Transkaukasien, kunde jag ej undgå att i all gemytlighet blagera litet med den praktiske Mişu: hans införmåder hade satt i honom ramaste nonsens, ty komme ryssarna att dislocera trupper i sydost, så kommer flyttningen att gå till Kaukasien, som står inför allmänt uppror och där ryssarna disponera över högst 35000 bajonetter, men sannerligen ej från Transkaukasien.

Bland oss utlämningar reagera lamentationerna om den ryska faran ej f.n.v. Men skröck lyckas kanske regeringens ingiva de politiska oppositionspartierna.

Under min frånvaro i Konstantinopel gjorde Rumänien ett väldigt nummer av att särskilda bulgariska komitadjis-band råkat i konflikt med rumäniska gränsvakter i Dobrodgea. Saken tolkades som en förberedelse från Bulgariens sida till attack mot Rumänien, och händelsen utskreks efter bästa förmåga. Däremot förtegs det, att bulgariska regeringen omedelbart föreslagit Rumänien samarbete mellan gränsvaktskommandona i syfte att göra slut på komitadjis-ligorna som varande lika farliga för båda rikenas fred.

Mellanfallet med Ungern. Denna fråga, som lett till en betydlig blamage för Rumänien, har en längre förhistoria, som jag skall skildra i detalj, enär den ej så litet upplyser om Bratianu-regerungens metoder.

Man torde erinra sig, att i mitten av septem-

ber 1922 i tidningarna i hela Europa stod notiser om ett mot rumäniska konungaparet planlagt attentat, som den skickliga rumäniska statspolisen lyckats avslöja; under den kungliga tribunen i stora hippodromen upptäcktes strax före den stora kapplöpningen, med vilken Bukarestsäsongen inledes, en helvetesmaskin, som, om den hade exploderat, nog hade överflyttat ej blott kungliga huset utan även diplomatkåren till evigheten. Attentatet hade planlagts av ungraren, "greve" Belmont-Fiquelmont^{I)}. Våldsam presskampanj mot Ungern följde naturligtvis.

Överraskningen blev allmän, icke minst på ungerskt håll, men här av en alldeles särskild anledning. På ågen tre veckor tidigare hade nämligen baron Rubido-Zichy, härvarande ungerske ministern, mottagit besök av tvenne statspolisens ("sigurantzans") agenter, som meddelade honom (i hopp om att få en slant), att ett attentat vid hippodromen redan planlagts, och att det skulle avslöjas just före kapplöpningens början. Baron Rubido begav sig då omedelbart till utrikesminister Duca, vilken han meddelade: "här planlägges ett attentat mot Ungern av greve Belmont-Fiquelmont".- Hr Duca förnekade bestämt att något sådant var i görningen;- senare tyckes han hava helt glömt hela saken. Baron Rubido ställde sig emellertid strax i förbindelse med Pest-polisen, som visste inrapportera följande om Belmont-Fiquelmont: Den förrente greven heter Kmosko', och är ungrare. För 25 år sedan blev han dömd till 3-års tukthus för växelförfalskning. Efter avsuttet straff begav han sig till England, där han blev en brittisk godsägares ecuyer. Förbunden genom ömsesidiga per-versa instinkter blev Belmont-Fiquelmont insatt som ifrågavarnade lords arvinge och engelsk undersåte. Under kri-

I) vars porträtt och antecedentia vårt eget Utrikesministeriums passavdelning översände till Beskickningen redan den 8 juli 1921; skrivelse No P 1255 av 21:V:21.

get kom Belmont-Fiquelmont till Finland och gifte sig där. I början av 1921 uppträdde B-F med några finska herrar i Pest. Han uppgav sig vara bemyndigad ^{af finska regeringen} att med Ungern avsluta ett handelsfördrag. Efter tre dagars vistelse i Pest igenkändes han emellertid av sin kvarlämnade första fru och åtalades för bigami. Strax därefter förlorade Pest-polisen hans spår. 1922 upptäcktes han i Bukarest som rumänisk agent-provocateur. B-F:s uppgift här blev att sända agenter till Pest för att där "för ~~propagandan~~ i Transylvanien finna goda ungerska patrioter!"

C:a 6 veckor före kröningen hade han även i Pest lyckats förvärva tre ungrare, som fingo i uppdrag att till Transylvanien transportera en mystisk kista. De tre och kistan blevo tagna vid gränsen av rumäniska agenter. Kistan innehöll en helvetesmaskin. Av upptäckten följde en våldsam kampanj mot Ungern. Och under detta motto utvisades sedermera strax före kröningen ^{de/ ~~ungarna~~ *de/ ungerska undretarna*} från Rumänien (se rapp. B 131, s. 8, av 22:K:22), en del som de gingo och stodo. Dagen före kröningen skulle äga rum besökte sedan general-sekreteraren i härvarande utrikesministerium ungerske chargé d'affaires de Szentirmay, meddelande honom, att för rumäniska regeringen var bekant, att Ungern koncentrerat trupper vid gränsen i syfte att hindra kröningen, och gjorde han på regeringens order härmed på förhand Ungern ansvarigt för varje incident, som kunde inträffa under kröningen. Om detta sitt besök hos ungerske chargé d'affaires meddelade hr Filodor sedermera diplomaterna på tåget, som den 14 oktober förde oss till Alba Julia. Märk väl det sista.

Kröningen avlöpte som bekant utan incidenter.

Men strax efter kröningen inträffade det förargliga mellanfallet i ungerska parlamentet, då den oppositionelle deputeraden Szilagye i ett andragande skämtade över "operettkröningen i Siebenbuergen". Våldsam rumänisk presskampanj följde.

Då baron Rubido efter kröningen återvände till

get kom Belmont-Fiquelmont till Finland och gifte sig där. I början av 1921 uppträdde B-F med några finska herrar i Pest. Han uppgav sig vara bemyndigad ^{af finska regeringen} att med Ungern avsluta ett handelsfördrag. Efter tre dagars vistelse i Pest igenkändes han emellertid av sin kvarlämnade första fru och åtalades för bigami. Strax därefter förlorade Pest-polisen hans spår. 1922 upptäcktes han i Bukarest som rumänisk agent-provocateur. B-F:s uppgift här blev att sända agenter till Pest för att där "för ~~propagandan~~ i Transylvanien finna goda ungerska patrioter!"

C:a 6 veckor före kröningen hade han även i Pest lyckats förvärva tre ungrare, som fingo i uppdrag att till Transylvanien transportera en mystisk kista. De tre och kistan blevo tagna vid gränsen av rumäniska agenter. Kistan innehöll en helvetesmaskin. Av upptäckten följde en våldsam kampanj mot Ungern. Och under detta motto utvisades sedermera strax före kröningen ^{de/ ~~ungarna~~ *de/ ungerska undretarna*} från Rumänien (se rapp. B 131, s. 8, av 22:X:22), en del som de gingo och stodo. Dagen före kröningen skulle äga rum besökte sedan general-sekreteraren i härvarande utrikesministerium ungerske chargé d'affaires de Szentirmay, meddelande honom, att för rumäniska regeringen var bekant, att Ungern koncentrerat trupper vid gränsen i syfte att hindra kröningen, och gjorde han på regeringens order härmed på förhand Ungern ansvarigt för varje incident, som kunde inträffa under kröningen. Om detta sitt besök hos ungerske chargé d'affaires meddelade hr Filodor sedermera diplomaterna på tåget, som den 14 oktober förde oss till Alba Julia. Märk väl det sista.

Kröningen avlöpte som bekant utan incidenter.

Men strax efter kröningen inträffade det förargliga mellanfallet i ungerska parlamentet, då den oppositionelle deputeraden Szilagye i ett andragande skämtade över "operettkröningen i Siebenbuergen". Våldsam rumänisk presskampanj följde.

Då baron Rubido efter kröningen återvände till

sin post, blev hans föräta uppgift att aplanera de senaste konflikterna. Utrikesminister Duca var osynlig för ministern. Men H.M:jt lyssnade villigt till honom, godtog hans förklaringar och ångrep personligen för att nedslå förtalet mot Ungern.

Kort tid därpå överraskades emellertid världen av simultana telegram från Prag, Belgrad och Bukarest, i vilka meddelades, att Ungern mobiliserade vid gränsen för att attackera grannarna. Orientalernas sedvanliga slarv spelade dem emellertid nu ett fullt spratt i deras kampanj, och ådagalades på ett förträffligt sätt, att kampanjen var arrangerad på förhand, i samförstånd inom "lilla ententen". I slutet av december ingick nämligen i rumäniska regeringens officiösa "Viitorul" en redaktionell artikel, i vilken Ungerns alla ogärningar utmålas och dess irredentpropaganda isynnerhet utmålas. I artikeln anfördes som källa "Czecsloe Slovo". Nu observeras att i sistanfödda Prag-tidning samma dag ingår en likadan redaktionell artikel, i vilken åter som källa uppgives "Viitorul". - Hetsen mot Ungern fortgår emellertid obekymrad om denna dekonfityr - som ju icke kunnat avslöjas i lilla ententens press -.

Efter denna förberedelse närma vi oss "la pièce de résistance". De första dagarna av januari inträffade en liten händelse, som mycket allvarligt upptogs inom lilla ententen, men som i t.ex. den engelska pressen gav anledning till mycket glatt skämt (jfr "Daily Mail's artikel: "Fem kyssar som kosta 10 miljoner lei"). Två ungerska gränsvakter hade upptäckt två mulliga rumäniskor i en av byarna på rumäniska sidan om gränsen. Men en natt, då de kärleksdruckna återvände till sitt land från den rumäniska lycksaligheten, blevo de knipna av en rumänisk gränspatrull. - Inkursion av ungersk militär i Rumänien. - hette det här, och tchecker och serber sekunderade i samma ton. Den lilla herdeidyllen blev också pretexten till allvarliga åtgärder.

Den 2-3 januari sändes Cluj-regementet och alp-

Jägarbrigaden från Sinaia jämte en del andra formationer - i allt inemot 25000 man - i full krigsutrustning till gränstrakterna kring Oradia-Mare (- Grosswardein). ^{Några} i dämman, dagar senare lyckades rumäniska gränsvakten förtappa en ungersk gränssoldat, som just utträttade sitt trängande behov. Ungrarn lyckades visserligen slå sig lös och löpa in till sitt hemland, men geväret blev i sticket. Ny inkursion i Transylvanien av ungersk militär.- o.s.v. hette det i pressen.

Den 10 januari, då ungerska gränsvakten gjorde sin sedvanliga rond blev den våldeliga påskjuten från rumänisk sida och besvarade skotten. Kvällen därpå blev samma ungerska patrull åter intensivt påskjuten från rumänisk sida, men tryckte nu utan skottväxling. Dagen därpå kallades baron Rubido till t.f. utrikesministern Marzescu, som meddelade honom kategoriskt: "I två repriser ^{I)} hava ungerska härdetachment gått över gränsen men tillbakastats efter en svår kamp". Hr Rubido, som intet visste om hela saken, måtte ha blivit överraskad och fann blott anledning förmoda att den ovanligt tjocka dämman spelat ett spratt. Efter erhållna informationer från Pest besökte hr Rubido följande dag hr Marzescu: han var nu bemyndigad förklara, att ingen infraktion av ungersk militär ägt rum på rumäniskt område - skildrande händelsernas förlopp, vartill hr Marzescu svarade barskt, att han ej kunde "prendre note".

Nu hittade man emellertid på i Pest att inbjuda stormakternas ^{militära} kontrollkommission att omedelbart begiva sig till gränsen för att bilda sig en ^{tt} ojävigt intryck av situationen. Denna kommission avlät sedan till ungerske krigsministern följande memorandum:

"Monsieur le Ministre,
Pour répondre au désir que vous avez exprimé d'être renseigné sur l'enquête effectuée par la Commission militaire interalliée de contrôle en Hongrie, le Conseil des délégués, conscient de son rôle pondérateur et dans le but de calmer les esprits à la suite des derniers événements, a l'honneur de vous faire la déclaration suivante:
"Des officiers de la Commission militaire interalliée de contrôle se sont rendus sur la frontière roumaine, en particulier à Debrecen, Békéscsaba, Hezhegyes, Kiscombor

I) ett härdetachment består av både infanteri, artilleri och kavalleri.

et Szeged. Dans toutes ces localités ils ont constaté qu'aucun mouvement de troupes et aucune concentration n'avaient été effectués.

Signés : Selby, délégué britannique, Hinaux, délégué français, Otani, délégué japonais, Gazzoni, délégué italien comme président".

Då baron Rubido, efter att ha erhållit ovananförda aktstycke, begav sig till utrikesministeriet, förklarade hr Marzesku, att han ej kunde "prendre acte". Blameringen var ju onekligen också förkrossande.

- Nu har jag av en tillfällighet fått veta på initierat håll vad som ^{h.a.} följder sig bakom denna incident. Krigsministeriets anslag äro slut, och det finnes intet mera att förtjäna på. Ett extraordinärt anslag måste erhållas. Bratianu kämpade emot krigsministeriet, Militärerna fingo emellertid saken till kronråd. Militärernas sak var dock här ansedd som förlorad, sedan kronprinsen i kronrådet yttrat, att han, efter finansministerns förklaringar, ej kunde rösta för tilldelandet av ett nytt anslag, som statens budget ej kunde bära. Militärerna, sådana den sedan genomfördes, som väl insågo, att en militär demonstration, var det enda, som kunde rädda deras situation, så mycket hellre som den gott skulle harmoniera med regeringens allmänna politik i förhållande till Ungern. Militärerna skola sålunda på egen hand ha arrangerat demonstrationen, dock väl ej helt utan en del regeringsmedlemmars komplicitet.-

Några dagar senare, då utrikesministern Duca hemkommit från Lausanne, uppkallade han samtliga stormakts ministrarna och kallade in dem en och en. Min vän och sagesman bland de inkallade berättade mig, att hr Duca på det häftigaste förebrådde hans regerings otillständighet att släppa ut sin kontrollkommission för att undersöka föreliggande sak, utan att låta en rumänisk kontrollent medfölja. "Ja, jag lät honom prata så mycket han ville och lät det bli en lång paus, och så frågade jag honom, om han ej möjligt hade ännu mera att uppföra på mitt armélands syndaregister. Och då Duca sade, att det icke var

något mera att säga, begynte jag skratta, ty jag tyckte synd om bråkstaken, som ej hade kände till själv, att han av andras intriger sattes i en löjlig situation. Och jag frågade honom därpå, om det verkligen var hans allvårliga mening att jag skulle inrapportera allt det där han sagt till min regering. Då Duca yttrade, att så var, svarade jag honom: Eh bien, cher monsieur, voulez vous vous donner la peine de me donner tout ça par écrit, et je ne manquerai pas de faire parvenir votre note à mon Gouvernement. Men efter den betan har jag intet hört av Ducas note. Och icke (heller) kommer den senare, är jag viss om. Själv har jag naturligtvis icke brytt mig om att skriva om mötet till min regering, som förresten gott känner till herrarnas här vanliga metoder." q

— Vad åsyftar ^{allt} detta? Några tro att regeringen avsåg att vilja pressa in även representanter för lilla ententen i den a interallierade kontrollkommissionen i Pest. Andra tro, att det gällde påvisa att läget var i Rumänien så svårt, att Englands eventuella nya framställning om militära kontingenter till Gallipoli härigenom på förhand finge anses vara avvisade. Ytterligare andra tro, att det för lilla ententen, som osade bränt efter Pariskonferensen i början av januari, ville till varje pris söka förhindra brottet mellan Frankrike och England, genom att visa huru högsjänd atmosfären var i ostliga ^{Mellan-} Europa invid Rysslands gräns. Ungrarna åter tro, att Rumänien ville genom demonstrationen spräcka serberna ^s och tcheckernas privata korridorpolitik;— de kalla f.ö. äventyret: den rumäniska likskändningen!

Alla äro dock ense på en punkt, att rumänisk-ungerska äventyret var renaste svindel från Bukarests sida.

De s.k. judeförörljelserna, som slutligen haft till följd universitetets stängning ha gjorts till ett

väldigt stort nummer i pressen. Detta har överraskat oss alla, ty i grunden är Rumänien likgiltigt för antisemitism.

Den närmaste påtagliga anledningen till demonstrationerna mot judarna synes ha varit de kristna studenternas i Jassy opposition mot att deras judiska kamrater fingo dissekera kristna lik, varemot judiska lik aldrig förekommo i anatomisalarna (en lättförklarlig omständighet, enär endast s.k. oreklamerade lik utlämnas till anatomisalarna, och bland dem finnas aldrig i Rumänien mosaiska lik, enär judarna, även de fattigaste, höra till en begravningsring, som reklamerar varje judiskt lik, medan motsvarighet till begravningshjälpföreningar saknas bland rumänerna), Hetsade av professor Cuza i Jassy (som jag själv lärt känna redan 1920 som en ovanligt hänsynslös person) observerade studenterna småningom att c:a 60 % av studenterna i Rumänien voro israeliter, ehuru proportionen mellan nationaliteterna ~~har~~ ^{hade} givit högst 10 % judar. De kristna studenterna i Bukarest begynte efter Cuzas agitation gå ^{agressivt} tillväga mot sina judiska kamrater (slagsmål i aulan, etc.), påtyckade bl.a. "numerus clausus" med hänsyn till judestudenterna (alldeles som fallet är i Buda-Pest). Bland ^{nya} judebefolkningen i Bukarest uppstod efter dessa tilldragelser fruktan för allmänna pogromer, och ännu i dag, en vecka efter händelserna på universitetet, ^{hållas} så få judiska butiker stängda. Ett antal andra universitetsprofessorer begynte, sedan sakerna tagit denna vändning, opponera sig skarpt mot hr Cuza och hans adepter, påvisande bl.a. de utrikespolitiska konsekvenserna av företaget. Följden blev allt övermodigare demonstrationer från studenternas sida, bl.a. mot en av dessa professorer, hr Jorga (Rumäniens mest bekante vetenskapsman). Slutligen ingrep Bratianu efter lång tvekan. Universitetet, studenternas kantiner och foyer stängdes för denna termin. Så te sig händelserna för den stora publiken.

Uppmärksamma iakttagare ha emellertid kunnat konstatera saker, som ställa händelseförloppet i en något mera kom-

plicerad dager än ovan skildrats. Man påstår sig ha iakttagit, att regeringens agenter efter likfejden i Jassy i juni icke försummat att blåsa på glöden, mellan regeringen själv blundat. Man påstår att regeringen t.o.m. försträckt pengar till studenternas tillfälliga judehetstidning. Med vilka medel ha studenter-provokatorer genomtest Moldaviet och uppklistrat dyra plakat med uppmaning till anslag mot judarna? Vem har bekostat distribution i Craiova och Huși av flygbladen, som rikta sig mot judarna? Den allmänna opinionen utpekar öppet regeringens viktigaste organ "sigurantzantzen" (statspolisen) som orsak, och tidningarna säga öppet ut, att vid framkallandet av de antisemitiska demonstrationerna är det liberala partiet ej utan skuld.

Antagliga sammanhanget är det följande: Vid fredsförhandlingarna efter världskriget påtvangs Rumänien ^{de} slutliga fredsfördragen ~~de~~ särskilda klausuler med hänsyn till minoriteterna (inkl. judarna), och lyckades det trots sina demonstrationer mot dessa klausuler 1920 ej befria sig från dem. Judarna, som tidigare i Rumänien intagit ungefär samma ställning som i Ryssland före revolutionen, ryckte nu, sedan de erhållit medborgarrättigheter upp till de förnämsta ställningar inom handel och industri, och blevo de ett viktigt redskap för regeringen vid kreditanskaffning. Allt gick bra under Averescus och Take Jonescus regeringar. Men med liberalerna, som alltid varit antisemitiska, förändrades ställningen. Vid utarbetandet av den nya konstitutionen ville partiet, som nu har makten, slipa ifrån minoritetsklausulerna. Därför gjordes intet från regeringens sida för att förhindra hr Cuzas instigationer. Det var tvärtemot nödvändigt att få förföljelser till stånd mot judarna för att sedan kunna vända sig till makterna med en notifikation om att minoritetsklausulerna av Rumänien uppsägas för att blidka befolkningen, som hotar göra uppror, om garantierna ej upphävas.- Emellertid synes regeringen nu skjutit bom. Folkförbundet har här en agent, hr Federmann, som kontrollerar de ryska judflyktingarnas

ställning, och genom honom intervenerade Folkförbundet. Regeringen såg sig då nödsakad, arrestera de värsta bråk-
makarna, vilka senare åter lössläptes. Men senare uppmärks-
samgjort på palliativet, torde regeringen ha råkat i så-
dant trångmål, att den för att rädda sig beslöt att stänga
universitetet, en åtgärd, som ju helt och hållet går över
de mindre bemedlade kristna studenterna, enär de judiska
redan börjat resa till utländska universitet för att ej
försumma tiden.

- Men regeringen har begagnat sig av mellanfallet,
för att påvisa, att en svår inrikespolitisk situation ej
tillåter en regimförändring.

Englands förmenta nya anhållan om militärhjälp
till Gallipoli. Den 7 ds läste vi i "Lupta" med feta typer
(i översättning) följande notis: "Våra regeringskretsar
bekräfta, att brittiska regeringen ånyo föreslagit rumä-
niska regeringen att, för den händelse Turkiet ånyo pro-
vocerar ett krig, Rumänien skall kooperera med Storbri-
tannien, förstärkande med några divisioner de engelska
trupperna vid Gallipoli.

I gengäld ställer England till Rumäniens för-
fogande det nödiga kapitalet för statens refektion.

Rumäniska regeringen torde ha avböjt det gjor-
da förslaget, enär den ej velat engagera sig i något kri-
giskt företag".

Notisen var hämtad från de tidningar/föregående
kväll, vilka stå härvarande utrikesministerium nära.

Den 8 ds protesterade sig Herbert Dering offici-
ellt hos hr Duca mot detta fullkomligt falska allarm som
utsläppts med utrikesministeriets goda minne.

Liksom de i det föregående omtalade åtgärderna
syftar den ovanrefererade tendenciösa notisen på samma
sak: Bratianu-regeringen söker med alla medel påvisa, att
Rumäniens läge är ytterst allvarligt, ^{och} vilket påkräver, att
några ombyten ej nu/göras i den utrikespolitiska ledningen,

utan att den liberala regimen fortfarande bör få styra densamma.

Vart syftar regeringen med alla dessa åtgärder? För alla här är det klart; det gäller att ådragalägga att fosterlandet är i fara och att oppositionen därför nödgas underordna sig regeringen i ett högre intresses bevarande. Det militära äventyret i Transylvanien tog visst också fatt på en speciell sak: det gällde för regeringen att till varje pris förhindra nationalisternas kongress i Alba Julia före parlamentets sammankomst. Och det lyckades, ty belägringstillstånd infördes strax inom en 60 km bred zon utmed ungerska gränsen och förstärkt skyddstillstånd (med vilket följer förbud för möten) inom resten av Transylvanien.- Man väntar sig att regeringen snart skall arrangera en ny konfusion också i Bukarest, för att före de avgörande voteringarna i parlamentet få tillfälle införa belägringstillstånd även i det s.k. gamla konungariket.

Regeringens hela intresse koncentrerar sig nämligen nu om en enda punkt: rikets nya konstitution. Denna måste fås voterad med vilka medel som helst. På denna punkt äro liberalerna (d.v.s. regeringen) och konungen ense.

Det föreliggande konstitutionsförslaget (översändes till Helsingfors efter voteringen) är reaktionärt och konservativt; det lägger nästan all parlamentarisk makt i senatens (d.v.s. överhusets) händer. Och då vid senatsvalen fordras speciella kvalifikationer har regeringen här funnit ett ypperligt medel för att paralysera den allmänna valrätten. av 1917, som leder till deputeradekammaren (underhuset). Har alltså konstitutionen blivit voterad med klausulen om starkt kvalificerad majoritet för grundlagsändring räknar liberalerna och konungen på att kampen mot vänsterelementet är vunnit för lång tid framåt, och att oligarkins intressen för längre tid framåt äro tryggade. Detta är pudelns kärna.

Oppositionens kamp har under nuvarande förhål-
landen sålunda ingen utsikt att kunna åstadkomma något resultat.
Enligt vad jag erfor den 10 de på natten ha numera också
två av oppositionens ledare, Averescu (folkpartiet) och
Marghiloman (konservativa) efter konferens med konungen
överenskommit om att icke opponera mot att Bratianus hög-
(mot att konungen lovat att
konservativa konstitutionsförslag blir voterat) strax efter
voteringen kvitta med Bratianu. Till de förra skall också
transylvanernas ledare Maniu ha anslutit sig. Med min kän-
nedom om dynastin Bratianus ambition finner jag det emel-
lertid vara ytterst tvivelaktigt att konungen, vid avgöran-
avgivande av ett dylikt löfte skulle ha konsulterat Brati-
anu själv. Löftet betyder väl därför ej så mycket, ty det
är Bratianu, som är den verkliga herrn i det rumäniska
konungariket, och Bratianu är alls ej hågad att lämna mak-
ten ännu. Allt tal om en koalitionsregering Argetoyanu,
Averescu, Maniu och Marghiloman få nog karaktäriseras som
blott oppositionens desiderata.

Förutom konstitutionsfrågan är det även en låne-
transaktion, som hos regeringen motiverat påvisandet av
att dess situation utåt är svår. Rumänien har nämligen ar-
betat för erhållande av ett 100 miljoner francs lån. Frank-
rike var först ej heller ohäogat att försträcka i Paris
för reparerande av sina militära brister, särskilt unifor-
eringen av gevären (rumäniska armén har nu nästan alla
världens modeller och kalibrar i bruk). Frankrike var först
ej heller ohäogat att försträcka summan i den form, att be-
ställningarna skulle direkt refunderas av Frankrike utan
rumäniska mellanhand. Då Rumänien yrkade på att få dis-
ponera fritt över lånesumman höjde Frankrike sin fordran
på säkerhet: man fordrade för ^{annuiteternas} ~~ammunitionens~~ regelrätta be-
talning att en del av de rumäniska tullinkomsterna skulle
tilldelas Frankrike. Detta förslag avvisades från rumänisk
sida. Rumänien vände sig då till den internationelle gre-
kiske finansmannen Basile Zaharoff (huvuddelegare i Wickers
vapenfabriker i England) för erhållande av lånet, som skul-

le löpa med 4 % ränta och amorteras på 35 år. Ej heller denna transaktion har lyckats, då ju utlandet lika väl som vi här känna till den inre ställningen och därför ej synes dagtinga inför provocerande nödlägen utan att erhålla realgarantier (Zaharaff torde påyrkat kontroll över en del viktigare järnvägslinjer).

Rumäniens nuvarande situation kan karaktäriseras som temligen normal för den liberala regeringen. I förhållande till grannarna åtnjuter landet f.n.v. fullständig ro. Även det inre läget präglas av lugn, ty oppositionsledarens (personliga) kamp mot regeringen förefaller ej ha någon djupare återverkan på de politiskt likgiltiga massorna. Regeringen har undertryckt oppositionen ^{och} arbetat ^{den} med ~~det~~ av densamma tillsatta parlamentsmajoriteten i temligen stort lugn för beästande av sina reaktionära doktriner, särskilt medels genomdrivandet av en ny enhetlig högkonservativ grundlag för riket och en finansreform, som båda skola trygga oligarkens dominerande ställning i förhållande till massorna. och delvis förtaga verkan av de demokratiska eftergifter, till vilka staten tvangs under svårigheterna 1917. Ät statslivets praktiska ting ägnar regeringen synbarligen mindre uppmärksamhet f.t. Huvudnäringarna och kommunikationerna förefalla alltmera råka i lägervall och konfusion uppstår i utrikeshandeln genom improvisationer (varierande exporttaxor och importfrihet, valutaförordningar, etc.), som prövats med ingen framgång och därför förkastats tidigare i de flesta andra stater. Dessa åtgärder te sig rent paradoxala, och vi kunna försöka förstå dem blott med ledning av regeringschefens upprepade antydningar om, att landet är rikt och när sitt folk även om man bygger en kinesisk mur om detsamma; därför bort från utlandets inflytande; Rumänien skall uppbyggas med endast inhemska krafter.

Bukarest den 12 februari 1923.

W. Tanner

MINUTILA BRATIANO

des finances

RE ET ECONOMIQUE DU PAYS

le régime actuel. Le premier versement a servi pour les dépenses ordinaires de l'Etat et le second versement que je n'ai pas cru devoir être or de la même manière que nous avions généralement pris à l'égard des couronnes dont nous avons la garantie. J'ai versé ces 30 et quelques millions d'or à la Banque Nationale afin de pouvoir obtenir quelques millions à la fin de ce que nous espérons par le retrait de l'Etat il soit possible que la Banque Nationale de donner des correspondances avec l'industrie.

Dettes particulières à l'étranger

Le facteur qui influence le plus ce pays, est la dette à l'étranger.

La dette contractée pour faire des emprunts en 1919 a eu un double effet : elle a permis aux fournisseurs de l'étranger de couvrir leurs pertes en faisant nos industries commercer à des conditions défavorables la contre leurs achats en lei, sans garantie, soit comme

elle a été employée et dans les autres pays des dettes à l'étranger.

En ce qui concerne les engagements contractés, nous n'avons pu être que dans la dépréciation du change. Le négociant ne peut verser des dettes qui ont été représentées plusieurs fois la valeur réelle avec la menace d'être en faillite. De là des pertes profondes sur le mar-

Après nous être occupés de la consolidation de la dette de l'Etat, nous avons un peu osé penser de la consolidation des dettes.

Il nous faut nous occuper de la dette de l'Etat, nous avons un peu osé penser de la consolidation des dettes. Nous avons contacté avec plusieurs banques étrangères, nous avons dit : « Ne serait-il pas possible de consolider l'Etat afin de consolider la dette pour un plus grand nou-

contact avec la Chambre de commerce et la Banque Nationale. Nous avons établi un programme et une délégation de la Chambre de commerce et de la Banque Nationale est partie à l'étranger pour résoudre la question sur les lieux. Cette délégation a pris contact avec les financiers de l'étranger et la solution proposée a été modifiée de façon à devenir plus favorable. Les délégués de la chambre de commerce de Londres ont été d'accord que dans un pays comme le nôtre les commerçants peuvent obtenir un délai de paiement de 30 ans avec des conditions favorables pour les intérêts. A Bradford et Manchester il y a eu de la résistance parce que les journaux locaux ont reproduit des articles de journaux roumains qui présentaient la situation de notre pays sous un jour défavorable.

Je ne sais quel sera le résultat définitif mais pour moi c'est un indice réjouissant que la question ait été discutée par des chambres de commerce importantes comme celles de Londres et de Manchester.

L'ajournement des dettes

Mais pour le cas où une entente n'interviendrait pas qu'advierait-il ? Des commerçants ont demandé qu'une loi soit votée pour ajourner d'office les dettes à l'étranger. Je leur ai répondu que cette mesure ferait le plus grand tort à notre crédit. J'ai la ferme conviction que nous aboutirons à une entente mais dans le cas où cette entente serait impossible je ne crois pas qu'un gouvernement roumain quel qu'il soit pourrait assister impuissamment à la ruine du commerce national.

Aussi dans le cas où la situation irait en empirant, de crainte que l'Etat roumain soit obligé de prendre des mesures de protection.

Un autre facteur qui peut influencer le change sont les disponibilités que possède l'étranger dans le pays pour les marchandises vendues. Elles étaient d'environ 4 milliards il y a un an. La diminution de ces dépôts montre qu'il a été payé une partie des créances.

Ces dépôts représentent un stock de monnaie qui n'est pas à la disposition du pays.

De même dans les nouvelles provinces de nombreuses entreprises dont les maîtres mères sont à l'étranger envoient chaque année leurs bénéfices à l'étranger en monnaie étrangère. Même en dehors des autres considérations c'est là un motif de nationaliser au plus tôt ces entreprises.

Les événements politiques et le change

On nous reproche d'avoir une politique « française ». Mais si nous n'avions pas une politique qui nous est propre le franc ne se serait pas séparé du leu. Aujourd'hui le franc baisse et le leu monte. De même le leu s'est séparé du mark à un moment donné, bien qu'il y eût été lié dans les premiers moments de sa dépréciation.

Les causes fictives de dépréciation

Les causes fictives sont de deux sortes : l'une est la spéculation, c'est-à-dire le jeu de Bourse, comme ce fut le cas ici ces jours derniers.

La spéculation ne doit pas nous impressionner quand la situation économique et financière va en s'améliorant.

Une seconde cause est l'atmosphère qui se forme de façon injuste autour de la situation du pays formée partie par la presse du pays et celle de l'étranger, partie par nos groupes politiques parfois.

Il est évident que l'étranger qui observe avec attention les événements chez nous quand il les juge d'après les manifestations de nos partis politiques et leur presse, ne peut pas être tenté d'augmenter le crédit qu'il nous accorde.

M. le ministre des finances cite à ce sujet le journal « l'Aurore » organe de M. le dr. Lupu. En août 1922, quand le leu augmentait de 50% nous avons par cet organe dit l'orateur bien qu'il n'y eût aucune faute de notre part, de spéculer pour porter préjudice à nos paysans en dépréciant les céréales.

Alors la hausse du leu était un malheur.

Dans une série d'articles j'étais accusé, comme ministre des finances de faire une politique désastreuse. On m'accordait une influence que je voudrais bien avoir mais que par malheur je n'ai pas sur les marchés étrangers. Et quand l'étranger lira aujourd'hui avec étonnement dans le même journal que la dépréciation du leu est un grand malheur et que le gouvernement a le devoir d'intervenir comment jugera-t-il le pays ? Je ne crois pas que ces manifestations puissent augmenter son crédit.

Le rôle de la presse financière chez nous

M. le ministre des finances se plaint de ce que la presse financière chez nous ne joue pas un rôle comme elle le devrait. A l'occasion de la consolidation financière, dit-il, j'ai suivi avec attention surtout ce qui était dit en langue étrangère pour voir quel aide notre presse donne, non au

te Messieurs que pour toute action de consolidation financière nationale et économique de la Grande Roumanie nous ne puissons pas trouver un appui au moins dans notre presse.

Nous avons assez d'ennemis à l'étranger pour qu'aux uns nous prenions le soin de nos intérêts. Dans aucun pays nous ne retrouvons l'équivalent à ce qui se passe ici.

Et puisque nous avons tant d'ennemis à l'étranger, je crois qu'il n'est pas bon que nous ayons à lutter aussi avec les ennemis de l'intérieur pour les questions d'ordre national.

La collaboration des capitaux étrangers

La collaboration des capitaux étrangers, dit le ministre des finances, n'a jamais été refusée et ne le sera jamais attendu que nous avons besoin de ces capitaux du dehors pour la reconstitution de ce pays. Mais ces capitaux devront savoir qu'une collaboration avec un gouvernement conscient de ses devoirs ne peut se faire que dans le cadre du pays et non des intérêts de l'étranger.

Tous ceux qui connaissent la Roumanie de ces trente ou quarante dernières années savent que sous le régime de ce gouvernement la participation des capitaux étrangers a toujours été bien accueillie, mais aussi qu'il y a des limites que l'on ne saurait dépasser.

Moyens de relever le change

Des tentatives ont été faites par certains pays pour relever artificiellement le change. Mais il faut de grandes disponibilités. La tentative faite par mon prédécesseur montre que ce moyen ne peut avoir qu'un effet passager.

Seules les moyens fondés sur des causes réelles : le budget, la consolidation et la réduction de la dette d'Etat ainsi que de la dette privée.

Nous avons bloqué les dépôts étrangers. Nous avons établi un contrôle sur le change. Nous devons revenir avec une loi pour rendre ce contrôle plus efficace. Nous laisserons la liberté des transactions, mais nous contrôlerons tous les vendeurs de devises et nous enregistrons les opérations.

Un financier étranger croit que nous pourrions rendre stable le cours de leu, mais il faudrait a-

Pourquoi le leu baisse-t-il trois fois et pourquoi monte-t-il d'autres fois? Il faut envisager des causes faciles, et non des causes sérieuses et matérielles qui ne correspondent pas à ces variations. Il faut aussi, évidemment tenir compte des fluctuations du franc par rapport aux autres monnaies. Mais en tout cas la vitesse de la décroissance du leu a diminué ce qui est un signe qu'il tend à se stabiliser. Quelle est l'utilité de la stabilité du leu? Elle sert de base au commerce sérieux dont tous les engagements sont renversés par des variations rapides. Je crois, en nous basant sur des données économiques — car ce sont celles qui donnent la valeur

se développer puissamment au point de vue économique. D'ailleurs son développement économique d'avant guerre est une indication à ce sujet. Cependant à cause des trop grandes émissions l'Allemagne n'a pas payé les dédommagements ou n'en a payé qu'une faible partie. Voyez où en est arrivé le cours du mark. Par suite, l'inflation peut produire de grandes variations dans la valeur de la monnaie, c'est-à-dire déprécier le change d'un Etat. Comme je l'ai déjà dit, Je n'ai plus émis un seul billet de la Banque nationale pour l'Etat ni aucun bon du trésor. Je profite de l'occasion pour

Non seulement nous n'avons plus émis un seul billet pour les besoins de l'Etat, mais nous nous retirons une partie de ceux qui sont en circulation.

L'or de la Banque d'Autriche-Hongrie

Parlant de l'or de la Banque d'Autriche-Hongrie, M. le ministre des finances déclare que jusqu'aujourd'hui la Roumanie a reçu deux annuités: l'une a été payée à la fin de l'année 1921, avant l'arrivée au gouvernement du parti libéral et l'autre a été

tionale et même avec l'intervention de l'Etat, afin de consolider la dette pour un plus grand nombre d'années. La situation de commerce du pays s'améliorerait beaucoup si nous pouvions obtenir ce délai. Je n'ai pas reçu une réponse décisive à mes propositions. A l'occasion de mon voyage à Londres j'ai vu M. Baldwin alors ministre du commerce et M. Lloyd-George qui était son adjoint et qui est aujourd'hui ministre du commerce. Je leur ai fait cette proposition: ils l'ont trouvée à l'avantage de deux parties. Retentré en Roumanie, j'ai pri

T A B L E A U B.

Paiements effectués du 1-er Avril 1922 au 31 Décembre 1922 pour le compte de l'exercice

Matière des defreuses	Paiements effectués du Avril	Paiements effectués er. Mai	Paiements effectués en Juin	Paiements effectués en Juillet	Paiements effectués en Août	Paiements effectués en Septembre	Paiements effectués en Octobre	Paiements effectués en Novembre							
Minist. de la guerre	60.944.717	94	110.966.336	74	195.197.980	67	139.956.647	34	135.063.291	44	167.748.639	25	150.430.339	42	129.723.466
» des Finances	18.124.760	95	32.475.377	10	42.515.256	85	39.982.031	76	57.953.676	35	81.382.145	24	118.542.265	87	91.650.810
» de l'Instruction	14.374.044	13	42.209.732	24	54.833.303	52	64.535.773	24	51.400.386	62	54.068.535	82	76.106.304	69	79.117.902
» de l'Intérieur	21.347.784	54	50.250.945	48	41.141.849		39.999.501	34	47.697.390	29	36.186.242	01	41.600.765	18	47.048.632
» des trav. publ.	2.686.534	60	4.603.578	53	10.311.976	04	15.649.337	39	14.191.598	19	18.777.255	59	15.590.420	21	15.673.001
» de la justice	6.636.491	39	20.010.800	88	16.460.424	66	16.500.572	60	18.262.124	40	19.539.106	20	17.173.353	39	21.888.052
» des Domaines	3.580.064	60	17.366.795	92	21.181.729	33	22.971.947	22	25.191.113	82	37.300.836	28	26.915.322	42	29.968.262
» du Commerce	3.243.046	40	10.414.529	95	6.268.674	65	5.723.812	25	9.738.661	31	15.987.773	71	15.742.758	55	29.627.285
» des et. étrang.	962.971	65	2.758.695	05	2.602.336	80	1.082.248	50	1.226.542	76	1.638.077	25	1.627.644	10	4.008.081
» du travail	2.341.418	50	5.537.477	81	19.054.245	30	18.347.705	18	34.549.110	74	27.792.946	89	29.208.899	82	35.960.916
» des Arts	3.322.795	75	5.780.035	54	8.559.585	45	15.352.150	04	13.631.763	43	12.768.277	40	18.923.675	01	15.904.093
» des communic.	1.164.118	57	52.812.295	57	240.297.350	64	175.198.562	78	138.782.256	84	89.990.139	72	133.153.842	50	103.036.002
Conseil des minist.	97.776	75	109.403	05	137.830	50	173.251	30	126.831	30	138.029	75	193.547	84	242.245
TOTAL...	161.826.539	77	335.316.002	3	558.562.771	41	558.473.540	73	548.411.747	48	563.379.905	01	643.204.438	95	602.845.759
1921 1922	30.440.538	64	77.624.418	51	158.149.611	51	213.4.4.691	96	266.6.6.106	63	366.215.692	6	619.624.953	22	519.487.509

* Loi 712-173-588,80 dépenses des C. F. R. passées dans la comptabilité d'avril au 30 sept. 1922 et qui ne sont pas passés aux

T A B L E A U

Des encaissements effectués du 1-er Avril 1922 au 31 Décembre 1921, au

NATURE des revenus	ENCAISEMENTS EFFECTUES DU CURS DES MOIS														
	Avril	Mai	Jun	Juillet	Aout	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre						
Impôts directs — — —	24.050.32	70	49.608.758	95	45.537.920	58	47.500.377	18	50.936.242	70	84.346.261	17	51.784.388	70	87.251.667
Impôts indirects — —	265.758.44	17	323.859.423	85	305.387.720	34	350.683.664	48	332.073.107	21	433.998.442	42	613.155.459	61	762.388.383
Droit de timbre — — —	51.677.42	2	65.193.423	19	97.217.981	06	82.781.506	15	64.295.151	78	93.312.685	23	77.813.441	83	91.301.277
Monopole de l'Etat — —	128.707.66	7	150.722.573	06	152.667.384	39	169.687.192	92	161.149.481	88	175.714.846	50	157.722.275	01	177.651.217
Services publics — — —	10.593.874	13	17.018.560	12	17.067.298	80	54.084.336	72	64.176.758	37	30.887.725	84	43.066.100	73	46.726.721
Domaines de l'Etat — —	4.632.217	4	14.009.078	15	13.543.602	96	16.511.513	69	17.502.881	82	25.748.429	78	10.090.961	79	23.560.911
Subventions — — — —	70.351	6	531.527	21	898.212	53	1.412.768	15	966.020	31	4.162.628	70	2.593.291	35	3.768.571
Ministère des Finances	45.628.442	27	65.305.976	50	62.563.069	38	78.350.448	57	65.387.627	03	67.614.638	71	59.025.929	42	60.068.641
» d'Intérieur	1.135.962	11	1.020.164	46	1.640.795	46	2.455.747	11	1.177.794	51	2.747.273	61	1.424.138	02	2.632.421
» de la Justice	781.578	3	1.445.744	20	1.752.861	76	1.623.675	92	1.282.471	09	2.512.213	16	1.611.600	49	1.611.811
» des Aff. Etra.	—	—	219.162	70	1.193.338	10	656.710	12	869.095	81	46.295	37	300.112	58	251.541
» des Domaines	899.408	12	14.247.033	63	2.884.943	24	6.158.868	40	2.227.286	11	6.257.783	62	1.983.385	49	3.178.541
» du Commerce	2.633.155	40	1.532.097	97	8.177.476	05	6.129.634	27	7.404.417	34	23.996.245	40	5.283.288	23	7.557.451
» de la Guerre	1.701.098	28	1.087.706	63	2.258.413	28	7.512.498	62	8.801.373	64	5.302.822	28	1.762.235	20	2.165.601
» des Trav. Pub.	35.321	79	1.969.149	53	216.307	85	456.607	71	831.726	28	501.838	76	73.011	40	186.341
» des Cultes — — — —	460.611	21	845.293	55	1.143.764	44	2.758.262	74	1.343.498	47	2.528.323	94	4.844.667	32	2.000.661
TOTAL — — — — —	538.765.922	90	728.615.673	67	714.150.210	22	820.766.312	45	780.544.917	40	950.669.132	39	1.041.453.587	06	1.277.319.831
1921 1922	384.346.901	57	366.298.904	84	368.441.431	47	447.099.571	25	454.666.166	37	547.915.977	14	552.166.793	24	567.984.011
1920 1921	130.142.967	39	141.500.294	91	97.788.603	62	235.146.911	65	269.061.374	03	308.889.343	77	335.900.994	40	361.569.061
1919 1920	14.969.870	17	49.490.536	30	68.323.312	34	75.904.072	14	73.713.795	12	147.003.336	78	81.674.668	22	91.327.061

* Le chapitre „Services publics“ n'a pas été enregistré aux revenus des C. F. R. pour 1919-20 et 1921-22; et pour l'année 1922 et du 1er avril au 30 septembre 1922. L'encaissement des revenus va croissant non seulement par rapport au passé ma

Les événements politiques et le change

Une autre cause qui peut influencer le change est la situation politique générale.

Vous avez vu ce qui s'est produit, ces temps derniers, grand de l'incertitude se manifesta à la conférence de Lausanne.

Vous avez vu également l'influence sur la monnaie française de l'avance dans la Ruhr.

L'incertitude s'est manifestée par le fait que chacun a assuré son avenir dans la monnaie qui inspire le plus de confiance.

cière, dit-il, j'ai suivi avec attention surtout ce qui était dit en langue étrangère pour voir quel était notre pressé donne, non au gouvernement mais à l'Etat. Et bien il n'a pas paru dans tous les journaux étrangers des articles qui nous décourageaient autant que dans ceux d'ici.

Je vais vous donner un exemple: Nous avons eu des difficultés en Belgique pour l'escomptage de nos titres de rente d'Etat. Certains agents de change, pendant la guerre, ont vendu à des sujets belges une partie des titres pris aux Allemands, titres frappés d'indisponibilité en tout ce qui concerne l'Etat roumain.

Quand nous avons envoyé la commission d'escomptage en Belgique les possesseurs de ces titres les ont présentés. Si nous avions admis de les escompter nous aurions renoncé du même coup à plus de sept millions de lei de gains. Sur ce thème une campagne de presse très âpre fut menée en Belgique contre l'Etat roumain et les porteurs de titres ont cité le journal "L'Orient" pour montrer combien l'attitude du gouvernement roumain est critiquée en Roumanie même.

Or je n'ai jamais entendu dire que notre opinion publique demande que nous payions des titres allemands.

Les correspondants étrangers des pays qui, en général sont des rédacteurs de la Presse d'ici transmettent au-delà des frontières des nouvelles inexactes, comme celle que les paysans ne travaillent pas leurs terres qu'ils ne payent pas leurs impôts, etc. Et dans notre propre presse ils passent ce qu'ils n'oseraient pas envoyer à l'étranger.

Un financier étranger croit que nous pourrions vendre stable le cours de lei, mais il faudrait avoir des dépenses moins que nous n'avons pas.

Mais je suis d'avis que la situation économique et financière de notre pays nous permet d'avoir confiance dans la stabilisation de notre monnaie nationale, si nous menons une politique d'ordre une politique de bons administrateurs une politique de production de notre économie nationale. Nous avons besoin de rétablir le crédit de l'Etat. On nous reproche d'avoir été trop vite avec la consolidation, à l'extérieur. Mais nous avons eu une proposition avantageuse et nous n'avons pas eu de voir la refuser. Les résultats ont montré que nous avons bien fait.

L'anticipation de la consolidation aide au rétablissement plus rapide de la consolidation de notre dette intérieure.

La politique que je crois être la plus sage, si les événements nous permettent de la faire, est celle de la consolidation du crédit de l'Etat au dehors, permettant d'en arriver plus vite à un emprunt extérieur qui, fait en monnaie plus forte que la nôtre nous permette le rachat de la dette intérieure avec une somme relativement faible.

l'exercice 1922 -- 1923

Paiements effectués en Novembre	Paiements effectués en Décembre	TOTAL
129.723.468	28	153.451.992
91.650.810	51	162.253.184
79.117.900	88	57.238.179
47.048.632	63	60.341.868
15.673.001	63	18.947.933
21.886.052	36	23.854.094
23.968.262	70	32.644.341
29.627.285	71	24.990.947
4.008.082	13	1.969.908
35.960.916	91	32.148.382
15.904.083	02	13.257.675
103.056.002	16	996.605.402
242.245	59	151.538
602.810.759	68	1.607.945.443
519.487.509	54	612.704.966
		2.864.378.499

Ennemis de l'intérieur

Je pourrais, par malheur, multiplier les exemples. Il est très tris

Collaboration du capital étranger

Un gouvernement sage ne saurait donc avoir une politique hostile au capital étranger dont la collaboration est nécessaire. Il est donc bon que l'on sache que nous acceptons cette collaboration dans le cadre des intérêts nationaux.

Confiance dans l'avenir

M. Vintila Bratiano, ministre des finances termine son discours en proclamant sa confiance dans l'avenir du pays.

Pouvons nous être optimiste dit-il? Notre optimisme serait faux s'il était tiré de rien. Mais il découle d'une confiance sincère. Cette confiance que nous avons dans l'avenir de la vraie vient de la connaissance que nous avons de son passé du développement moderne de la Roumanie et de la connaissance des richesses naturelles que possèdent notre pays ainsi que des dons du peuple roumain.

L'optimisme est une manifestation de l'amour du pays, du patriotisme, car l'on ne peut pas aimer le pays, pas plus que l'on ne peut aimer son enfant si l'on ne les considère à travers le prisme du patriotisme.

Les longs applaudissements répétés ont salué les principaux passages et la conclusion de ce discours.

U. A. 1921, au compte de l'exercice 1922/1923

LES MOIS DE:		TOTAL GENERAL	Evaluation budgétaire pour 12 mois de l'exercice 1922-1923	Evaluation budgétaire pour 9 mois de l'exercice 1922-1923
Novembre	Décembre			
87.251.667,93	100.780.596,76	541.796.542	650.000.000	487.500.000
762.388.385,41	687.712.463,21	4.075.016.308	3.310.000.000	2.412.500.000
91.301.277,91	113.90.702,99	756.983.649	571.050.000	428.287.500
177.051.210,71	171.963.914,05	1.445.986.574	1.626.500.000	1.219.875.090
46.726.726,01	788.875.556,39	1.072.436.938	3.125.712.200	2.344.280.150 *
23.560.913,13	30.081.207,71	164.650.806	186.098.000	139.564.458
3.768.578,50	3.865.665,69	18.299.044	31.950.000	23.962.500
60.096.649,75	116.145.195,67	618.098.775	579.706.000	434.779.488
2.632.424,10	2.835.963,24	17.670.962	34.806.000	26.104.500
1.611.811,60	1.814.917,90	14.436.895	16.410.000	12.299.994
251.544,05	134.934,63	3.670.743	30.000.000	22.500.000
8.178.543,49	7.012.622,57	49.849.869	11.175.000	8.381.250
7.557.452,03	11.804.730,34	74.528.495	309.022.000	231.766.497
2.165.609,32	835.485,43	31.427.229	2.280.000	1.710.000
186.348,41	1.153.483,87	5.477.795	1.400.000	1.049.994
2.070.691,82	1.681.690,65	17.606.810	12.186.282	9.139.707
1.277.319.835,10	2.040.691.530,50	8.907.337.341	10.498.283.482	7.503.705.038
567.964.014,02	591.868.442,05	4.260.158.701	56.871.000	42.653.250
301.560.066,48	384.151.406,26	2.364.141.362	6.115.920.000	4.586.940.000
91.327.061,74	116.222.157,30	708.518.899	645.719.300	484.28.9475

pour l'année 1922-23 la comptabilité a commencé à se faire au mois de décembre passé mais même cette année-ci l'augmentation croît de mois en mois.

Assemblée générale extraordinaire de la Société Anonyme USINES DE FER et DOMAINES DE REȘIȚA

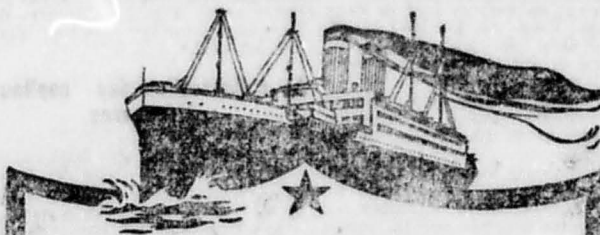
Judi, à 4 heures de l'après-midi, a eu lieu l'assemblée générale extraordinaire de la Société Anonyme Usines de fer et domaines de Reșița, à laquelle ont pris part 74 actionnaires, représentant personnellement ou par procuration 157.775 voix.

Conformément à l'ordre du jour, l'assemblée générale a décidé à l'unanimité, d'augmenter le capital social de 125 millions à 185 millions par l'émission de 120.000 actions nominatives à raison de 500 lei chacune, donnant mandat au Conseil d'Administration, de fixer la date ainsi que le cours et la modalité de l'émission.

L'assemblée générale a également apporté aux statuts de la société une série de modifications dont la plus importante est celle qui transforme les actions qui étaient jusqu'à aujourd'hui au porteur en actions nominatives.

Enfin, l'assemblée générale a ratifié la cooptation des représentants de la firme Vickers Ltd de Londres, à savoir:

MM. DOUGLAS VICKERS, EDWARD MASDE et JEAN. R. AUBERT elle a nommé censeur M. ERNEST LUTERBACHER.



BREME-AMERIQUE

avec les bateaux les plus rapides et les plus confortables de l'Etat Américain
„United States Lines“

« Georges Washington » | « America »
« Président Roosevelt » | « Président Harding »
et autres

Informations gratuites pour les billets de bateau, changes et documents américains pour le visa américain, s'obtiennent chez notre représentant pour la Roumanie

UNITED STATES LINES

(Lignes de l'Etat Américain)

„Mercur“, Oscar Grunberg, Bucarest, 51 Calea Moșilor
Demandez les prospectus et les listes de navigation No. 211

LE PARLEMENT A L'Académie Roumaine

CHAMBRE DES DEPUTES

(Séance du 9 février)

Ouverture à 3 heures sous la présidence de M. M. Orleano. On dépose plusieurs projets de lois secondaires.

M. N. Iorga a fait hier après-midi à l'Académie Roumaine une conférence du plus haut intérêt sur le „Rôle joué par un Français dans l'Union des Principautés“.

Ce Français c'est Paul Bataill...

Le temps. (Bulletin du 9 février). La neige a continué à tomber dans tout le pays, dominant en moyenne de 2 à 9 mm d'eau. La pression a oscillé entre 762 mm à Bolgra et 767 mm., à Cernovitz.

Les températures maxima ont varié entre + 3° à Soulina et -5° à Cocorozeni. Les températures minimales ont varié entre - 1° à Soulina et - 10° à Kischinev.

Les opérations du recrutement pour la classe 1924 commenceront le 28 février et dureront 47 jours.

CADEAUX

pour toutes occasions
Chez **ROLLETTES**
50, Rue Carol I, R l'Etage

L'arrivée d'Ismet Pacha et de la délégation ottomane. — Ismet Pacha et les autres membres de la délégation ottomane de Lausanne sont arrivés cette nuit à 1 heure à Bucarest.

Ils ont été salués à la gare par M. Diano, secrétaire de légation, de la part du ministère des Affaires étrangères et M. Rallet inspecteur de police. Ismet Pacha est accompagné de son aide — de camp — le colonel Menir aussi que de Fawfi-Bey, Rizannuer-Bey et Hasan-Bey, conseillers et Zakay-Bey, Ahmet-Bey, Tahir-Bey, Sewfi-Bey, Fuad-Bey, Gevnd-Bey et Duet-Bey. Les délégués turcs resteront à Bucarest jusqu'à ce qu'ils puissent partir pour Constantza où un contre-terpilleur turc viendra les prendre pour les conduire à Sinope d'où ils se rendront à Angora.



La circulation des trains a été reprise. — A partir d'aujourd'hui la circulation a été reprise sur toutes les lignes sauf sur celles d'Oltenitza et de Constantza.

Le train pour Găurgevo est également parti ce matin mais avec deux heures de retard.

Vient de paraître:

Le 2-me Numéro de la
Bukarester Presse

En 16 pages, contenant un sommaire très riche et traitant des questions d'ordre politique, économique, sportif, juridique, etc., etc.

M. le docteur I. Rottman-Cernea donne des consultations pour les maladies de la peau, et la syphilis, seulement à des heures fixes d'avance. Rue Nicolae Bal...

Théâtre LUX (in)

Dir. STEFAN MARINESCO

Drame tiré de la vie de **LUDOVIC BIRO**,
Dans les rôles prin...

„ — Je ne comprends pas cette interdiction du „Home Office“ et voici pourquoi: Siki ne va pas en Angleterre pour matcher: il s'y rend pour tenir un rôle dans un sketch qui sera donné dans différents music-halls du Royaume-Uni. Il devait donc être considéré comme un artiste quelconque et sous la loi commune. On n'interdit pas, que je sache, le territoire anglais aux artistes, clowns, crochets, musiciens, etc., de couleur. Pourquoi, alors, cette mesure arbitraire prise contre moi, poulain? Je ne comprends pas.

„ — Les projets d'exhiber Siki en Angleterre sont-ils abandonnés? ”

„ — Non, je ne m'incline pas encore. Je vais faire intervenir au gouvernement anglais. Je vais expliquer que Siki n'a aucun projet de rencontre en Angleterre, ni d'exhibition pugilistique et ceci précisé, j'espère que la mesure prise contre mon poulain sera rapportée.

„ — Et si elle était maintenue? ”

„ — Il faudrait bien s'incliner, mais contrairement à ce que l'on a dit, le gouvernement français n'est pour rien dans toute cette affaire.

„ — Quels sont vos projets pour Siki? Va-t-il combattre prochainement? ”

M. Brouilhet hésite, ne semble pas vouloir répondre. Cependant devant notre insistance il veut bien nous déclarer que Siki boxera prochainement à Paris.

„ — Contre qui demandons-nous.

„ — Excusez-moi, mais il m'est impossible de dire pour l'instant le nom du futur adversaire de mon poulain. Ce sera pourtant un des meilleurs milieux américains.”

„ Qui? Mais qui? ”

ESCRIME

L'assaut d'escrime Gaudin-Delibes

Paris, 4. févr. — La séance d'escrime qui a eu lieu hier soir, salle des Ingénieurs civils, a été des plus brillantes. Plus que jamais, le noble sport semble revenir en faveur dans le public. L'assistance nombreuse et élégante a manifesté avec cette discrétion qui tout comme jadis reste l'apanage des friands de la lame. Au cours de deux rencontres, cependant, quelques contestations impétives de tireurs ont provoqué des protestations parmi le public. Mais l'autorité des chefs du jury — tour à tour MM. Dellevoe, Lajoux et Rousseau — a remis facilement les choses au point et les tireurs se sont soumis sagement à...

LUX Cinéma
EFAN MARINESCO

PREMIERE

OEUVRE
COMPLETE

SERPOLETTE

Scénario de la vie à la Cour Impériale de Habsbourg, en 5 actes, d'après le roman de MICHAEL BIRÓ, transformé pour le film par le premier régisseur ALEXANDRE KORDA.
Les rôles principaux: Fürst Salm, Maria Palma, Olga Lewinsky, Max Devrient, etc.

Monopole Dorian-Film

Je ne comprends pas cette in-
tervention de l'Office" et voici
ce qui s'est passé en Angle-
terre: il s'y rend pour
faire un sketch qui
contient différents musi-
ciens-Uni. Il devait
être comme un ar-
tiste qui s'agit de la loi com-
mune, pas, que je sa-
chais, aux ar-
chives, musiciens.
Pourquoi, alors,
prendre prise con-
tre moi? Je ne comprends

La compagnie d'opérettes Léonard répète en ce moment l'un des plus beaux succès d'Oscar Strauss "Le soldat de chocolat".

Lundi soir 12 février aura lieu à l'Athénée le concert de Mme Amélie de Bartfeld, avec le concours de l'orchestre philharmonique, sous la direction du maître Georges Georges.

OX:SO

CHRONIQUE ECONOMIQUE

Le traité de commerce italo-suisse

Berne, 8 févr.
Le Conseil d'Etat de la première
Chambre a ratifié le traité com-
mercial italo suisse.

Le commerce de houblon en Tchéco-Slovaquie

L'Office statistique désigne comme très favorable le commerce du houblon en Tchécoslovaquie, de l'année dernière, étant donné qu'on n'a importé que 488 demi quintaux contre l'exportation de 96.036 dont 1600 en France; 14.000 en Allemagne; 2.300 en Belgique; 2.400 en Autriche; 6.000 en Amérique et 8000 en Suisse.

Le port de Pressbourg

Prague 8 février. — L'outillage du port de Pressburg est considérablement augmenté. Le gouvernement prépare la communication ferroviaire avec l'intérieur du pays, ce qui mettra en pleine valeur le port danubien. Le "Prager Tageblatt" espère que le pavillon de la Tchécoslovaquie dominera sous peu le trafic danubien, vu que les transports effectués jusqu'à présent par les compagnies autrichiennes, passeront pour la plupart à la compagnie de navigation danubienne tchécoslovaque.

Marchés de l'Etranger



Automobilistes !

N'employez que les
PNEUS

DUNLOP CORD

Qui sont les plus économi-
ques, étant les plus
résistants

DEPOT EXCLUSIF :

Soc. POLY VAGAS & C^{ie}
Bucarest, 6 bis, Str. Franklin
Téléphone 58/12.

La Pâte Dentifrice et
l'Eau Dentifrice du



Produits français de 1-er choix
préparés par le Dr. F. TRICOTTEY
de la Faculté de Médecine de PARIS

Représentant général: ALEX. PICCOLOT & C-ie, 42, Bd. Dorniel

N'OUBLIEZ PAS
AUJOURD'HUI SAMEDI 10 FEVRIER
DANS LA

Salle des Bains de l'Ephorie

présidence de M. M. Orleano.
On dépose plusieurs projets de lois secondaires.

M. Marzesco dépose le projet de loi voté par le Sénat, pour l'exercice de la profession de dentiste.

M. Georgesco-Tulcea se plaint de l'isolement de la ville de Tulcea en ce qui concerne les communications avec le reste du pays.

M. Covata demande que l'on tienne au clair la question de l'inscription comme citoyens roumains des habitants de la Nouvelle Dobrogea, faites après l'expiration du délai prévu par la loi de 1913.

Le général Vaitoiano, ministre de l'intérieur, promet de solutionner la question.

SENAT

(Séance du 9 février)

Ouverture à 3 h. 15, sous la présidence de M. Michel Phérékyde.

On fait diverses communications.

La loi fiscale

Le général Constantinesco, défend la loi. Il estime que l'impôt global sur le revenu dont certains se sont effrayés, est un impôt très juste. Les déclarations qui étaient si compliquées avec la loi Titulesco, sont devenues très simples. A tous les points de vue le projet a été bien étudié et bien élaboré.

M. Draghicesco montre que cette loi appartient au cycle des grandes réformes démocratiques du parti national qui se propose d'établir de façon solide la justice sociale.

L'orateur estime cependant que certaines réductions pourraient être faites notamment en ce qui concerne les impôts sur les successions et trouver une modalité d'imposer certaines opérations fantastiques d'enrichissement.

En résumé la loi est bonne et il la votera non-seulement avec confiance mais avec enthousiasme.

M. Butzucano critique la politique économique du gouvernement. Il critique certaines dispositions de la loi et regrette qu'on n'ait pas institué le monopole de l'alcool.

M. Sanclerici (Bessarabie) approuve le projet mais demande qu'on prenne les mesures voulues pour son application équitable en Bessarabie. Il demande que la loi soit traduite dans les langues des minorités pour que celles-ci en comprennent mieux les dispositions.

M. Vintila Bratiano répond que toutes les mesures voulues ont été prises à cet effet.

M. A. Potoin fait plusieurs observations.

La séance est levée à 6 heures.

cipautés'.

Ce Français c'est Paul Bataillard, l'homme de lettres bien connu, ami intime de C. A. Rossetti, M. Balcesco et de tant d'autres Roumains illustres de la grande génération de 1848.

Elève du grand philo-roumain Edgard Quinet, Paul Bataillard écrit dans la presse de nombreux et très chaleureux articles en notre faveur, maintenant notre origine latine et l'importance de notre nationalité pour la civilisation de l'Orient. Il préconise dès alors, non seulement l'Union des deux Principautés, mais celle de tous les pays roumains.

Il continue son activité en notre faveur jusqu'en 1875 et nous lui devons une grande et éternelle reconnaissance.

—CRO—

INFORMATIONS

L'exposition de la fondation Principe Carol. — Demain 11 février s'ouvrira à la Fondation culturelle Principe Carol (rue Kalindero no. 10) la première exposition du cycle de l'évolution de la peinture roumaine au 19ème siècle.

Cette exposition du plus haut intérêt — comprend les œuvres principales de la peinture roumaine entre 1830 et 1870 en liaison avec nos anciennes peintures religieuses et les courants artistiques de l'Occident sous l'influence desquels a eu lieu le passage à l'art profane moderne.

Cette exposition ne sera ouverte que jusqu'au mardi 20 février, chaque jour, de 11 h. à 1 heure et de 3 h. à 5 heures de l'après-midi. Les élèves des écoles spéciales et secondaires seront en vites par séries.

Judi 15 février, à 11 h. du matin, le professeur D. Stefanescu, directeur artistique de la Fondation fera une conférence sur les „Origines de l'école roumaine de peinture et ses premiers représentants.

Koprol

Chocolat purgatif réglant l'activité des intestins

Les déclarations du dr. J. Costinesco. — Le dr. J. Costinesco, président de la commission intérimaire de la Capitale, a réuni ce matin les représentants de la presse auxquels il a fait une série de déclarations sur l'activité de la nouvelle commission.

Cette conférence ayant pris fin trop tardivement nous sommes obligés d'en ajourner le comptendu à notre prochain numéro.

non donne des consultations pour les maladies de la peau, et la syphilis, seulement à des heures fixées d'avance. Rue Nicolas Balcesco 48.

Sports Athlétiques

AVIATION

Un raid de 13000 km.

Lafayette, 9 février. — Deux aviateurs Américains MM. Newton et Walter ont volé de New-York à Rio-de-Janeiro à travers la Floride, les Antilles et la Guyane, parcourant 13.000 km. dans les airs.

TENNIS

Les championnats du monde sur courts couverts

Barcelona, 2 février. — Ce fut aujourd'hui encore, une journée de déblayage. Dans ces championnats, on n'importe qui peut être admis à essayer sa force et à s'amuser pour le prix que coûte un engagement, si il ne fait guère compter sur des rencontres intéressantes que lorsqu'arriveront les huitièmes de finale.

Cochet a dû jouer quatre manches contre le danois Larsen, mais la mar que n'indique pas exactement la partie que le champion de 1922 mena de bout en bout. Samazeuilh, qu'on n'attendait pas, passa le premier tour en écrasant Flaquer. Voici les résultats de la seconde journée:

Championnat simple: Cochet (France) b. Larsen (Danemark), 7-5, 3-6, 6-0, 7-5, Gilbert (Espagne) b. Mieres (Espagne), 7-5, 7-5, 6-1, Creig (Angleterre) b. Rovosing (Espagne), 6-3, 8-6, 4-6, 7-9, 6-2, Sindrev b. Petersen (Danemark), 6-3, 2-6, 7-5, 6-6, 5-3, Le Besnerais (France) b. Swede, 6-3, 6-3, 6-2, Sautter (Suisse) b. Colomer (Espagne), 6-1, 6-1, 6-0, Samazeuilh (France) b. Flaquer (Espagne), 6-1, 6-4, 6-3.

Championnat simple dames: Mme Vaussard (France) b. Mme Bitcher, 6-1, 6-1.

FOOTBALL ASSOCIATION

Matches internationaux à Barcelone

Barcelona, 2 février. — Plusieurs matches internationaux de football association se sont disputés aujourd'hui à Barcelone.

Le club hongrois Ujpesti Ujpesti Trna Egyasület a battu le club barcelonais Europa par 7 buts à 1.

Le club viennois Sportklub Rapid a battu le club barcelonais Barcelona, champion d'Espagne, par 4 buts à 0.

BOXE

Siki rencontrerait bientôt, à Paris un mi lourd américain

M. Broilhet, que nous avons rencontré hier, nous a dit ce qu'il pensait de l'interdiction faite à Siki de débarquer en Angleterre.

Lajeux et Rousseau — a remis finalement les choses au point et les tireurs se sont soumis sagement à l'avis des arbitres.

L'assaut Lucien Gaudin Delibes a permis à l'instigateur maître d'armes de Fontainebleau de se montrer le classique tireur dont les succès ne se comptent plus. Mais l'amateur hors classe qu'est Gaudin l'a emporté avec une aisance et une netteté prouvant une fois de plus qu'il est maintenant un adversaire inabattable.

On avait, auparavant, enregistré les victoires à l'épée, de M. Henocques sur M. Delenau, par 10 touches à 8; de M. Liottel sur M. Besancon, par 10 touches à 8; de M. Cornereau sur M. Colin, par 10 touches à 7, et de M. Dodivers sur M. Hardy, par 10 touches à 1; au fleuret, de M. Haussy sur M. Scinnes, par 10 touches à 5; de M. Samia sur M. Lion, par 10 touches à 4, et de M. Remay sur M. Cattiau, par 10 touches à 8. Au sabre, le capitaine Perzodon a battu l'adjudant Cousin par 10 touches à 8.

La rencontre à l'épée entre le docteur Heide et le capitaine de la Tour du Pin, qui s'annonçait comme très intéressante, a dû être interrompue presque au début, le capitaine de la Tour du Pin ayant été assez sérieusement blessé à la main droite.

Le général Lagrue, en l'absence de M. Maginot, ministre de la guerre a présidé cette séance qui fera époque dans les annales de l'escrime française.

—OX:—

Théâtres et Concerts

On joue ce soir et demain: THEATRE NATIONAL: ce soir „Le Songe d'une nuit d'été”, demain en matinée „Instrate, Margarite” et le soir „Le Mariage de Figaro”.

OPERA: ce soir „La Bohème”, demain en matinée „Lakme” et le soir „Mme Butterfly”.

THEATRE POPULAIRE: ce soir „Un joyeux drille”, demain en matinée „Un joyeux drille” et le soir „Napasta”.

THEATRE „CAROL CEMMARE”: ce soir „Bal masqué”, Syndicat des journalistes; demain en matinée „Amour tzigane” et le soir „La Veuve joyeuse”.

Le succès du Songe d'une nuit d'été sera inépuisable, comme celui de la comédie La nuit de Rois. Le public bucarestois n'a jamais manifesté une plus entière satisfaction qu'à la représentation de ces œuvres. Shakespeare continue à être son auteur préféré.

Le succès du Songe d'une nuit d'été retardera probablement le prochain première „Hedda Gabler” d'Henri Ibsen qui ne passera probablement qu'au mois de mars.

L'Opéra se propose de reprendre dans le courant de cette saison le ballet de „Coppelia” de Léo Delibes.

La première de „Werther” n'a pas encore été fixée, mais les répétitions sont poussées activement.

Présidence de M. M. Orleano.
On dépose plusieurs projets de lois secondaires.

M. Marzesco dépose le projet de loi voté par le Sénat, pour l'exercice de la profession de dentiste.

M. Georgesco-Tulcea se plaint de l'isolement de la ville de Tulcea en ce qui concerne les communications avec le reste du pays.

M. Covata demande que l'on tire au clair la question de l'inscription comme citoyens roumains des habitants de la Nouvelle Dobrogea, faites après l'expiration du délai prévu par la loi de 1913.

Le général Vaitoiano, ministre de l'intérieur, promet de solutionner la question.

SENAT

(Séance du 9 février)

Ouverture à 3 h. 15, sous la présidence de M. Michel Phérékyde.

On fait diverses communications.

La loi fiscale

Le général Constantinesco, défend la loi. Il estime que l'impôt global sur le revenu dont certains se sont effrayés, est un impôt très juste. Les déclarations qui étaient si compliquées avec la loi Titulesco, sont devenues très simples. A tous les points de vue le projet a été bien étudié et bien élaboré.

M. Draghicesco montre que cette loi appartient au cycle des grandes réformes démocratiques du parti national qui se propose d'établir de façon solide la justice sociale.

L'orateur estime cependant que certaines réductions pourraient être faites notamment en ce qui concerne les impôts sur les successions et trouver une modalité d'imposer certaines opérations fantastiques d'enrichissement.

En résumé la loi est bonne et il la votera non-seulement avec confiance mais avec enthousiasme.

M. Butzucano critique la politique économique du gouvernement. Il critique certaines dispositions de la loi et regrette qu'on n'ait pas institué le monopole de l'alcool.

M. Saniellierici (Bessarabie) approuve le projet mais demande qu'on prenne les mesures voulues pour son application équitable en Bessarabie. Il demande que la loi soit traduite dans les langues des minorités pour que celles-ci en comprennent mieux les dispositions.

M. Vintila Bratiano répond que toutes les mesures voulues ont été prises à cet effet.

M. A. Potou fait plusieurs observations.

La séance est levée à 6 heures.

cipautés'.

Ce Français c'est Paul Bataillard, l'homme de lettres bien connu, ami intime de C. A. Rossetti, M. Balcesco et de tant d'autres Roumains illustres de la grande génération de 1848.

Elève du grand philologue Edgard Quinet, Paul Bataillard écrivit dans la presse de nombreux et très chaleureux articles en notre faveur, maintenant notre origine latine et l'importance de notre nationalité pour la civilisation de l'Orient. Il préconise dès alors, non seulement l'Union des deux Principautés, mais celle de tous les pays roumains.

Il continue son activité en notre faveur jus'en 1875 et nous lui devons une grande et éternelle reconnaissance.

INFORMATIONS

L'exposition de la fondation Principale Carol. — Demain 11 février s'ouvrira à la Fondation culturelle Principale Carol (rue Kalindero no. 10) la première exposition du cycle de l'évolution de la peinture roumaine au 19ème siècle.

Cette exposition du plus haut intérêt — comprend les œuvres principales de la peinture roumaine entre 1820 et 1870 en liaison avec nos anciennes peintures religieuses et les courants artistiques de l'Occident sous l'influence desquels a eu lieu le passage à l'art profane moderne.

Cette exposition ne sera ouverte que jusqu'au mardi 20 février, chaque jour, de 11 h. à 1 heure et de 3 h. à 5 heures de l'après-midi. Les élèves des écoles spéciales et secondaires seront invités par séries.

Jeu 15 février, à 11 h. du matin, le professeur D. Stefanescu, directeur artistique de la Fondation fera une conférence sur les „Origines de l'école roumaine de peinture et ses premiers représentants.

Koprol

Chocolat purgatif réglant l'activité des intestins

Les déclarations du dr. J. Costinesco. — Le dr. J. Costinesco, président de la Commission intermédiaire de la Capitale, a réuni ce matin les représentants de la presse auxquels il a fait une série de déclarations sur l'activité de la nouvelle commission.

Cette conférence ayant pris fin trop tardivement nous sommes obligés d'en ajourner le compte rendu à notre prochain numéro.

nes donne des consultations pour les maladies de la peau, et la syphilis, seulement à des heures fixées d'avance. Rue Nicolas Balcesco 42.

Sports Athlétiques

AVIATION

Un raid de 13000 km.

Lafayette, 9 février. — Deux aviateurs Américains MM. Henton et Walter ont volé de New-York à Rio-de-Janeiro à travers la Floride, les Antilles et la Guyane, parcourant 13.000 km. dans les airs.

TENNIS

Les championnats du monde sur courts couverts

Barcelone, 2 février. — Ce fut aujourd'hui encore, une journée de déblayage. Dans ces championnats, on n'importe qui peut être admis à essayer sa force et à s'amuser pour le prix qui coûte un engagement, il n'est fait guère compte sur des rencontres intéressantes que lorsqu'arriveront les huitièmes de finale.

Cochet a dû jouer quatre manches contre le danois Larsen, mais la mar que n'indique pas exactement la partie que le champion de 1922 mena de bout en bout. Samazeuilh, qu'on n'attendait pas, passa le premier tour en écrasant Flaquer. Voici les résultats de la seconde journée:

Championnat simple: Cochet (France), b. Larsen (Danemark), 7-5, 3-6, 6-0, 7-5. Gilbert (Espagne) b. Mieneres (Espagne), 7-5, 7-5, 6-1. Creig (Angleterre) b. Rovosing (Espagne), 6-3, 8-6, 4-6, 7-9, 6-2. Sindre b. Petersen (Danemark), 6-3, 2-6, 7-5, 0-6, 6-3, 6-3, 6-2. Sautier (Suisse) b. Colomer (Espagne), 6-1, 6-1, 6-0. Samazeuilh (France) b. Flaquer (Espagne), 6-1, 6-4, 6-3.
Championnat simple dames: Mme Vaussard (France) b. Mme Bitcher, 6-1, 6-1.

FOOTBALL ASSOCIATION

Matches internationaux à Barcelone

Barcelone, 2 février. — Plusieurs matches internationaux de football association se sont disputés aujourd'hui à Barcelone.

Le club hongrois Ujpest Ujpesti Trna Egrasvut a battu le club barcelonais Europa par 7 buts à 1.

Le club viennois Sportklub Rapid a battu le club barcelonais Barcelona, champion d'Espagne, par 4 buts à 0.

BOXE

Siki rencontrerait bientôt, à Paris un mi lourd américain

M. Broilhet, que nous avons rencontré hier, nous a dit ce qu'il pensait de l'interdiction faite à Siki de débarquer en Angleterre.

Lajeux et Rousseau — a remis facilement les choses au point et les tireurs se sont soumis sagement à l'avis des arbitres.

L'assaut Lucien Gaudin-Delibes a permis à l'«utant maître d'armes de Fontainebleau de se montrer le classique tireur dont les succès ne se comptent plus. Mais l'amateur, hors classe qu'est Gaudin l'a emporté avec une aisance et une netteté prouvant une fois de plus qu'il est maintenant un adversaire in- battable.

On avait, auparavant, enregistré les victoires à l'épée, de M. Heuques sur M. Deleau, par 10 touches à 8; de M. Liottel sur M. Bisancon, par 10 touches à 8; de M. Cornereau sur M. Colin, par 10 touches à 7, et de M. Dodivers sur M. Hardy, par 10 touches à 1; au fleuret, par 10 touches à 5; de M. Samia sur M. Lion, par 10 touches à 4; de M. Remay sur M. Cattiau, par 10 touches à 8. Au sabre, le capitaine Perzodon a battu l'adjudant Cousin par 10 touches à 8.

La rencontre à l'épée entre le docteur Heide et le capitaine de Tour du Pin, qui s'annonçait comme très intéressante, a dû être interrompue presque au début, le capitaine de la Tour du Pin ayant été assez sérieusement blessé à la main droite.

Le général Lagrue, en l'absence de M. Maginot, ministre de la guerre a présidé cette séance qui fera époque dans les annales de l'escrime française.

Théâtres et Concerts

On joue ce soir et demain: THEATRE NATIONAL: ce soir „Le Songe d'une nuit d'été”, demain en matinée „Instrate, Margharita” et le soir „Le Mariage de Figaro”.

OPERA: ce soir „La Bohème”, demain en matinée „Lakme” et le soir „Mme Butterfly”.

THEATRE POPULAIRE: ce soir „Un joyeux drille”, demain en matinée „Un joyeux drille” et le soir „Napasta”.

THEATRE CAROL CELESTINE MARE: ce soir Bal masqué du Syndicat des journalistes; demain en matinée „Amour trizane” et le soir „La Veuve joyeuse”.

Le succès du Songe d'une nuit d'été sera inépuisable, comme ce lui de la comédie La nuit de Rois. Le public bucarestois n'a jamais manifesté une plus entière satisfaction qu'à la représentation de ces oeuvres. Shakespeare continue à être son auteur préféré.

Le succès du Songe d'une nuit d'été retardera probablement la prochaine première „Hedda Gabler” d'Henri Ibsen qui ne passera probablement qu'au mois de mars.

L'Opéra se propose de reprendre dans le courant de cette saison le ballet de „Coppelia” de Léo Delibes.

La première de „Werther” n'a pas encore été fixée, mais les répétitions sont poussées activement.

à remis les au point et les mis sagement à

Gaudin Dellbes a maître d'armes de se montrer le nt les succès ne Mais l'amateur. Gaudin l'a em- ance et une net- fois de plus qu'il adversaire im-

avant, enregistré née, de M. He- leau, par 10 tou- lottel sur M. Be- ches à 8; de M. Colin, par 10 tou- Dodivers sur M. chis à 1; au fleu- sur M. Spinosi, 5; de M. Samiac 0 touches à 4, et M. Cattiau, par au sabre, le capi- battu l'adjudant ches à 8.

l'année entre le le capitaine de la annonçait comme a dû être inter- début, le capi- du Pin avant été blessé à la main

en l'absence de tre de la guerre, née qui fera épa- les de l'escrime

Concerts

et demain: TIONAL: ce soir nuit d'été", de "Instru-te. Mar-

"Le Mariage de

"La Bohème"; "Lakme" et le

OPULAIRE: ce drille"; demain joyeux drille" et

CAROL CEL Bal masqué du rnalistes; demain ur tzigane" et le yeuse".

ongé d'une nuit sable, comme ce- e La nuit des nearostois n'a ja- me plus entière la représentation hakespeare cou- auteur préféré. ongé d'une nuit probablement la ère "Hedda Gab- n qui ne passera l'an mois de

posé de repren- nt de cette saison pelie" de Léo De-

"Werther" n'a xée, mais les ré- poussées active-

Marchés de l'Étranger

BOURSE DE PARIS

Paris 10 février.

Les ordres d'achat sont nou breux dans tous les groupes et bien supérieurs aux offres. Le cours en général est très ferme ou en re- prise au parquet. Nos rentes sont fermes, les sociétés du crédit fran- çaises sont bien tenues, les fonds turcs sont raffermis.

COURS DU CHANGE

Londres	75,18
New-York	16 10/16
Allemagne	0.0055
Espagne	2 1/2
Belgique	88,2
Suisse	301,70
Italie	77,50
Hollande	6,15

Roumanie : manque

Rentes françaises

Rentes françaises 30/0 cinquante huit, soixante; 50/0 1915-1916, soixante-quinze quatre-vingts; 40/0 1918, sixante-deux, quatre vingt cinq; 50/0 1920, quatre vingt neuf cinquante; 60/0 1920, quatre vingt huit, quatre vingt quinze. Credit national 1919, quatre cent soixante sept soixante quinze; cre dit national 1920, quatre cent soixante quatorze. Banque ottomane sept cent trente-Tabacs ottomans trois cent quarante.-Banque Indo- chine, trois mille deux cent qua- rante.

BOURSE des MARCHANDISES

Marseille 9 fév riz cent, pois incoté, féculé incoté, Le 9 fév. Havre février, six cent soixante, mars cinq cent cinquante, neuf, avril cinq cent cinquante quatre.

New-York 8; fév. argent soixante trois trois huitièmes, transfert quatre, six mille sept cent vingt cinq. — Paris 9 fév blé quatre vingt onze, cin- quante, sucre deux cent quarante quatre. — Le Havre, 9 fév café février deux vent quarante huit, mars deux cent quarante et un cinquante, avril deux cent quarante, vingt cinq. — Londres, 9 fév. crépe dix sept et demi, fumé dix sept et demi, para dix sept, or quatre vingt huit, un trente, trois quarts, argent trente cinq huitièmes soixante cinq treize neuvièmes, cuivre soixante six huit neuvièmes cent quatre vingt qua- tre seize tiers, étain cent quatre vingt six onze tiers vingt huit cinq, plomb vingt sept dix sept sixièmes trente quatre.

OX:XX

L'ALMANACH DU "HIGH- LIFE" SERA MIS PROCHAINE- MENT EN VENTE.

Salle des Bains de l'Ephorie GRAND BAL MASQUE

ORGANISE PAR

Le Syndicat des Journalistes de Bucarest

Tombola avec de beaux objets utiles et des objets d'art

Prix pour les plus beaux costumes

Distractions originales

Les Loges de 1-er rang et les Baignoires sont toutes vendues. Il n'y a que peu de billets pour les loges de second rang et des billets d'entrée dans la salle.

A Louer

Deux belles chambres, petit sala, et chambre à coucher, Bd. Carol' S'adresser chez Mme Christesco, Str. Carol 18, au II-me, au dessus de la Société Cronometrul, entr 9-10 du matin et 2-4 de l'a près-midi.

Etoffes pour Tailleurs

et PARDESSUS TISSUS MODERNES Ettoffes Bayadères, Cowertcoat, et.

Un grand transport est arrivé AU MAGASIN

"A LA SAMARITAINE" Bucarest, Str. Lipsicani 20. Tél. 11/80 VENTE EN GROS et EN DETAIL

Coupé patent de Vienne' pneumatiques ab- solument neufs, capitonné soie, lu- mière électrique, à vendre pour un prix convenable. S'adresser à l'Hô- tel Boulevard, Chambre 55, 3-4 h.

"SALVATOR"

Cabinet médical fondé en 1906 par des médecins spécialistes pour les maladies VENERIENNES et SYPHILIS Traitement de la Blennorrhagie chroni- que par la méthode électrothérapique URETROSCOPIE

Contrôle et diagnostic clinique par L'ANALYSE DU SANG MICROSCOPIE et ULTRA-MICROSCOPIE PASSAGE ROMAN No. 9- Bucarest (Près le Théâtre National) Consultations 11 - 1 et 6 - 9

UN RHUME NEGLIGE
c'est la porte ouverte à toutes les maladies de la GORGE, des BRONCHES et des POUMONS
NE NEGLIGEZ PAS UN RHUME
SOIGNEZ-LE
energiquement, à peu de frais
PAR L'EMPLOI DES
PASTILLES VALDA
ANTISEPTIQUES
MAIS SURTOUT
n'employez que les
Pastilles VALDA
VERITABLES
vendues SEULEMENT
en BOITES portant le nom
VALDA, H. Canonne, Paris
REPRÉSENTANTS:
STUDERUS & Cie, Bucarest

COINTREAU



TRIPLE-SEC

FINLANDS MINISTERS I BUKAREST RAPPORT No B I40.

Ss. I - 2 .

Fördelningenav de rumäniska strids-
krafterna.

<u>Enheter</u>	<u>Huvudkvarter</u>	<u>Kommandörer</u>
	<u>Östra armén</u>	
III kåren	Galatz	Genr.major Rudeanu
IV " "	Jassy	" " Zadic
Bessarabiska kommandot	Chişinau	" " Popovici
<u>Längs Dnjester</u>		
5 inf.div.	Tarutin	Brigadgenr. Panaitescu
7 " "	Balti	" Dejoian
8 " "	Cernauți	" Mircescu
I Jägarediv.	Lipcani	" Lecca
57 inf.Brgd	Radauți	
3 gend.brgd	Chişinau (enl. uppgift på väg till västfronten)	
5 Jägarebrgd	Bender (3 Jägaredivisionens kader)	
10 inf.div.	Chişinau	Brig.genr. Macri
I brgd av 2 kav.div.	nära Balti	
2 kav.brgd ("calarași")	Bukarest (I & 2 brgd av I kav.div.)	
I självst. jägarebrgd	Bukovina	
I kav.div. (St.Genr.St.)	Chişinau	Brgdgenr. Scarisoreanu
<u>Närmast i reserv</u>		
2 gendarmbrgd	nära Jassy på väg till Chişinau	
7 Jäg.brgd	" " det. 3 Jäg.div.	
QQ.2 kav.div. (3 brgd)	Botaşani nära Jassy	Brgdgenr. Constantinidi
I gränsvakt brgd	Chişinau	
<u>I allm. reserv</u>		
14 inf.div.	Băcau	
4 kav.brgd ("calarași")	nära Roman	brgdgenr. Lascu
5 inf.div.	Buzau	" Epure
3 Jäg.div. ("calarași")	Băila	
2 tunga art.brgd	Focşani (nu i Bessarabien, nära Chişinau)	
2 brgd 2 kav.div.	Tecuciu	
	<u>Västra armén</u>	
VI kåren	Cluj	Genr.major Petala
VII kåren	Sibiu	" " Cihoski
<u>Längs ungerska gränsen</u>		
5 kav.brgd	Gerla nära Satmat	Brigadgenr. Hanzu
2 Jäg.div.	Oradea Mare	" Teodorescu
17 inf.div.	" "	" Olteanu
I inf.div.	Temesvar	" Gavanescu
3 brgd (I div.) kav.	Arad	" Manu
<u>Närmast i reserv</u>		
21 inf.	Alba Julia	" Grodeanu
7 kav.brgd	Arad	
4 gend.brgd	Cluj	
2 gränsvakt brgd	Deva	
<u>I allm. reserv</u>		
15 inf.div.	Zalau (Bistritza)	"
18 " "	Sibiu	" D.Papp
20 " "	Tâg. Mürsch	" Berbescu

Enheter

Huvudkvarter

Kommandörer

Södra armén

I kåren
II " "
V " "

Craiova
Bukarest
Constanța

Genr.majör A.Razu
" " St.Holban
" " Petrescu

Längs södra gränsen

19 inf.div.
2 " "
II " "
4 " "
12 " "
9 " "
1 kav.brgd
5 " " ("calarași")

Turnu Severin Brgdgenr.Darvari
Craiova " Gheorghiu
Slatina " Dumitrescu
Bukarest " Davidoglu
" " Mihaescu
Silistra " Vladescu
Craiova
Turtăoia

I reserv

3 inf.div.
13 " "
2 kav.brgd ("calarași")
1 tunga art.brgd
15 inf.div.
5 jäg.brgd (under organisation)
(9 bataljoner)
alpjäg.brgd
Genr.stab & det. av I kav.div.
I gendarmbrgd

Targoviste " Alexis
Ploesti Genr.majör Mironescu
Bukarest
nära Bukarest
Constantza Brgdgenr.Tomescu
Bukarest
Sinaia Prins Carol
Braşov
nära Bukarest

Bukarest den 15 februari 1923.

M. Razu

No 53.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 14/1407 Sel D. 1923		
13/2 23		Liite
RYHMÄ	OSASTO	ALUE
VIS	OSASTO	YHYSKUNNAN

Herr Minister,

versändande härmed mina rapporter No B 139 av den 12 och No B 140 av den 15 februari har jag äran hemställa att Herr Ministern godhetsfullt ville låta tillställa Republikens President ett exemplar av varje rapport.

Berjörte tilliter jag mig hemställa därom att Herr Ministern godhetsfullt ville låta vidtaga åtgärd för att denne rapporter, i betraktande av innehållet, betraktas som sekreta dokument.

Medtag, Herr Minister, försäkran om min utmärkta högaktning

Bukarest den 15 februari 1923.

M. T. Tamer

Herr Professor J.H. Vennola
Finlands Utrikesminister,
etc. etc. etc.

Helsingfors.

Bul. Hroffp. 5139 P. 1^{re} hebdomadaire Roumaine
no 14345 1/2-23

Discours de M. VINTILA

Ministre des finances

LA SITUATION FINANCIERE ET E

Nous donnons ci-dessous la suite du très important discours prononcé à la Chambre de M. le ministre des finances Vintila Bratiano, discours dont nous avons déjà publié la première partie.

La question du change

M. le ministre des Finances Vintila Bratiano a déclaré que les causes qui peuvent influencer la question du change d'un Etat sont de deux catégories: les unes réelles et les autres artificielles. Dans les causes réelles entrent en premier lieu le crédit politique et spécialement le crédit financier. Au sujet du crédit financier, je vous demand dit M. Vintila Bratiano si le fait d'avoir équilibré le budget, consolidé les bons du trésor et payé le coupon à l'étranger a pu faire diminuer ce crédit? Je crois que non et je vous montrerai les preuves qu'il n'a point diminué.

Le développement économique et la balance du commerce extérieur servent également de base au crédit de l'étranger.

M. le Ministre aborde ensuite les variations du leu. Il montre qu'en janvier 1920 le leu part de 28 centimes. En un mois il est tombé jusqu'à 20 centimes. Il s'est maintenu à ce niveau à peu près trois mois. Puis vers le milieu de l'été il s'est élevé à 27 centimes qui fut le niveau maximum en 1920.

Cette augmentation a eu une grande influence sur notre situation actuelle. La croissance générale que le leu allait reprendre sa valeur normale fit que des engagements commerciaux très grands furent pris à cette époque. Ils présentèrent lourdement encore aujourd'hui sur notre situation économique.

En 1920, notre pays n'ayant pas été approvisionné depuis trois ou quatre ans acheta follement. Certains de ces achats étaient utiles d'autres ne l'étaient pas. Cette augmentation du leu a cessé en juillet. De façon continue la courbe s'est abaissée de 37 à 21 centimes en janvier 1921.

Le leu a baissé ensuite jusqu'à 7 centimes à la fin de décembre 1921. En novembre de cette même année il arriva au-dessous de 6 centimes pour quelques jours.

En janvier 1922, le leu était à 8 centimes et quelque chose. En dehors d'une brève augmentation en août — qui a été fautive — la valeur du leu par rapport au franc français a toujours été à peu près la même.

Pourquoi le leu baisse-t-il parfois et pourquoi monte-t-il d'autres fois? Il faut envisager des causes factices, et non des causes sérieuses et naturelles qui ne correspondent pas à ses variations. Il faut aussi, évidemment tenir compte des fluctuations du franc

réelle — que nous pouvons affirmer que nous nous approchons de la „stabilisation“ de notre leu par le crédit de l'Etat fortifié. C'est pourquoi j'ai dit ma conviction que le point le plus bas du cours de notre leu est celui où nous l'avons eu au commencement de l'année expirée et que si nous avons dorénavant une sage politique, si notre production augmente, nous pouvons, à moins d'événements extraordinaires, voir notre monnaie s'améliorer peu à peu et s'acheminer vers sa valeur normale.

Quiconque croirait que pendant cette période de transition il n'y aura pas des baisses et des hausses se tromperait.

Mais nous ne devons pas nous en effrayer si nous constatons que notre propriété progresse.

Nous parlerons plus tard des mesures artificielles qui nous ont été proposées et que nous avons refusées. Mais je répète que nous ne devons pas nous impressionner des variations momentanées et que nous devons principalement considérer si le pays va de l'avant.

Si un pays, dans les conditions où se trouve la Roumanie avance dans la bonne voie, il est impossible que sa monnaie ne revienne à sa valeur réelle qu'elle n'a pas aujourd'hui.

Parant ensuite de la „dévalorisation“ du leu, M. Vintila Bratiano déclare que cette mesure ne devrait être prise seulement dans le cas où tous les autres pays feraient de même. Il ajoute: un pays ayant ses moyens propres — comme le nôtre — dans ses conditions géographiques, avec l'habileté de son peuple peut espérer peu à peu améliorer sa situation générale et reprendre en Europe la place qu'il a occupée avant la guerre, c'est-à-dire avoir des conditions de change égales à celles des autres. Rappelons nous que certaines années quand la récolte était bonne le leu était supérieur au franc et même à la livre sterling.

Avec du travail et de l'ordre nous pouvons facilement nous relever car nous ne sommes pas un pays exclusivement industriel. Nous avons des richesses naturelles. Notre terre seconde notre effort pour revenir à la normale.

Mais la première cause qui influence le change est le crédit de l'Etat.

La seconde cause est la circulation monétaire. Prenez par exemple l'Allemagne qui est un pays de grande production qui a une industrie et une grande richesse minière et qui peut par conséquent se développer puissamment au point de vue économique. D'ailleurs son développement économique d'avant guerre est une indication à ce sujet. Cependant à cause des trop grandes émissions l'Allemagne n'a pas payé les dé-

expliquer les causes de la crise par laquelle passe le marché. Ce serait une faute au point de vue financier que de retirer précipitamment les billets.

Aujourd'hui nous avons quinze milliards de lei émis. Quelles doivent être les étapes successives pour attendre à une émission plus normale? Dans la première période nous devons empêcher toute nouvelle émission d'Etat. Cet arrêt ne doit pas être laissé au bon plaisir d'un gouvernement ou d'un ministre des finances mais nous devons lier la politique de l'Etat d'une politique de consolidation de notre dette à la Banque Nationale. Nous devons chercher à solutionner cette question dans le plus bref délai.

Elle doit avoir pour résultat non seulement de fortifier le crédit de l'Etat, mais encore de donner plus d'élasticité à la Banque nationale pour satisfaire aux besoins de la vie économique réelle.

Pendant cette première période, sans avoir de déflation, nous devons transformer peu à peu le crédit de l'Etat, c'est-à-dire ses emprunts sans garantie métallique, en opérations réelles dans le portefeuille commercial.

Pourquoi existe-t-il une crise, aujourd'hui, sur le marché?

La Banque Nationale, dans l'ancien royaume avait un portefeuille commercial d'environ 400 millions de lei, or, ce qui correspond à plus de 12 milliards de lei actuels.

Si les conditions n'avaient pas changé, tels auraient été les besoins de la Petite Roumanie avec l'inflation d'aujourd'hui.

Aujourd'hui tout le portefeuille commercial de la Banque est de 5 à 4 milliards de lei. C'est-à-dire ces 12 milliards et demi de lei d'emprunts d'Etat gênent la Banque d'émission dans l'accomplissement de sa véritable mission. Quel doit donc être notre politique: d'une part nous ne devons plus faire d'emprunt à la Banque Nationale et d'autre part, peu à peu, nous devons réduire la dette de l'Etat, non en retirant des billets de la circulation au début, mais en transformant cette dette en portefeuille commercial.

Dans la seconde période, proportionnellement avec l'extinction des emprunts d'Etat, il faut commencer prudemment à retirer les billets en même temps que leur garantie réelle — en or et devises. Mais la première opération très sérieuse est de transformer les billets en circulation, de billets d'Etat en billets qui ont derrière eux le Portefeuille commercial.

Telle est la politique que nous poursuivons.

Non seulement nous n'avons plus émis un seul billet pour les besoins de l'Etat, mais nous avons retiré une partie de ceux qui sont en circulation.

L'or de la Banque d'Autriche-

versée sous le régime actuel. Le premier versement a servi aux dépenses ordinaires de l'Etat. Quand le second versement a été effectué je n'ai pas cru devoir employer cet or de la même façon. J'ai cru que nous avions un engagement pris à l'égard des détenteurs de couronnes dont l'or représentait la garantie. J'ai donc versé ces 20 et quelques millions de couronnes or à la Banque Nationale afin de pouvoir retirer 600 et quelques millions de lei. C'était le début de ce que je vous disais: que par le retrait des emprunts d'Etat il soit possible à la Banque Nationale de donner les sommes correspondantes au commerce et à l'industrie.

Les dettes particulières à l'étranger

Un autre facteur qui influence le change de ce pays, est la dette privée à l'étranger.

La dette contractée pour faire des achats en 1920 a eu un double effet: Les fournisseurs de l'étranger ont cherché à couvrir leurs créances en forçant nos industriels et nos commerçants à déposer dans les banques la contre-valeur de leurs achats en lei, soit comme garantie, soit comme paiement.

Le même procédé a été employé en France et dans les autres pays qui ont des dettes à l'étranger.

D'autre part les engagements à court terme n'ont pas pu être réglés à cause de la dépréciation ultérieure du change. Le négociant a dû cependant verser des acomptes qui ont représenté souvent plusieurs fois la créance primitive, avec la menace d'être déclaré en faillite. De là des perturbations profondes sur le marché.

Aussi après nous être occupés de la consolidation de la dette flottante de l'Etat, nous avons un devoir: nous occuper de la consolidation des privées.

C'est pourquoi nous sommes entrés en contact avec plusieurs ministres des pays où nos commerçants ont le plus de dettes et nous leur avons dit: Ne serait-il pas bon que vos créanciers du commerce roumains aient l'assurance d'être payés et en échange que nos commerçants débiteurs aient la possibilité de payer? Cherchons une solution: formons un consortium de créanciers et un consortium de débiteurs, avec la collaboration des institutions financières d'ici et la Banque Nationale et même avec l'intervention de l'Etat, afin de consolider la dette pour un plus grand nombre d'années.

La situation du commerce de nous s'améliorera beaucoup si nous pouvons obtenir ce délai. Je n'ai pas...

MINUTILA BRATIANO

de des finances

RE ET ECONOMIQUE DU PAYS

sous le régime actuel. Le premier versement a servi à payer les dépenses ordinaires de l'Etat. Le second versement effectué je n'ai pas cru devoir employer cet or de la même façon. J'ai cru que nous avions raisonnablement pris à l'égard des détenteurs de couronnes dont nous présentait la garantie. J'ai versé ces 20 et quelques millions de couronnes or à la Banque Nationale afin de pouvoir payer 600 et quelques millions. C'était le début de ce que je disais: que par le retrait des prêts d'Etat il soit possible à la Banque Nationale de donner des sommes correspondantes au commerce et à l'industrie.

dettes particulières à l'étranger

Un autre facteur qui influence l'économie de ce pays, est la dette à l'étranger. Cette dette contractée pour faire passer en 1920 à en un double des fournisseurs de l'étranger, cherché à couvrir leurs pertes en forçant nos industries et nos commerçants à dévaluer les banques la contre de leurs achats on loi, une garantie, soit comme un prêt. Une procédure a été employée et dans les autres pays des dettes à l'étranger. Par la suite les engagements à l'étranger sont pas pu être couverts par la dépréciation de la monnaie. Le négociant cependant verser des sommes qui ont représenté plusieurs fois la créance réelle, avec la menace d'être en faillite. De là des pertes profondes sur le mar-

Après nous être occupés de la consolidation de la dette de l'Etat, nous avons un peu occupé de la consolidation des dettes particulières. Nous pourrions nous sommes en contact avec plusieurs des pays où nos commerçants ont le plus de dettes et nous avons dit: Ne serait-il pas possible que les créanciers de ce pays aient l'assurance d'être payés et en échange les commerçants débiteurs aient la possibilité de payer? Cherchons une solution: formons un comité de créanciers et un comité de débiteurs, avec la participation des institutions financières de l'Etat, de la Banque Nationale et même avec l'intervention de l'Etat, afin de consolider les dettes pour un plus grand bénéfice.

contact avec la Chambre de commerce et la Banque Nationale. Nous avons établi un programme et une délégation de la Chambre de commerce et de la Banque Nationale est partie à l'étranger pour résoudre la question sur les lieux. Cette délégation a pris contact avec les financiers de l'étranger et la solution proposée a été modifiée de façon à devenir plus favorable. Les délégués de la chambre de commerce de Londres ont été d'accord que dans un pays comme le nôtre les commerçants peuvent obtenir un délai de paiement de 20 ans avec des conditions favorables pour les intérêts. A Bradford et Manchester il y a eu de la résistance parce que les journaux locaux ont reproduit des articles de journaux roumains qui présentaient la situation de notre pays sous un jour défavorable. Je ne sais quel sera le résultat définitif mais pour moi c'est un indice réjouissant que la question ait été discutée par des chambres de commerce importantes comme celles de Londres et de Manchester.

L'ajournement des dettes

Mais pour le cas où une entente n'interviendrait pas qu'advierait-il? Des commerçants ont demandé qu'une loi soit votée pour ajourner d'office les dettes à l'étranger. Je leur ai répondu que cette mesure ferait le plus grand tort à notre crédit. J'ai la ferme conviction que nous aboutirions à une entente mais dans le cas où cette entente serait impossible je ne crois pas qu'un gouvernement roumain quel qu'il soit pourrait assister impassible à la ruine du commerce national. Aussi dans le cas où la situation irait en empirant, de ce que l'Etat roumain serait obligé de prendre des mesures de protection. Un autre facteur qui peut influencer le change sont les disponibilités que possède l'étranger dans le pays pour les marchandises rendues. Elles étaient d'environ 4 milliards il y a un an. La diminution de ces dépôts montre qu'il a été payé une partie des créances. Ces dépôts représentent un stock de monnaie qui n'est pas à la disposition du pays. De même dans les nouvelles provinces de nombreuses entreprises dont les maisons mères sont à l'étranger envoient chaque année leurs bénéfices, à l'étranger en monnaie étrangère. Même en dehors des autres considérations c'est là un motif de nationaliser au plus tôt ces entreprises.

Les événements politiques et le change

Une autre cause qui peut influencer le change est la situation politique.

On nous reproche d'avoir une politique "française". Mais si nous n'avions pas une politique qui nous est propre le franc ne se serait pas séparé du leu. Aujourd'hui le franc baisse et le leu monte. De même le leu s'est séparé du mark à un moment donné, bien qu'il y ait eu été lié dans les premiers moments de sa dépréciation.

Les causes fictives de dépréciation

Les causes fictives sont de deux sortes: l'une est la spéculation, c'est-à-dire le jeu de Bourse, comme ce fut le cas ici ces jours derniers. La spéculation ne doit pas nous impressionner quand la situation économique et financière va en s'améliorant.

Une seconde cause est l'atmosphère qui se forme de façon injuste autour de la situation du pays formée partie par la presse du pays et celle de l'étranger, partie par nos groupes politiques parfois.

Il est évident que l'étranger qui observe avec attention les événements chez nous quand il les juge d'après les manifestations de nos partis politiques et leur presse, ne peut pas être tenté d'augmenter le crédit qu'il nous accorde.

M. le ministre de finances cite à ce sujet le journal "L'Aurore" organe de M. le dr. Lupu. En août 1922, quand le leu augmentait étonnamment par cet organe dit: l'orateur bien qu'il n'y ait aucune fautive de notre part, de spéculer pour porter préjudice à nos paysans en dépréciant les céréales. Alors la hausse du leu était un malheur.

Dans une série d'articles j'étais accusé, comme ministre des finances de faire une politique désastreuse. On m'accordait une influence que je voudrais bien avoir mais que par malheur je n'ai pas sur les marchés étrangers. Et quand l'étranger lira aujourd'hui avec étonnement dans le même journal que la dépréciation du leu est un grand malheur et que le gouvernement a le devoir d'intervenir comment jugera-t-il le pays? Je ne crois pas que ces manifestations puissent augmenter son crédit.

Le rôle de la presse financière chez nous

M. le ministre des finances se plaint de ce que la presse financière chez nous ne joue pas un rôle comme elle le devrait. A l'occasion de la consolidation financière, dit-il, j'ai suivi avec attention surtout ce qui était dit en langue étrangère pour voir quel aide notre presse donne, non au gouvernement mais à l'Etat. Eh bien il n'a pas paru dans tous les journaux étrangers des articles qui nous dépréciaient au-

te Messieurs que pour toute nation de consolidation financière nationale et économique de la Grande Roumanie nous ne puissions pas trouver un appui au moins dans notre presse.

Nous avons assez d'ennemis à l'étranger pour qu'aux autres nous prenions le soin de nos intérêts.

Dans aucun pays nous ne retrouvons l'équivalent à ce qui se passe ici.

Et puisque nous avons tant d'ennemis à l'étranger, je crois qu'il n'est pas bon que nous ayons à lutter aussi avec les ennemis de l'intérieur pour les questions d'ordre national.

La collaboration des capitaux étrangers

La collaboration des capitaux étrangers, dit le ministre des finances, n'a jamais été refusée et ne le sera jamais attendu que nous avons besoin de ces capitaux du dehors pour la reconstitution de ce pays. Mais ces capitaux devront savoir qu'une collaboration avec un gouvernement conscient de ses devoirs ne peut se faire que dans le cadre du pays et non des intérêts de l'étranger.

Tous ceux qui connaissent la Roumanie de ces trente ou quarante dernières années savent que sous le régime de ce gouvernement la participation des capitaux étrangers a toujours été bien accueillie, mais aussi qu'il y a des limites que l'on ne saurait dépasser.

Moyens de relever le change

Des tentatives ont été faites par certains pays pour relever artificiellement le change. Mais il faut de grandes disponibilités. La tentative faite par mon prédécesseur montre que ce moyen ne peut avoir qu'un effet passager.

Seules les mesures fondées sur des causes réelles: le budget, la consolidation et la réduction de la dette d'Etat ainsi que de la dette privée.

Nous avons bloqué les dépôts étrangers. Nous avons établi un contrôle sur le change. Nous devons revenir avec une loi pour rendre ce contrôle plus efficace. Nous laisserons la liberté des transactions, mais nous contrôlerons tous les vendeurs de devises et nous enregistrerons les opérations.

Un financier étranger croit que nous pourrions rendre stable le cours de leu, mais il faudrait avoir des dispositions que nous n'avons pas.

Mais je suis d'accord que la situation économique et financière de

respondent pas à ces variations. Il faut aussi, évidemment tenir compte des fluctuations du franc par rapport aux autres monnaies. Mais en tout cas la vitesse de la décroissance du len a diminué ce qui est un signe qu'il tend à se stabiliser. Quelle est l'utilité de la stabilité du len? Elle sert de base au commerce sérieux dont tous les engagements sont renversés par des variations rapides.

Je crois, en nous basant sur des données économiques — car ce sont celles qui donnent la valeur

impartiale à ce sujet. Espérons que la chose des trop grandes émissions l'Allemagne n'a pas payé les dédommagements ou n'en a payé qu'une faible partie. Voyez où en est arrivé le cours du mark. Par suite, l'inflation peut produire de grandes variations dans la valeur de la monnaie, c'est-à-dire déprécier le change d'un Etat.

Comme je l'ai déjà dit, je n'ai plus émis un seul billet de la Banque nationale pour l'Etat ni aucun bon du trésor.

Je profite de l'occasion pour

sont en circulation.

L'or de la Banque d'Autriche-Hongrie

Parlant de l'or de la Banque d'Autriche-Hongrie, M. le ministre des finances déclare que jusqu'aujourd'hui la Roumanie n'a reçu deux amitiés: l'une a été payée à la fin de l'année 1921, avant l'arrivée au gouvernement du parti libéral et l'autre a été

La Roumanie ne commença à nous payer qu'après avoir obtenu ce délai. Je n'ai pas reçu une réponse décisive à mes propositions. A l'occasion de mon voyage à Londres, j'ai vu M. Bolovin alors ministre du commerce et M. Lloyd Greem qui était son adjoint et qui est aujourd'hui ministre du commerce.

Je leur ai fait cette proposition: ils l'ont trouvée à l'avantage des deux parties.

Retour en Roumanie, j'ai pris

T A B L E A U B.

Paiements effectués du 1-er Avril 1922 au 31 Décembre 1922 pour le compte de l'exercice

Matiere des defrauses	Paiements effectués en Avril	Paiements effectués en Mai	Paiements effectués en Juin	Paiements effectués en Juillet	Paiements effectués en Août	Paiements effectués en Septembre	Paiements effectués en Octobre	Paiements effectués en Novembre
Minist. de la guerre	69.944.717	110.986.336	195.197.880	139.056.647	135.663.291	167.748.630	150.430.339	129.723.468
» des Finances	18.124.760	32.475.377	42.515.286	39.982.031	57.953.676	81.382.145	116.541.265	91.650.510
» de l'instruction	14.574.044	42.209.782	54.833.303	64.535.773	51.400.386	54.069.535	76.104.304	79.117.902
» de l'intérieur	21.347.794	50.250.945	41.141.849	39.999.501	47.697.390	36.186.242	41.606.765	47.048.632
» des trav. publ.	2.686.530	4.603.576	10.311.976	15.649.337	14.191.598	18.777.255	15.590.128	15.673.001
» de la justice	6.636.496	20.010.800	16.460.424	16.500.572	18.262.124	19.539.106	17.173.333	21.886.052
» des Domaines	3.580.064	17.366.795	21.181.728	22.971.947	25.191.113	37.360.836	26.915.322	28.965.282
» du commerce	3.243.046	10.414.529	6.268.674	5.723.812	9.738.661	15.987.773	15.742.758	29.627.285
» des et. étrang.	962.971	2.738.695	2.602.336	1.082.248	1.226.542	1.638.077	1.627.644	4.008.085
» du travail	2.341.418	5.537.477	19.054.245	18.347.705	34.549.110	27.792.946	29.208.890	35.960.916
» des Arts	3.322.795	5.780.035	8.559.885	15.352.150	13.631.763	15.768.277	18.923.675	15.904.093
» des communic.	15.164.118	52.812.295	240.297.850	175.198.562	138.782.256	89.990.139	133.153.842	103.036.002
Conseil des minist.	97.776	109.403	137.830	173.251	126.831	138.029	103.847	242.245
TOTAL...	161.826.539	355.316.002	658.562.772	555.473.540	648.413.747	563.379.005	643.209.438	602.846.759
1921 1922	30.440.538	77.624.418	158.149.611	213.424.691	266.616.106	396.215.692	619.624.933	519.487.509

*) Loi 712.173.588.80 dépenses des C. F. R. passées dans la comptabilité d'avril au 30 sept. 1922 et qui ne sont pas passés aux re

T A B L E A U

Des encaissements effectués du 1-er Avril 1922 au 31 Décembre 1921, au co

NATURE des revenus	ENCAISEMENTS EFFECTUES DU CURS DES MO								
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Aout	Septembre	Octobre	Novembre	
Impôts directs	24.050.328	40.608.758	45.537.920	47.500.377	50.936.242	84.346.261	51.784.388	81.251.667	
Impôts indirects	265.758.443	323.859.423	305.387.720	350.683.664	332.073.107	433.998.442	613.153.059	762.388.385	
Droit de timbre	51.677.426	85.193.423	97.217.931	82.781.506	64.295.151	93.312.685	77.813.441	91.301.277	
Monopole de l'Etat	128.707.682	150.722.573	152.667.384	169.687.192	161.149.484	175.714.846	157.722.275	177.651.210	
Services publics	10.583.874	17.018.560	17.067.206	54.084.336	64.176.756	30.887.725	43.006.100	46.726.726	
Domaines de l'Etat	4.632.217	14.009.078	13.543.602	16.511.513	17.502.881	25.748.429	19.060.961	23.560.913	
Subventions	70.351	531.527	898.213	1.412.768	996.020	4.162.628	2.581.293	3.768.578	
Ministère des Finances	45.623.442	65.305.976	62.563.066	76.350.448	65.387.627	67.614.636	58.025.929	60.096.649	
» d'Intérieur	1.135.962	1.020.164	1.640.795	2.455.747	1.177.794	2.747.973	1.424.138	2.632.424	
» de la Justice	781.576	1.445.744	1.752.581	1.623.675	1.282.471	2.512.213	1.611.600	1.611.811	
» des Affa. Etra.	—	219.162	1.193.388	656.210	868.095	46.295	304.112	251.544	
» des Domaines	869.406	14.247.033	2.884.943	6.158.868	2.227.280	6.257.783	1.963.855	8.178.543	
» du Commerce	2.633.185	1.532.097	8.177.476	6.129.634	7.404.417	23.996.245	5.283.283	7.557.452	
» de la Guerre	1.701.008	1.087.706	2.258.413	7.512.498	8.801.359	5.302.822	1.762.235	2.166.609	
» des Trav. Pub.	35.321	1.968.149	215.307	456.607	881.726	501.838	73.011	186.348	
» des Cultes	460.611	845.293	1.143.764	2.758.262	1.343.498	2.528.323	4.844.067	2.000.691	
TOTAL	538.765.922	728.615.673	714.150.110	826.766.312	780.504.917	950.669.152	1.041.433.887	1.277.319.835	
1921 1922	364.346.901	366.268.904	368.441.431	447.099.871	454.666.166	547.915.977	552.166.793	567.944.014	
1920 1921	130.142.867	141.500.294	97.788.003	235.146.911	269.051.374	308.889.343	338.009.940	351.569.066	
1919 1920	14.969.876	49.490.585	68.323.312	75.804.072	73.713.796	147.003.336	81.674.668	91.327.061	

* Le chapitre „Services publics“ n'a pas été enregistré aux revenus des C. F. R. pour 1919-20 et 1921-22; et pour l'année 1922 et du 1er avril au 30 septembre 1922. L'encaissement des revenus va croissant non seulement par rapport au passé mais

Une autre cause qui peut influencer le change est la situation politique générale.

Vous avez vu ce qui s'est produit, ces temps derniers, quand de l'incertitude se manifesta à la conférence de Lansanne.

Vous avez vu également l'influence sur la monnaie française de l'avance dans la Ruhr.

L'incertitude s'est manifestée par le fait que chacun a assuré son avoir dans la monnaie qui inspire le plus de confiance.

Je ne me suis pas aperçu dans tous les articles qui nous décevaient autant que dans ceux d'ici.

Je vais vous donner un exemple: Nous avons eu des difficultés en Belgique pour l'escompte de nos titres de rente d'Etat. Certains agents de change, pendant la guerre, ont vendu à des sujets belges une partie des titres pris aux Allemands, titres frappés d'indisponibilité en tout que gages de l'Etat roumain.

Quand nous avons envoyé la commission d'estampillage en Belgique les possesseurs de ces titres les ont présentés. Si nous avions admis de les estampiller nous aurions renoncé de même coups à plus de cent millions de lei de gages. Sur ce thème une campagne de presse très à ce fut menée en Belgique contre l'Etat roumain et les porteurs de titres ont cité le journal "L'Orient" pour montrer combien l'attitude du gouvernement roumain est critiquée en Roumanie même!

Or je n'ai jamais entendu dire que notre opinion publique demande que nous payions des titres allemands.

Les correspondants étrangers du pays qui, en général sont des rédacteurs de la Presse d'ici transmettent au-delà des frontières des nouvelles inexactes, comme celle que les paysans ne travaillent pas leurs terres qu'ils ne payent pas leurs impôts, etc. Et dans notre propre presse ils passent ce qu'ils n'oseraient pas envoyer à l'étranger.

Mais je suis d'avis que la situation économique et financière de notre pays nous permet d'avoir confiance dans la stabilisation de notre monnaie nationale, si nous menons une politique d'ordre une politique de bons administrateurs une politique de production de notre économie nationale. Nous avons besoin de rétablir le crédit de l'Etat. On nous reproche d'avoir été trop vite avec la consolidation, à l'extérieur. Mais nous avons eu une proposition avantageuse et nous n'avons pas eu de voir la refuser. Les résultats ont montré que nous avons bien fait.

L'anticipation de la consolidation aide au rétablissement plus rapide de la consolidation de notre dette intérieure.

La politique que je crois être la plus sage, si les événements nous permettent de la faire, est celle de la consolidation du crédit de l'Etat au dehors, permettant d'en arriver plus vite à un emprunt extérieur qui, fait en monnaie plus forte que la nôtre nous permette le rachat de la dette intérieure avec une somme relativement faible.

Je pourrais, par malheur, multiplier les exemples. Il est très très

J. B.

Le compte de l'exercice 1922 - 1923

N°	Paiements effectués			TOTAL
	en Octobre	en Novembre	en Décembre	
25	150 430.339	42 129.723.468	28 153.451.992	09 1.258.103.813
26	24 116.542.295	87 91.650.819	51 162.253.184	01 643.879.538
27	82 76.106.304	69 79.117.901	88 87.338.173	90 523.985.157
28	01 41.600.765	18 47.048.632	04 60.341.868	88 385.614.989
29	59 15.590.428	24 15.873.001	63 18.947.933	44 116.431.629
30	20 17.173.353	59 21.886.052	36 23.854.094	52 160.323.027
31	38 26.915.322	42 28.965.262	70 32.644.341	55 216.150.412
32	17 15.742.758	55 29.627.285	70 24.980.947	10 121.727.489
33	25 1.627.644	10 4.008.686	13 1.969.908	45 17.876.510
34	69 29.208.890	52 35.980.916	81 32.148.382	48 204.941.103
35	40 18.923.675	01 15.904.093	02 13.257.675	79 107.500.351
36	72 133.153.842	50 103.036.002	16 996.605.402	95 1.945.039.971
37	75 193.847	80 242.245	60 151.538	30 1.370.754
38	01 643.206.438	06 602.846.759	68 1.607.945.443	26 5.696.074.249
39	36 619.624.953	22 519.487.509	54 612.704.966	93 2.864.378.489

et qui ne sont pas passés aux revenus.

E. A. U. A.

31 Décembre 1921, au compte de l'exercice 1922/1923

N°	COURS DES MOIS DE:			TOTAL GENERAL	Evaluation budgétaire pour 12 mois de l'exercice 1922-1923	Eva'luation budgétaire pour 9 mois de l'exercice 1922-1923
	Octobre	Novembre	Décembre			
44	261 17	51.784.388,70	87.251.667,93	100 780.596,76	541.796.542	57 650.000.000
45	442 42	613.155.029,61	762.388.385,41	687.712.063,21	4.075.016.308	60 3.310.000.000
46	685 23	77.813.441,83	91.301.277,91	113.90.702,99	756.983.549	73 571.050.000
47	846 50	157.722.276,01	177.651.210,71	171.963.814,05	1.445.986.574	59 1.626.500.000
48	725 84	43.006.100,73	46.726.726,04	788.575.556,29	1.072.436.938	34 3.125.712.200
49	429 78	19.060.961,79	23.560.913,13	30.081.207,71	164.650.806	07 186.096.000
50	626 70	2.583.291,35	3.798.578,50	3.865.665,69	15.299.044	30 31.950.000
51	636 71	59.025.929,42	60.060.649,75	116.145.596,67	618.988.775	70 579.706.000
52	773 61	1.424.138,02	2.632.424,10	2.835.863,24	17.070.962	46 34.906.000
53	213 16	1.611.900,49	1.611.811,60	1.814.917,30	14.436.885	05 16.410.000
54	295 37	300.112,59	251.544,05	134.934,63	3.670.743	37 30.000.000
55	783 62	1.963.385,49	8.178.543,49	7.012.622,57	49.848.869	57 11.175.000
56	245 40	5.293.288,23	7.557.452,03	11.804.730,34	74.528.495	03 309.022.000
57	832 28	1.762.235,20	2.185.609,32	835.485,43	31.427.229	70 2.250.000
58	838 76	73.011,40	186.348,41	1.155.483,57	51.727.795	58 2.400.000
59	323 64	4.644.667,32	2.000.691,82	1.681.690,63	17.606.810	95 12.186.282
60	152 39	1.041.453.857,06	1.277.319.835,10	2.040.091.530,50	8.907.337.341	71 10.498.283.482
61	977 14	552.166.793,24	567.984.014,02	591.866.442,05	4.260.158.501	75 56.871.000
62	343 77	385.900.994,40	361.569.066,48	364.151.406,26	2.364.141.362	81 6.115.920.000
63	336 78	61.674.668,22	91.327.061,74	116.222.187,30	708.518.899	61 645.719.300
64	152 39	1.041.453.857,06	1.277.319.835,10	2.040.091.530,50	8.907.337.341	71 10.498.283.482
65	977 14	552.166.793,24	567.984.014,02	591.866.442,05	4.260.158.501	75 56.871.000
66	343 77	385.900.994,40	361.569.066,48	364.151.406,26	2.364.141.362	81 6.115.920.000
67	336 78	61.674.668,22	91.327.061,74	116.222.187,30	708.518.899	61 645.719.300

1920 et 1921/1922; et pour l'année 1922/23 la comptabilité a commencé à se faire au mois de décembre et par rapport au passé mais même cette année-ci l'augmentation croît de mois en mois.

Collaboration du capital étranger

Un gouvernement sage ne saurait donc avoir une politique hostile au capital étranger dont la collaboration est nécessaire. Il est donc bon que l'on sache que nous acceptons cette collaboration dans le cadre des intérêts nationaux.

Confiance dans l'avenir

M. Vintila Brătianu, ministre des finances termine son discours en proclamant sa confiance dans l'avenir du pays.

Pouvons nous être optimiste dit-il? Notre optimisme serait faux s'il était tiré de rien. Mais il découle d'une confiance sincère. Cette confiance que nous avons dans l'avenir de la vraie vient de la connaissance que nous avons de son passé du développement moderne de la Roumanie et de la connaissance des richesses naturelles que possèdent notre pays ainsi que des dons du peuple roumain.

L'optimisme est une manifestation de l'amour du pays, du patriotisme, car l'on ne peut pas aimer le pays, pas plus que l'on ne peut aimer son enfant si l'on ne les considère à travers le prisme du patriotisme.

Les longs applaudissements répétés ont salué les principaux passages et la conclusion de ce discours.

Assemblée générale extraordinaire de la Société Anonyme USINES DE FER et DOMAINES DE REȘIȚA

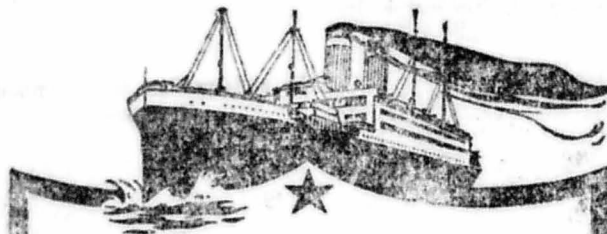
Judi, à 4 heures de l'après-midi, a eu lieu l'assemblée générale extraordinaire de la Société Anonyme Usines de fer et domaines de Reșița, à laquelle ont pris part 74 actionnaires, représentant personnellement ou par procuration 157.778 voix.

Conformément à l'ordre du jour, l'assemblée générale a décidé à l'unanimité, d'augmenter le capital social de 125 millions à 185 millions par l'émission de 120.000 actions nominatives à raison de 500 lei chacune, donnant mandat au Conseil d'Administration, de fixer la date ainsi que le cours et la modalité de l'émission.

L'assemblée générale a également apporté aux statuts de la société une série de modifications dont la plus importante est celle qui transforme les actions qui étaient jusqu'aujourd'hui au porteur en actions nominatives.

Enfin, l'assemblée générale a ratifié la cooptation des représentants de la firme Vickers Ltd de Londres, à savoir:

MM. DOUGLAS VICKERS, EDWARD
MAGDE et JEAN, R. AUBERT elle
a nommé censeur M. ERNEST LU-
TERBACHER.



BREME-AMERIQUE

avec les bateaux les plus rapides et les plus
confortables de l'Etat Américain
„United States Lines“

«George Washington» | «America»
«Frédéric Roosevelt» | «President Harding»
et autres

Informations gratuites pour les billets de bateau, chan-
ges et documents américains pour le visa américain,
s'obtiennent chez notre représentant pour la Roumanie

UNITED STATES LINES

(Lignes de l'Etat Américain)

„Mercur“, Oscar Grunberg, Bucarest, 51 Calea Moșilor
Demandez les prospectus et les listes de navigation No. 211

LE PARLEMENT

CHAMBRE DES DEPUTES

(Séance du 9 février)

Ouverture à 3 heures sous la
présidence de M. M. Orleano.

On dépose plusieurs projets de
lois secondaires.

M. Marzesco dépose le projet
de loi voté par le Sénat, pour l'ex-
ercice de la profession de den-

A l'Académie Roumaine

M. N. Iorga a fait hier après-
midi à l'Académie Roumaine une
conférence du plus haut inté-
rêt sur le „Rôle joué par un
Français dans l'Union des Prin-
cipautés“.

Ce Français c'est Paul Batail-
lard, l'homme de lettres bien con-
nu, ami intime de G. A. Rosset-
ti, M. Balcesco et de tant d'au-

Le temps. (Bulletin du 9 fé-
vrier). La neige a continué à
tomber dans tout le pays, don-
nant en moyenne de 2 à 9 mm
d'eau. La pression a oscillé entre
762 mm à Bolgrad et 767 mm., à
Cernovitz.

Les températures maxima ont
varié entre + 3° à Soulina et -5°
à Cocorozeni. Les températures
minimas ont varié entre - 1° à
Soulina et - 10° à Kischinev.

Les opérations du recrutement
pour la classe 1924 commencent
le 28 février et dureront 47
jours.

CADEAUX

pour toutes occasions
Chez ROLLER FRERES
79, Rue Carol I, A l'Etage

L'arrivée d'Ismet Pacha et de
la délégation ottomane. — Ismet
Pacha et les autres membres de
la délégation ottomane de Lau-
saune sont arrivés cette nuit à
1 heure à Bucarest.

Ils ont été salués à la gare par
M. Diano, secrétaire de légation,
de la part du ministère des Affai-
res étrangères et M. Rallet ins-
pecteur de police. Ismet Pacha
est accompagné de son aide — de
camp — le colonel Menir aussi que
de Tewfia-Bey, Rizannuer-Bey
et Hasan-Bey, conseillers et Za-
kay-Bey, Ihamet-Bey, Tahir-Bey,
Sewfie-Bey, Fuad-Bey, Gevad-
bey et Dnef-Bey. Les délégués
turs resteront à Bucarest jus-
qu'à ce qu'ils puissent partir
pour Constanța où un contre-
terpilleur ture viendra les pren-
dre pour les conduire à Sinope
d'où ils se rendront à Angora.

SE BEA
SAMPANIA RHEIN
PRETUTINDENI

La circulation des trains a été
reprise. — A partir d'aujourd-
d'hui la circulation a été re-
prise sur toutes les lignes sauf sur
celles d'Oltenitza et de Constan-
tza.

Le train pour Giurgevo est é-
galement parti ce matin mais
avec deux heures de retard.

Vient de paraître:

Le 2-me Numéro de la
Bucarester Presse

En 16 pages, contenant un so-
maire très riche et traitant des
questions d'ordre politique, é-
conomique, sportif, juridique,
etc., etc.

M. le docteur I. Rottman-Cer-
nea donne des consultations pour
les maladies de la peau, et la sy-
philis, seulement à des heures fi-
xes d'avance. Rue Nicolai Bal-
cesco 48.

Théâtre LUX
Dir. STEFAN MARINES

Drama tiré de la v
de LUDOVIC BIRO,
Dans les rôles prin

— Je ne comprends pas cette in-
terdiction du „Home Office“ et voit
pourquoi: Siki ne va pas en Angle-
terre pour matcher; il s'y rend pour
tenir un rôle dans un sketch qui
sera donné dans différents music-
halls du Royaume-Uni. Il devait
donc être considéré comme un ar-
tiste quelconque et subir la loi com-
mune. On n'interdit pas, que je sa-
che, le territoire anglais aux ar-
tistes, clowns, terribles, musiciens,
etc., de couleur. Pourquoi, alors,
cette mesure arbitraire prise con-
tre mon poulain? Je ne comprends
pas.

— Les projets d'exhiber Siki en
Angleterre sont-ils abandonnés?
— Non, ils ne m'inclinent pas en-
core. Je vais faire intervenir au gou-
vernement anglais. Je vais expli-
quer que Siki n'a aucun projet de
rencontre en Angleterre, ni d'exhi-
bition pugilistique et ceci précisé,
l'espère que la mesure prise contre
mon poulain sera rapportée.

— Et si elle était maintenue?
— Il faudrait bien s'incliner,
mais contrairement à ce que l'on a
dit, le gouvernement français n'est
pour rien dans toute cette affaire.

— Quels sont vos projets pour
Siki? Va-t-il combattre prochaine-
ment?
— M. Brouilhet hésite, ne semble pas
vouloir répondre. Cependant devant
notre insistance il veut bien nous
déclarer que Siki boxera prochaine-
ment à Paris.

— Contre qui? demandons-
nous.
— Excusez-moi, mais il m'est
impossible de dire pour l'instant le
nom du futur adversaire de mon
poulain. Ce sera pourtant un des
meilleurs mi-tonnis américains.
Qui? Mais qui?

ESCRIME

L'assaut d'escrime Gaudin-
Delibes

Paris, 4. fév. — La séance d'es-
crime qui a eu lieu hier soir, salle
des Ingénieurs civils, a été des plus
brillantes. Plus de jamais, le lo-
ble sport semble s'enrichir en faveur
dans le public. L'assistance nom-
breuse et élégante a manifesté avec
cette discrétion qui tout comme ja-
dis reste l'apanage des friands de
la lame. Au cours de deux ren-
contres, cependant, quelques contesta-
tions intempestives de tireurs ont
provoqué des protestations parmi le
public. Mais l'autorité des chefs du
jury — tour à tour MM. Dellevoye,
Lajoux et Rousseau — a remis faci-
lement les choses au point et les
tireurs se sont soumis sagement à
l'avis des arbitres.

L'assaut Lucien Gaudin-Delibes a
permis à l'adroit maître d'armes
de Fontainebleau de se montrer le
vainqueur des succès de

LUX Cinéma
STEFAN MARINESCO

PREMIERE

OEUVRE
COMPLETE

SERPOLETTE

tiré de la vie à la Cour Impériale de Habsbourg, en 5 actes, d'après le roman
DOVIC BIRO, transformé pour le film par le premier régisseur ALEXANDRE KORDA.
Les rôles principaux: Fürst Salm, Maria Palma, Olga Lewinsky,
Max Devrient, etc.

Monopole Dorian-Film

ne prends pas cette in-
Home Office" et voici
ne pas en Angle-
cher: il s'y rend pour
dans un sketch qui
ns différents music-
uma-Uni. Il devait
régée comme un ar-
et subir la loi com-
terdit pas, que le a-
tre anglais aux ar-
ticipates, musiciens,
ur. Pourquoi, alors,
arbitraire prise con-
in? Je ne comprends

La compagnie d'opérettes Léonard répète en ce moment l'un des plus beaux succès d'Oscar Strauss "Le soldat de chocolat".

Lundi soir 12 février aura lieu à l'Athénée le concert de Mme Amélie de Bartfeld, avec le concours de l'orchestre philharmonique, sous la direction du maître Georges Georges.

OX: XO

CHRONIQUE ECONOMIQUE

Le traité de commerce Italo-suisse

Berne, 8 fév.

Le Conseil d'Etat de la première Chambre a ratifié le traité commercial italo-suisse.

Le commerce de houblon en Tchéco-Slovaquie

L'Office statistique désigne comme très favorable le commerce du houblon en Tchécoslovaquie, de l'année dernière, étant donné qu'on n'a importé que 488 demi quintaux contre l'exportation de 96.036 dont 1900 en France; 14.000 en Allemagne; 2.306 en Belgique; 9.400 en Autriche; 6.000 en Amérique et 8000 en Suisse.

Le port de Pressbourg

Prague 8 février. — L'outillage du port de Pressbourg été considérablement augmenté. Le gouvernement prépare la communication ferroviaire avec l'intérieur du pays, ce qui mettra en pleine valeur le port danubien. Le "Prager Tageblatt" espère que le pavillon de la Tchécoslovaquie dominera sous peu le trafic danubien, vu que les transports effectués jusqu'à présent par les compagnies autrichiennes, passeront pour la plupart à la compagnie de navigation danubienne tchécoslovaque.

Marchés de l'Etranger

BOURSE DE PARIS

Paris, 10 février



Automobilistes !

N'employez que les
PNEUS

DUNLOP CORD

Qui sont les plus économi-
ques, étant les plus
résistants

DEPOT EXCLUSIF :

Soc. POLY VAGAS & C^{ie}
Bucarest, 6 bis, Str. Franklin
Téléphone 58/12.

La Pâte Dentifrice et
l'Eau Dentifrice du



Produits français de 1-er choix
préparés par le Dr. F. RICOTTEI
de la Faculté de Médecine de PARIS

Représentant général: ALEX. PICCOLOT & C-ie, 42, Bd. Dornifet

N'OUBLIEZ PAS

AUJOUR'HUI SAMEDI 10 FEVRIER

DANS LA

Salle des Bains de l'Ephorie

GRAND BAL MASQUE

ORGANISE PAR

l'escrime Gaudin- Delibes

La séance d'ou-
liez hier soir, salle
civile, a été des plus
que jamais, le Lo-
ple revenir en faveur
t. L'assistance nom-
a manifesté avec
a qui tout comme ja-
anage des triands de
cours de deux ren-
dant, quelques contes-
festives de tireurs ont
protestations parmi
l'autorité des chefs du
à tour MM. Dellevoye,
russeau — a remis fa-
choses au point et les
nt soumis sagement à
titres.
cien Gaudin-Delibes a
tant maître d'armes
eau de se montrer le
ur dont les succès ne
plus. Mais l'amateur,

de loi voté par le Sénat, pour l'exercice de la profession de dentiste.

M. *Georgescu-Tulcea* se plaint de l'isolement de la ville de Tulcea en ce qui concerne les communications avec le reste du pays.

M. *Covata* demande que l'on tire au clair la question de l'inscription comme citoyens roumains des habitants de la Nouvelle Dobrogea, faites après l'expiration du délai prévu par la loi de 1913.

Le général *Vaitoiano*, ministre de l'intérieur, promet de solutionner la question.

SENAT

(Séance du 9 février)

Ouverture à 3 h. 15, sous la présidence de M. Michel Phérékyde.

On fait diverses communications.

La loi fiscale

Le général *Constantinesco*, défend la loi. Il estime que l'impôt global sur le revenu dont certains se sont effrayés, est un impôt très juste. Les déclarations qui étaient si compliquées avec la loi Titulesco, sont devenues très simples. A tous les points de vue le projet a été bien étudié et bien élaboré.

M. *Draghicesco* montre que cette loi appartient au cycle des grandes réformes démocratiques du parti national qui se propose d'établir de façon solide la justice sociale.

L'orateur estime cependant que certaines réductions pourraient être faites notamment en ce qui concerne les impôts sur les successions et trouver une modalité d'imposer certaines opérations fantastiques d'enrichissement.

En résumé la loi est bonne et il la votera non-seulement avec confiance mais avec enthousiasme.

M. *Butzuran* critique la politique économique du gouvernement. Il critique certaines dispositions de la loi et regrette qu'on n'ait pas institué le monopole de l'alcool.

M. *Sanictierici* (Bessarabie) approuve le projet mais demande qu'on prenne les mesures voulues pour son application équitable en Bessarabie. Il demande que la loi soit traduite dans les langues des minorités pour que celles-ci en comprennent mieux les dispositions.

M. *Vintila Bratiano* répond que toutes les mesures voulues ont été prises à cet effet.

M. *A. Potolui* fait plusieurs observations.

La séance est levée à 6 heures.

nu, ami intime de G. A. Rossetti, M. *Enesco* et de tant d'autres Roumains illustres de la grande génération de 1848.

Elève du grand philo-roumain Edgard Quinet, Paul Bataillard écrivit dans la presse de nombreux et très chaleureux articles en notre faveur, maintenant notre origine latine et l'importance de notre nationalité pour la civilisation de l'Orient. Il préconise dès alors, non seulement l'Union des deux Principautés, mais celle de tous les pays roumains.

Il continue son activité en notre faveur jus'en 1875 et nous lui devons une grande et éternelle reconnaissance.

INFORMATIONS

L'exposition de la Fondation *Principele Carol*. — Demain 11 février s'ouvrira à la Fondation culturelle *Principele Carol* (rue Kalindero no. 10) la première exposition du cycle de l'évolution de la peinture roumaine au 19ème siècle.

Cette exposition du plus haut intérêt — comprend les œuvres principales de la peinture roumaine entre 1830 et 1870 en liaison avec nos anciennes peintures religieuses et les courants artistiques de l'Occident sous l'influence desquels a eu lieu le passage à l'art profane moderne.

Cette exposition ne sera ouverte que jusqu'au mardi 20 février, chaque jour, de 11 h. à 1 heure et de 3 h. à 5 heures de l'après-midi. Les élèves des écoles spéciales et secondaires seront invités par séries.

Judi 15 février, à 11 h. du matin, le professeur D. Stefanescu, directeur artistique de la Fondation fera une conférence sur les „Origines de l'école roumaine de peinture et ses premiers représentants.

Koprol

Chocolat purgatif réglant l'activité des intestins

Les déclarations du dr. J. Costinesco. — Le dr. J. Costinesco, président de la commission intérimaire de la Capitale, a réuni ce matin les représentants de la presse auxquels il a fait une série de déclarations sur l'activité de la nouvelle commission.

Cette conférence ayant pris fin trop tardivement nous sommes obligés d'en ajourner le compte rendu à notre prochain numéro.

Sports Athlétiques

AVIATION

Un raid de 13000 km.

Lafayette, 9 février. — Deux aviateurs Américains MM. Henton et Walter ont volé de New-York à Rio-de-Janeiro à travers la Floride, les Antilles et la Guyane, parcourant 13.600 km. dans les airs.

TENNIS

Les championnats du monde sur courts couverts

Barcelone, 2 février. — Ce fut aujourd'hui encore, une journée de déblayage. Dans ces championnats, où n'importe qui peut être admis à essayer sa force et à s'amuser pour le prix que coûte un engagement, il ne faut guère compter sur des rencontres intéressantes que lorsqu'arriveront les huitièmes de finale.

Cochet a dû jouer quatre manches contre le danois Larsen, mais la mar que n'indique pas exactement la partie que le champion de 1922 mena de bout en bout. Samazeuilh, qu'on n'attendait pas, passa le premier tour en écrasant Flaquer. Voici es résultats de la seconde journée:

Championnat simple: Cochet (France) b. Larsen (Danemark), 7-5, 3-6, 6-0, 7-5. Gilbert (Espagne) b. Mieux (Espagne), 7-5, 7-5, 6-1. Creig (Angleterre) b. Rovosing (Espagne), 6-3, 8-6, 4-6, 7-9, 6-2. Sindrew b. Pétersen (Danemark), 6-3, 2-6, 7-5, 0-6, 6-3. Le Besnerais (France) b. Swede, 6-3, 6-3, 6-2. Sautter (Suisse) b. Colomer (Espagne), 6-1, 6-1, 6-0. Samazeuilh (France) b. Flaquer (Espagne), 6-1, 6-4, 6-3.

Championnat simple dames: Mme Vauissard (France) b. Mme Bitcher, 6-1, 6-1.

FOOTBALL ASSOCIATION

Matches internationaux à Barcelone

Barcelone, 2 février. — Plusieurs matches internationaux de football association se sont disputés aujourd'hui à Barcelone.

Le club hongrois Ujper Ujpertri Trna Egyasulet a battu le club barcelonais Europa par 7 buts à 1.

Le club viennois Sportklub Rapid a battu le club barcelonais Barcelona, champion d'Espagne, par 4 buts à 0.

BOXE

Siki rencontrerait bientôt, à Paris un mi lourd américain

M. Brouilhet, que nous avons rencontré hier, nous a dit ce qu'il pensait de l'interdiction faite à Siki de débarquer en Angleterre.

permis à l'instar maître d'armes de Fontainebleau de se montrer le classique leur dont les succès ne se comptent plus. Mais l'amateur, hors classe qu'est Gaudin l'a emporté avec une aisance et une netteté prouvant une fois de plus qu'il est maintenant un adversaire inimitable.

On avait, auparavant, enregistré les victoires à l'épée, de M. Hennocques sur M. Deleau, par 10 touches à 8; de M. Lottel sur M. Besnon, par 10 touches à 8; de M. Cornereau sur M. Colin, par 10 touches à 7, et de M. Douivers sur M. Hardy, par 10 touches à 1; au fleuret, de M. Haussay sur M. Suimes, par 10 touches à 5; de M. Samiac sur M. Lion, par 10 touches à 4, et de M. Remay sur M. Cattiau, par 10 touches à 8. Au sabre, le capitaine Perrodon a battu l'adjudant Cousin par 10 touches à 8.

La rencontre à l'épée entre le docteur Heide et le capitaine de la Tour du Pin, qui s'annonçait comme très intéressante, a dû être interrompue presque au début, le capitaine de la Tour du Pin ayant été assez sérieusement blessé à la main droite.

Le général Lagrue, en l'absence de M. Maginot, ministre de la guerre, a présidé cette séance qui fera époque dans les annales de l'escrime française.

Théâtres et Concerts

On joue ce soir et demain: THEATRE NATIONAL: ce soir „Le songe d'une nuit d'été”, demain en matinée „Intrigue, Marguerite” et le soir „Le Mariage de Figaro”.

OPERA: ce soir „La Bohème”; demain en matinée „Lakme” et le soir „Mme Butterfly”.

THEATRE POPULAIRE: ce soir „Un joyeux drille”; demain en matinée „Un joyeux drille” et le soir „Napasta”.

THEATRE CAROL CEL MARE: ce soir Bal masqué du Syndicat des journalistes; demain en matinée „Amour tzigane” et le soir „La Veuve joyeuse”.

Le succès du Songe d'une nuit d'été sera inépuisable, comme celui de la comédie La nuit des Rois. Le public bucarestois n'a jamais manifesté une plus entière satisfaction qu'à la représentation de ces oeuvres. Shakespeare continue à être son auteur préféré.

Le succès du Songe d'une nuit d'été retardera probablement la prochaine première „Hedda Gabler” d'Henri Ibsen qui ne passera probablement qu'au mois de mars.

L'Opéra se propose de reprendre dans le courant de cette saison le ballet de „Coppelia” de Léo Delibes.

La première de „Werther” n'a pas encore été fixée, mais les répétitions sont poussées activement.

... d'armes
ainebleau de se montrer le
... throu dont les succès ne
... ent plus. Mais l'amateur
... se qu'et Gaudin l'a em-
... ec une naissance et une net-
... vant une fois de plus qu'il
... tenant un adversaire im-

... ait, auparavant, enregistré
... oires à l'éché, de M. He-
... sur M. Deleau, par 10 tou-
... de M. Liottel sur M. Be-
... par 10 touches à 8; de M.
... u sur M. Colin, par 10 tou-
... et de M. Dodivers sur M.
... par 10 touches à 1; au fleu-
... M. Haussy sur M. Spinosi,
... touches à 5 de M. Samiac
... Lion, par 10 touches à 4, et
... Remay sur M. Cattiau, par
... es à 8. Au sabre, le capi-
... erredon a battu l'adjudant
... par 10 touches à 8.
... eontre à l'épée entre le
... Heidé et le capitaine de la
... Pin, qui s'annonçait comme
... éressante, a dû être inter-
... presone au début, le capi-
... la Tour du Pin ayant été
... rousement blessé à la main

... éral Lagrue, en l'absence de
... not, ministre de la guerre,
... e cette séance qui fera épo-
... es les annales de l'escrima
... e.

Opéras et Concerts

... ce soir et demain:
... ATRE NATIONAL: ce soir
... ge d'une nuit d'été", de-
... n matinée "Inspirato, Mar-
... et le soir "Le Mariage de

... RA: ce soir "La Bohème";
... en matinée "Lakme" et le
... me Butterfly".

... ATRE POPULAIRE: ce
... n joyeux drille"; demain
... inée "Un joyeux drille" et
... "Nanasta".

... ATRE CAROL CEL
... ce soir Bal masqué du
... ut des Journalistes; demain
... inée "Amour tzigane" et le
... a Veuve joyeuse".

... ecess du Songe d'une nuit
... ara inépuisable, comme ce-
... la comédie La nuit des
... e public bucarestois n'a ja-
... manifesté une plus entière
... tion qu'à la représentation
... oevres. Shakespeare conti-
... ètre son auteur préféré.

... ecess du Songe d'une nuit
... retardera probablement la
... ène première "Hedda Gab-
... Henri Ibsen qui ne passera
... lement qu'au mois de

... éra se propose de repren-
... ns le courant de cette saison
... et de "Coppelia" de Léo De-

... première de "Werther" n'a
... core été fixée, mais les ré-
... ns sont poussées active-

BOURSE DE PARIS

Paris 10 février.
Les ordres d'achat sont nou-
breux dans tous les groupes et bien
supérieurs aux offres. Le cours en
général est très ferme ou en re-
prise au parquet. Nos rentes sont
fermes, les sociétés du crédit fran-
çaises sont bien tenues, les fonds
turs sont raffermis.

COURS DU CHANGE

Londres	75,18
New-York	16 10/150
Allemagne	0.6055
Espagne	2 1.-
Belgique	88,2
Suisse	301,50
Italie	77,50
Hollande	615.-

Roumanie: manque

Rentes françaises

Rentes françaises 30/0 cinquante
huit, soixante; 50/0 1915-1916,
soixante-quinze quatre-vingts;
40/0 1918 sixante-deux, quatre
vingt cinq; 50/0 1920, quatre
neuf cinquante; 60/0 1920, quatre
vingt huit, quatre vingt quinze.
Credit nation l 1919, quatre cent
soixante sept soixante quinze; cre-
dit national 1920 quatre cent soix-
ante quatorze. Banque ottomane
se t cent trente - Tabacs ottomans
trois cent quarante. - Banque Indo-
chine, trois mille deux cent qua-
rante.

BOURSE des MARCHANDISES

Marseille 9 fév riz cent, pois incoté;
fécule incoté, Le 9 fev. Havr février,
sinq cent soixante, mars cinq cent
cinquante; nuf, avril cinq cent
cinquante quatre.

New-York 8; fev. argent soixante
trois trois huitièmes, transfert quatre,
six mille sept cent vingt cinq, -
Paris 9 fev blé quatre vingt onze, cin-
quante, sucre deux cent quarante
quatre. - Le Havre, 9 fev café février
deux vent quarante huit, mars deux
cent quarante et un cinquante,
avril deux cent quarante, vingt
cinq. - Londres, 9 fev. crépé dix sept
et demi, fumé dix sept et demi, para
dix sept, or quatre vingt huit, un
trente, trois quarts, argent trente
cinq huitièmes soixante cinq treize
neuatièmes, cuivre soixante six huit
neuvièmes cent quatre vingt qua-
tre seize tiers, étain cent quatre
vingt six onze tiers vingt huit cinq,
plomb vingt sept dix sept sixièmes
trente quatre.

—OX:XX—

L'ALMANACH DU "HIGH-LIFE" SERA MIS PROCHAINEMENT EN VENTE.

GRAND BAL

ORGANISÉ PAR

le Syndicat des Journalistes de Bucarest

Tombola ave: de beaux objets utiles et des objets d'art

Prix pour les plus beaux costumes

Distractions originales

Les Loges de 1-er rang et les Baignoires sont toutes vendues. Il n'y a que peu de billets pour les loges de second rang et des billets d'entrée dans la salle.

UN RHUME NEGLIGE
c'est la porte ouverte à toutes les maladies de la GORGE, des BRONCHES et des POUMONS
NE NEGLIGEZ PAS UN RHUME

SOIGNEZ-LE
énergiquement, à peu de frais
PAR L'EMPLOI DES

PASTILLES VALDA
ANTISEPTIQUES
MAIS SURTOUT
n'employez que les

Pastilles VALDA
VERITABLES
vendues SEULEMENT
en BOITES portant le nom
VALDA, H. Canonne, Paris
RPPRESENTANTS:
STUDERUS & Cie, Bucarest

COINTREAU



TRIPLE-SEC

A Louer
Deux belles chambres, petit salon et chambre à coucher, Bd. Carol S'adresser chez Mme Christesco, Str. Carol 18, au II-me au dessus de la Société Cronometrul, entr 9-10 du matin et 2-4 de l'a près-midi.

Ettoffes pour Tailleurs
et
PARDESSUS
TISSUS MODERNES
Ettoffes Bayadères, Cowercoat, et
Un grand transport est arrivé
AU SAMARITAIN
"A LA SAMARITAINE"
Bucarest, Str. Lipsicani 20. Tél. 11/80
VENTE EN GROS et EN DETAIL

Coupé patent de Vienne pneumatiques ab-
solument neufs, capitonné soie, lu-
mière électrique, à vendre pour un
prix convenable. S'adresser à l'Hô-
tel Boulevard, Chambre 55, 3-4 h.

"SALVATOR"
Cabinet médical fondé en 1906 par des
médecins spécialistes pour les maladies
VENERIENNES et SYPHILIS
Traitement de la *Blennorragie chroni-
que* par la méthode électrothérapique
URETROSCOPIE
Contrôle du diagnostic clinique par
L'ANALYSE DU SANG
MICROSCOPIE et ULTRA-MICROSCOPIE
PASSAGE ROMAN No. 9 - Bucarest
(Près le Théâtre National)
Consultations 11 - 1 et 6 - 9

FINLANDS MINISTERS I BUKAREST RAPPORT No B 140.

Ss. I - 2 .

No 14/402		Lat D. 1923
13/23	?	L.L.
RYHMÄ	OS	DA

Fördelningen

de rumänska strids-
krafterna.

Enheter

Huvudkvarter

Kommandörer

III

Östra armén

III kåren
IV " "
Bessarabiska kommandot

Galatz
Jassy
Chişinau

Genr. major Rudeanu
" " Radic
" " Popovici

Unga Divisioner

9 inf. div.
7 " "
8 " "
I Jägarediv.
57 inf. brgd
3 genl. brgd
6 Jägarebrgd
10 inf. div.
I brgd av 2 kav. div.
2 kav. brgd ("calaraşi")
I självst. Jägarebrgd
I kav. div. (St. Genr. St.)

Terutin
Balţi
Cernăuţi
Lipcani
Radauţi
Chişinau (enl. uppgift på väg till västfronten)
Bender (J Jägaredivisionens kaser)
Chişinau
nära Balţi
Bukarest (I & 2 brgd av I kav. div.)
Bukovina
Chişinau

Brigadgenr. Panaitescu
" Dejoian
" Mircescu
" Lecca
Brig. genr. Macri
Brigadgenr. Scarisoreanu

Närmast i reserv

2 genl. brgd
7 Jäg. brgd
0 .2 kav. div. (3 brgd)
I gränsvakt brgd

nära Jassy på väg till Chişinau
" " det. 3 Jäg. div.
Botaşeni nära Jassy
Chişinau

Brigadgenr. Constantinidi

I allm. reserv

14 inf. div.
4 kav. brgd ("calaraşi")
5 inf. div.
3 Kav. div. ("calaraşi")
1 tunga art. brgd
2 brgd 2 Kav. div.

Bocau
nära Roman
Iuzau
Braila
Pocşeni (nu i Bessarabien, nära Chişinau)
Tecuciu

brgdgenr. Lascu
" Epure

Västra armén

VI kåren
VII kåren

Cluj
Sibiu

Genr. major Petala
" " Cihoaki

Unga ungerska gränser

6 kav. brgd
2 Jäg. div.
17 inf. div.
1 inf. div.
3 brgd (1 div.) kav.

Gerla nära Slatina
Godean Mare
" "
Femeşvar
Arad

Brigadgenr. Hanzu
" Teodorescu
" Oltenu
" Cavanescu
" Hanzu

Närmast i reserv

21 inf.
7 kav. brgd
4 genl. brgd
2 gränsvakt brgd

Alba Julia
Arad
Cluj
Deva

"
" Grodeanu

I allm. reserv

16 inf. div.
18 " "
20 " "

Salau (distritza)
Sibiu
Vălsurech

"
" D. Pepp
" Berbecu

Enheter

Huvudkvarter

Kommandörer

Östra armén

I kåren
II " "
V " "

Craiova
Bukarest
Constantza

Genr. major A. Razu
" " St. Wolban
" " Petrescu

Längs östra gränsen

19 inf. div.

2 " "

II " "

4 " "

I " "

3 " "

I kav. brigad ("calarasi")

5 " "

Turnu Severin

Craiova

Slatina

Bukarest

" "

Silistra

Craiova

Turticuiu

Brigadgenr. Barvari

" Cheorghiu

" Dumitrescu

" Davidoglu

" Mihasescu

" Vladescu

I reserv

1 inf. div.

II " "

2 kav. brigad ("calarasi")

1 tunga art. brigad

19 inf. div.

3 jag. brigad (under organisation)

(3 bataljoner)

alp. jag. brigad

Genr. stab 3 det. av I kav. div.

I gendarmerbrigad

Targoviste

Floresti

Bukarest

nkra Bukarest

Constantza

Bukarest

Sinsia

Brasov

nkra Bukarest

" Alexis

Genr. major Mironescu

Brigadgenr. Tomescu

Prins Carol

Bukarest den 15 februari 1911.

N. Tams.

no 53.

UTRIKESMINISTERIÖ		
14 407 Sel B. 123		
13/3 23.		
RUBRIK	STÄMMA	ÅRS

Herr Minister,

Översändande härmed mina rapporter No B 139 av den 12 och No B 140 av den 15 februari har jag äran hemställa att Herr Ministern godhetsfullt ville låta tillställa Republikens President ett exemplar av varje rapport.

Därjämte tillåter jag mig hemställa därom att Herr Ministern godhetsfullt ville låta vidtaga åtgärd för att dessna rapporter, i betraktande av innehållet, betraktas som sekreta dokument.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min utmärkta högaktning

Bukarest den 15 februari 1923.

P. Tanner

Herr Professor J.H. Vennola
Finlands Utrikesminister,
etc. etc. etc.

Helsingfors.

FINLANDS MINISTERS I BUKAREST RAPPORT No B 139.Ss. I - 19. och 1 bilaga ^{19/320.}Reaktionen
i
Rumänien.

Före kröningen i Alba Julia, i oktober 1922, mönstrade de politiska partierna å Rumänien sina skaror, och från alla oppositionspartierna sida bestämdes då, att man skulle inslå en avvisande hållning mot Bratiama-regeringens alla mått och steg. Emellertid uppkom redan strax därpå mellan ledarna splittring i frågan om deltagandet i eller uteblivandet från kröningsfesterna, till vilka konseljpresidenten Bratiama utfärdade inbjudan. Medan sedan vid dessa fester det s.k. nationella transylvanska partiet likasom bondepartiet (tsaranisterna) lyste genom sin frånvaro, mötte upp där t.ex. folkpartiets ledare Averescu, konservativernas ledare Marghiloman, nationalisten Jorga, o.s.v. Vid parlamentssessionens öppnande läktes emellertid åter oppositionen någorlunda ihop. De vidlyftiga förhandlingar, som senare ägt rum emellan partiledningarna, för parlamentets sammanträde efter dess jullov, ha däremot ledt till det mest hopplösa kaos inom oppositionen, så att av blocket, med vilket oppositionen så storordigt ännu för en månad sedan lovade krossa Bratiama, före denne hann framlägga sin proposition till konstitution för Stor-Rumänien till votering, numera egentligen intet är övrigt.

Bratiams ställning till oppositionspartierna har sålunda avvecklats på ett av honom önskat sätt. Men för att nå fram därtill har Bratiama ej heller skytt medlen, och i många fall ter sig hans verksamhet för oss utlänningar paradoxal eller som rena svindeln. Faktum är dock att han lyckats nå sitt mål: divide et impera.

Vad det inre läget i Rumänien vidkommer, kan man ej säga att Bratiama-regeringen lyckats förbättra tillståndet. Det ekonomiska livet paralyseras successivt

Valutafrågan är i den vildaste ordning; blott med några dagars mellanrum kan man finna kursfluktuationer för t.ex. engelska pundet mellan 750 och 1250 lei. Följden därav blir på handels område ett osäkerhetstillstånd, som drager med sig spekulation och hastigt ökad dyrtid samt med tiden varubrist. Den faktiska omöjligheten för handelsvärlden att infria sina förpliktelser av äldre dato till utländska exportörer medför åter successivt ökad brist på förtroende till det rumäniska näringslivet och tillstramade kontraktsklausuler. Trots den härav följande naturliga restriktionen av importen, förvärras emellestid också handelsbalansen genom exportens hämning, beroende endels på minskad produktion, endels åter (för trävaror) på de ofullkomliga transportmedlen, genom vilka framforslingen till havet ohögeligen försvåras. För huvudexportvaran - spannmålen - märker man en stark tillbakagång 1922. Bönderna bry sig nämligen av en eller annan ^(det här är en lågpris) anledning icke mera om att så av t.ex. vete annat än något litet mera än vad deras husbehov (?) fordrar. Man har nu på jordbrukets område hunnit komma så långt nedför, att regeringen för två veckor sedan nödgades utfästa en premie på 200 lei för varje med vete besädd hektar. De enda sädeslag, som brist f. t. ej råder på, äro majs och korn. Men för dessa sädeslag har regeringen upphissat exporttaxorna till den grad, att exportörerna anse handeln därmed ej mera lönande. Den andra viktiga exportvaran, petroleumderivaten, blir allt sparsammare, ty regeringens inblandning i petroleumbolagens affärer (maximalpris och exporttaxa) gör, att produktionen gått tillbaka i förhållande till behovet. Obegripligt är det för de flesta, att brist på petroleum skall råda i petroleumlandets huvudstad (c:a 80 km från produktionsorten), och att t.ex. rumäniska handelsflottan tidvis måste stå t. f. av bränslebrist (masut) och offentliga byggnader i huvudstaden ej kunna värmas.

Till en del, t. ex. för trävaruexporten, måste exportminskningen återföras till järnvägarnas lamentabla till-

stånd. Det kan ej betvivlas, att ej regeringen visat god vilja vid förbättrandet av järnvägskommunikationerna, och icke så få nybeställningar ha gjorts. Dessvärre har huvudsträvan inriktats på förbättrandet av persontrafiken, medan åter godstrafiken uppmärksammas först i andra hand. Men ej heller med persontrafiken har man ännu kommit väsentligt långt^{I)}; tågen gå och komma så temligen godtyckligt. Orsaken härtill beror nog visst ej på bristande god vilja och förmåga hos de styrande, utan på de halvt anarkiska subalternernas gränslösa håglöshet och odisciplin.

Yttersta orsaken till dessa företeelser återföres av alla här till ett vanvettigt sparsamhetsystem, som har demoraliserande följder i släptåg: ansvarslöshet och korruption vinna alltmera insteg inom administrationen. För

I) Härvid talar jag av egen upprepad erfarenhet. Då jag t.ex. den 13 januari reste från Constantza till Bukarest, var vår vagn lamentabel, ett stort hål i rutan. På kvällen började det snöa och slutligen stannade tåget några 100 m. från en station utan att komma någon vart. Senare friskade det tillisande snöstorm, och där lämnades vi: utan värme, utan ljus, utan mat, utan tågbetjäning (ty den senare löpte strax till stationen och satt sig i säkerhet). Min situation var rätt pinsam, enär jag som protegéer medförde till Bukarest en turkisk ministerfru och hennes två barn, så tunnt klädda, att jag nödgades ge dem mina varmare kläder och själv ådraga mig den förkylning, som jag tre veckor senare ännu bär på. För oss gick det dock skäligen. Väst var det med den rumäniska officersfru, som ensam i den mörka vagnen nedkom med en flicka: både mor och barn dogo senare. - Först efter 50 timmar kommo vi loss. - Men både vargflockarna och rövareangrepp gingo vi fria från, - det sistnämnda är alltjämt ej ovanligt, varom t.ex. följande notis i officiösen "L'Épandance Roumaine", No 14343, 13:11:23 vittnar: "Attaque d'un train en Bessarabie. - Dans la nuit de samedi à dimanche des bandits ont attaqué à coups de revolver et de mitrailleuses le train allant de Tighina à Camshani, au moment où il quittait la halte de Caushani.

Une bombe a fait explosion sous la locomotive. Celle-ci n'a heureusement pas été endommagée et le mécanicien donnant toute vitesse au train, celui-ci a pu échapper.

Il n'y a pas eu de blessés, quelques vitres ont été cassées."

ovannontalabe
Under samma snöväder stannade ett tåg på linjen mitt emellan Brashov och Sudei. De passagerare, som ej kunde hålla ut i de kalla vagnarna, begynte vandra i riktning mot en station; några kommo fram. Senare anträffade man sex av dem ihjälfrusna på banan.

E.S. 16:2. Sedan sex dagar tillbaka är förbindelsen mellan Bukarest och Constantza avbruten, emedan det snöat. - Ismet passera med kamrater sitta fast vid grannstationen till den station, där jag fick stanna den 18:1.

att kunna "stabilisera budgeten" har finansministern Vintila Bratianu nämligen knappast ytterligt in med subalternernas avlöning. Militären är i förhållande till dyrtiden alldeles otillräckligt avlönad, likaså de civila tjänstemännen. Av nödvång driva^s/då tjänstemännen, hög som låg, skaffa sig subsidier, en del för att skaffa sig livets nödortf, andra för att föra det ödslande och galanta liv, som är en tradition i ^{Rumänien} Bakarest. Följden är, att man numera uppnår intet här hos auktoriteterna utan "baeschisch". I den vägen berättas mig de mest hönadsveckande saker av utländska finansmän, särskildt om tullen och om finansministeriet, likasom rumänerna själva skildra för mig, huru ledigt de klara sina egna utskylder genom en liten muta till perceptörerna, varefter de slippa undan med högst 10 % av det pålagda skattebeloppet. Tydligt är att budgeten under sådana förhållanden felkalkylerats.

Det inre läget på näringslivets område ter sig sålunda allt mera obegripligt förvirrat. Trots finansministerns exposéer (se bil. I) är därför inom utlandet förtroendet till Rumäniens solvens icke mera starkt, till stort men för de rumäniska, oundgängligen nödvändiga låneoperationerna i utlandet. Trots Rumäniens ovanligt stora naturliga produktionsmöjligheter lånas visst icke mera heller en sou från utlandet utan fullt säkra naturagarantier, då man redan av erfarenhet befarar, att rumänerna själva icke mera äro kapabla att ordna och sätta produktionen och cirkulationen i gång i sitt eget land. Inom det inhemska affärlivet hör man därför bittra anklagelser riktas mot den nationalistiska regeringen, som handlar enligt sin doktrin: "par nos propres forces". Och man tror, att endast regeringens debarkering kan förbättra läget. Utländskt kapital och utländsk driftighet måste få investeras. Och det första som utlandet väl i sinom tid kommer att få bemäktiga sig av här är järnvägarna.

Den enda inre institution, som verkligen omhuldas av regeringen, och som utan tvivel befinner sig t.o.m.

Över medelmåttan, är "sigurantsan" - statspolisen, Bratiannas bästa redskap. Det kan ej heller sägas annat än att statspolisen spelat en icke oväsentlig rol vid förhindrandet av att de röda lärorna, som insmugit sig från Öster, alagit rot i det rumäniska virrvarret, såm synes som skapat för att utgöra en lämplig jordmån för bolchevismen. Ty mitt personliga, likasom kollegernas intryck är, att Rumänien ännu i detta nu visst utgör det enda land i Europa, där man alls ej kan spåra förefintligheten av kommunism, bolchevism, eller vad man nu vill kalla avläggarena av den ryska pesten. Som snokare arbetar sigurantsan föratklassigt, och som ordningsmakt vid Bratiannas ålika parader är den exemplarisk. Dessvärre har denna av general Romulus Voinescu ordnade institution fått ett, som det synes, alltför stort inflytande på statens affärer. Ty sanning lär det vara, att Bratiannan just genom sin sigurantsas machinationer håller konungen fullständigt i sin hand. Därmed har Bratiannan säkert också besegrat det enda ^{effektiva} motstånd, som har riktats ^{kunnat} mot hans "diktatur".

För att avskugga det inre läget, som regeringen uppenbarligen ej råår på, har Bratiannan, som alla reaktionärer, särskilt orientalska regeringar, försökt avvända uppmärksamheten från det finansiella och ekonomiska kaos i det inre och befästa sin ställning genom att påvisa förefintligheten av stora utrikespolitiska svårigheter, som göra, att fosterlandet är i fara, varför alla ordnande krafter måste sluta upp kring regeringen och glömma partikivet, och särskilt bör utlandets materiella och moraliska stöd härigenom förvärras.

I främsta hand ånvokerar man då den ryska faran. Upprepat har jag framhållit i mina referat av samtalen med utrikesminister Duce, huru denne gärna överdrivit t.ex. den militära faran från rysk sida.

Under senaste höst gjorde Utrikesministeriet t.ex.

ett stort nummer i de politiska kretsarna i Bukarest av särskilda inkursioner av bolchevikiska rövarhopar vid Dnjester. Jag minnes väl min gränslösa överraskning, då jag direkt från utrikesminister Duca, som lyckats framkalla en viss nervosité också hos mig, begav mig direkt till Stora Generalstaben med intrycket, att vi stodo nära krig, för att kontrollera hr Ducas allmänna uttalanden. På Stora Generalstaben meddelade man mig detaljerna vid ryska fronten och framgick därav, att då inga avsevärda dislokationer ägt rum på ryska sidan under senaste tid, och att man ej på generalstaben alldeles ej var oroad. Detta skedde i slutet av oktober, just före den internationelle grekiske storfinancieren Basil Zaharoff anlände till Bukarest,-

Allt ännu försöker man för makterna utmåla den ryska faran i de bjärtaste färger. Obegripligt, - då ju redan för månader sedan både brittiske, franske och italienske militärattachéerna avslöjat bluffen för sina regeringar, syftet kan därför vara numera blott inrikespolitiskt, d.v.s. att skapa en "konsoliderande atmosfär",

Det militära läget är vid Dnjester enligt de uppgifter vi senast erhållit från Stora Generalstaben praktiskt taget oförändrat. På rysk sida står vår vid Dnjester två gränsvaktsdivisioner, den första från Svarta Havet till Rybnitza och 2 ? divisionen från Rybnitza till polska gränsen. Första kavallerikåren har sitt säte huvudkvarter i Proskoureff och andra kavallerierigaden i Uman. Infanteridivisionen 51 står alltså i Odessa och 24 i Shitomir. Då den ryska præsfrontredivisionen omfattar ca 12000 man och arrièredivisionerna 7-8000 man, äro styrkorna vid Dnjester ej förkrossande. - Mot dessa styrkor har Rumänien fört redan till första linjen vid Dnjester fyra infanteridivisioner (närmare härom i en speciell senare rapport). De främmande militärexperterna anse därför, att det militära läget vid Dnjester på intet sätt är oroande.

~~De främmande militärexperterna anse därför, att d-~~

Ryssarna ha emellertid koncentrerat trupper vid polska gränsen, ^{uppgivna kät} och förskjuta de sina detachement i sydlig riktning kan givetvis en annan situation inträda, ^{för Rumänien.}

Men de nu agerande rumäniska politikerna synas dock vara angelägna om att påvisa alla möjliga svårigheter vid gränsen, överdrivande faran. Så berättade mig t.ex. hovministern för en vecka sedan, att ryssarna vote i begrepp att transportera två armékåror från Kaukasien till Dnjester. Då jag händelsevis i Konstantinopel satt mig in i de ryska dispositionerna i Transkaukasien, kunde jag ej undgå att i all gemytlighet blagera litet med den praktiska Mişu: hans informatorer hade satt i honom ramaste nonsens, ty komme ryssarna att dislocera trupper i sydost, så kommer flyttningen att gå till Kaukasien, som står inför allmänt uppror och där ryssarna disponera över högst 35000 bajonetter, men sannerligen ej från Transkaukasien.

Bland oss utlänningar reagera lamentationerna om den ryska faran ej f.n.v. Med skräck lyckas kanske regeringen ingiva de politiska oppositionspartierna.

Under min frånvaro i Konstantinopel gjorde Rumänien ett väldigt nummer av att särskilda bulgariska komitadjis-band råkat i konflikt med rumäniska gränsvakter i Dobrodgea. Saken tolkades som en förberedelse från Bulgariens sida till attack mot Rumänien, och händelsen utskreks efter bästa förmåga. Däremot förtegs det, att bulgariska regeringen omedelbart ^{efter incidenten} föreslagit Rumänien samarbete mellan gränsvaktkommandona i syfte att göra slut på komitadjis-ligorna som varande lika farliga för båda rikenas fred.

Mellanfallet med Ungern. Denna fråga, som lett till en betydlig blamage för Rumänien, har en längre förhistoria, som jag skall skildra i detalj, när den ej så litet upplyser om Bratiannu-regelningens metoder.

Man torde erinra sig, att i mitten av septem-

ber 1922 i tidningarna i hela Europa stod notiser om ett mot rumäniska konungaparet planlagt attentat, som den skickliga rumäniska statspolisen lyckats avslöja: under den kungliga tribunen i stora hippodromen upptäcktes strax före den stora kapplöpningen, med vilken Bukarests högsongen inledes, en helvetesmaskin, som, om den hade exploderat, nog hade överflyttat ej blott kungliga huset utan även diplomatkåren till evigheten. Attentatet hade planlagts av ungraren, "greve" Belmont-Fiquelmont¹⁾. Våldsam presskampanj mot Ungern följde naturligtvis.

Överraskningen blev allmän, icke minst på ungerskt håll, men här av en alldeles särskild anledning. På dagen tre veckor tidigare hade nämligen baron Rubido-Zichy, härvarande ungerske ministern, mottagit besök av tvenne statspolisens ("sigurantzans") agenter, som meddelade honom (i hopp om att få en slant), att ett attentat vid hippodromen redan planlagts, och att det skulle avslöjas just före kapplöpningens början. Baron Rubido begav sig då omedelbart till utrikesminister Duca, vilken han meddelade: "här planlägges ett attentat mot Ungern av greve Belmont-Fiquelmont".- Hr Duca förnekade bestämt att något sådant var i görningen;- senare tyckes han hava helt glömt hela saken. Baron Rubido ställde sig emellertid strax i förbindelse med Pest-polisen, som visste inrapportera följande om Belmont-Fiquelmont: Den förmente greven heter Kmoskó, och är ungrare. För 25 år sedan blev han dömd till 3-års tukthus för växelförfalskning. Efter avsattat straff begav han sig till England, där han blev en brittisk godsägares ecuyer. Förbunden genom ömsesidiga per-versa instinkter blev Belmont-Fiquelmont insatt som ifrå-gavarnade lords arvinge och engelsk undersåte. Under kri-

1) vars porträtt och antecedentia vårt eget Utrikesministeriums passavdelning översände till Beskrivningen redan den 8 juli 1921; skrivelse No P 1255 av 21:V:21.

get kom Belmont-Fiquelmont till Finland och gifte sig där. I början av 1921 uppträdde B-F med några finska herrar i Pest. Han uppgav sig vara ^{av finska regeringen} bemyndigad ~~att~~ med Ungern avsluta ett handelsfördrag. Efter tre dagars vistelse i Pest igenkändes han emellertid av sin kvarlämnade första fru och åtalades för bigami. Strax därefter förlorade Pest-polisen hans spår. 1922 upptäcktes han i Bukarest som rumänsk agent-provocateur. B-F:s uppgift här blev att sända agenter till Pest för att där "för ~~propagandan~~ i Transylvanien finna goda ungerska patrioter".

Om 6 veckor före kröningen hade han även i Pest lyckats förvärva tre ungrare, som fingo i uppdrag att till Transylvanien transportera en mystisk kista. De tre och kistan blevo tagna vid gränsen av rumänska agenter. Kistan innehöll en helvetesmaskin. Av upptäckten följde en våldsam kampanj mot Ungern. Och under detta motto utvisades sedermera strax före kröningen ^{de ungerska besättarna} ungrarna från Rumänien (se rapp. B 131, s. 8, av 22:X:22), en del som de gingo och stodo. Dagen före kröningen skulle äga rum besökte sedan general-sekreteraren i närvarande utrikesministerium ungerske chargé d'affaires de Szentirmay, meddelande honom, att för rumänska regeringen var bekant, att Ungern koncentrerat trupper vid gränsen i syfte att hindra kröningen, och gjerhan på regeringens order ~~ärmed~~ på förhand Ungern ansvarigt för varje incident, som kunde inträffa under kröningen. Om detta sitt besök hos ungerske chargé d'affaires meddelade hr Filodor sedermera diplomaterna på tåget, som den 14 oktober förde oss till Alba Julia. Märk väl det sista.

Kröningen avslöpte som bekant utan incidenter.

Men strax efter kröningen inträffade det förrargliga mellanfallet i ungerska parlamentet, då den oppositionelle deputeraden Szilagyé i ett andragande skämtade över "operettkröningen i Siebenbuergen". Våldsam rumänsk presskampanj följde.

Då baron Hubido efter kröningen återvände till

sin post, blev hans föråta uppgift att aplanera de senaste konflikterna. Utrikesminister Duca var osynlig för ministern. Men M.M:jt lyssnade villigt till honom, godtog hans förklaringar och ångrep personligen för att nedslå förtalet mot Ungern.

Kort tid därpå överraskades emellertid världen av simultana telegram från Prag, Belgrad och Bukarest, i vilka meddelades, att Ungern mobiliserade vid gränsen för att attackera grannarna. Orientalernas sedvanliga slarv spelade dem emellertid nu ett fult spratt i deras kampanj, och ådagalades på ett förträffligt sätt, att kampanjen var arrangerad på förhand, i samförstånd inom "lilla ententen". I slutet av december ingick nämligen i rumäniska regeringens officiösa "Viitorul" en redaktionell artikel, i vilken Ungerns alla ogärningar utmålas och dess irredentapropaganda isvanerhet utmålas. I artikeln anföordes som källa "Czecscoe Slovo". Nu observeras att i sistanförrda Prag-tidning samma dag ingår en likadan redaktionell artikel, i vilken åter som källa uppgives "Viitorul". - Hetsen mot Ungern fortgår emellertid obekymrad om denna dekonfityr - som ju icke kunnat avslöjas i lilla ententens press -.

Efter denna förberedelse närma vi oss "la pièce de résistance". De första dagarna av januari inträffade en liten händelse, som mycket allvarligt upptogs inom lilla ententen, men som i t.ex. den engelska pressen gav anledning till mycket glatt skämt (jfr "Daily Mail's artikel: "Vem kyssar som kosta 10 miljoner lei"). Två ungerska gränsvakter hade upptäckt två mulliga rumäniskor i en av byarna på rumäniska sidan om gränsen. Men en natt, då de kärleksdruckna återvände till sitt land från den rumäniska lycksaligheten, blevo de knipna av en rumänisk gränspatrull. - Inkursion av ungersk militär i Rumänien. - hette det här, och tchecker och serber sekunderade i samma ton. Den lilla herdeidyllen blev också preterten till allvarliga åtgärder.

Den 2-3 januari sändes Cluj-regementet och alp-

Jägarbrigaden från Sinaia jämte en del andra formationer - i allt inemot 25000 man - i full krigsutrustning till gränstrakterna kring Oradia-Mare (= Grosswardein). Några dagar senare lyckades rumäniska gränsvakten ^{i dämman} ertappa en ungersk gränssoldat, som just utträttade sitt trängande behov. Ungern lyckades visserligen slå sig lös och löpa in till sitt hemland, men geväret blev i sticket. Ny inkursion i Transylvanien av ungersk militär.- o.s.v. hette det i pressen.

Den 10 januari, då ungerska gränsvakten gjorde sin sedvanliga rond blev den våldeliga påskjuten från en rumänisk sida och besvarade skotten. Kvällen därpå blev samma ungerska patrull åter intensivt påskjuten från rumänisk sida, men tryckte nu utan skottväxling. Dagen därpå kallades baron Rubido till t.f. utrikesministern Marzescu, som meddelade honom kategoriskt: "I två repriser ^{I)} hava ungerska härdetachment gått över gränsen men tillbakastats efter en svår kamp." Hr Rubido, som intet visste om hela saken, måtte ha blivit överraskad och fann blott anledning förmoda att den ovanligt tjocka dämman spelat ett spratt. Efter erhållna informationer från Pest besökte hr Rubido följande dag hr Marzescu: han var nu bemyndigad förklara, att ingen infraktion av ungersk militär ägt rum på rumäniskt område - skildrande händelsernas förlopp, vartill hr Marzescu svarade barskt, att han ej kunde "prendre note".

Nu hittade man emellertid på i Pest att inbjuda stormakternas ^{militära} kontrollkommission att omedelbart begiva sig till gränsen för att bilda sig ^{tt} en ojämvigt intryck av situationen. Denna kommission avlät sedan till ungerske krigsministern följande memorandum:

"Monsieur le Ministre,

Pour répondre au désir que vous avez exprimé d'être renseigné sur l'enquête effectuée par la Commission militaire interalliée de contrôle en Hongrie, le Conseil des délégués, conscient de son rôle pondérateur et dans le but de calmer les esprits à la suite des derniers événements, a l'honneur de vous faire la déclaration suivante: "Des officiers de la Commission militaire interalliée de contrôle se sont rendus sur la frontière roumaine, en particulier à Debrecen, Békéscsaba, Heszegyes, Kiscombó"

I) ett härdetachment består av både infanteri, artilleri och kavalleri.

et Szeged. Dans toutes ces localités ils ont constaté qu'aucun mouvement de troupes et aucune concentration n'avaient été effectués.

Signés : Selby, délégué britannique, Hinaux, délégué français, Otani, délégué japonais, Gazzoni, délégué italien comme président".

Då baron Rubido, efter att ha erhållit ovananförda aktstykke, begav sig till utrikesministeriet, förklarade hr Marzesku, att han ej kunde "prendre acte". Blameringen var ju onekligen också förkrossande!

- Nu har jag av en tillfällighet fått veta på initierat håll vad som ^{här} följde sig bakom denna incident. Krigsministeriets anslag äro slut, och det finnes intet mera att förtjuna på. Ett extraordinärt anslag måste erhållas. Bratiana kämpade emot krigsministeriet, Militärerna fingo emellertid saken till kronråd. Militärernas sak var dock här ansedd som förlorad, sedan kronprinsen i kronrådet yttrat, att han, efter finansministerns förklaringar, ej kunde rösta för tilldelandet av ett nytt anslag, som statens budget ej kunde bära. Militärerna, sådan den sedan genomfördes, som väl insågo, att en militär demonstration, var det enda, som kunde rädda deras situation, så mycket hellre som den gott skulle harmoniera med regeringens allmänna politik i förhållande till Ungern. Militärerna skola sålunda på egen hand ha arrangerat demonstrationen, dock väl ej helt utan en del regeringsmedlemmars komplicitet.-

Några dagar senare, då utrikesministern Duca hemkommit från Lausanne, uppkallade han samtliga stormaktsministrarna och kallade in dem en och en. Min vän och sagesman bland de inkallade berättade mig, att hr Duca på det häftigaste förebrådde hans regerings otillståndighet att släppa ut sin kontrollkommission för att undersöka föreliggande sak, utan att låta en rumänisk kontrollent medfölja. "Ja, jag lät honom prata så mycket han ville och lät det bli en lång paus, och så frågade jag honom, om han ej möjligen hade ännu mera att uppföra på mitt arma lands syndaregister. Och då Duca sade, att det icke var

något mera att säga, begynte jag skratta, ty jag tyckte synd om bråkstaken, som ej hade kände till själv, att han av andras intriger sattes i en löjlig situation. Och jag frågade honom därpå, om det verkligen var hans allvarliga mening att jag skulle inrapportera allt det där han sagt till min regering. Då Duca yttrade, att så var, svarade jag honom: Eh bien, cher monsieur, voulez vous vous donner la peine de me donner tout ça par écrit, et je ne manquerai pas de faire parvenir votre note à mon Gouvernement. Men efter den betan har jag intet hört av Ducas note. Och icke heller kommer den senare. Är jag viss om. Självt har jag naturligtvis icke brytt mig om att skriva om mötet till min regering, som förresten gott känner till herrarnas här vanliga metoder."

— Vad åsyftar ^{all} detta? Några tro att regeringen avsåg att vilja pressa in även representanter för lilla ententen i den s interallierade kontrollkommissionen i Pest. Andra tro, att det gällde påvisa att läget var i Rumänien så svårt, att Englands eventuella nya framställning om militära kontingenter till Gallipoli härigenom på förhand finge anses vara avvisade. Ytterligare andra tro, att det för lilla ententen, som osade bränt efter Pariskonferensen i början av januari, ville till varje pris söka förhindra brottet mellan Frankrike och England, genom att visa huru högsjänd atmosfären var i ostliga ^{Mellan} Europa invid Rysslands gräns. Ungrarna åter tro, att Rumänien ville genom demonstrationen spräcka serbernas ^s och tcheckernas privata korridorpolitik;— de kalla f.ö. äventyret: den rumäniska likskändningen!

Alla äro dock ense på en punkt, att rumänisk-ungerska äventyret var renaste svindel från Bukarests sida.

De s.k. judeförörljelserna, som slutligen haft till följd universitetets stängning ha gjorts till ett

väldigt stort nummer i pressen. Detta har överraskat oss alla, ty i grunden är Rumänien likgiltigt för antisemitism. Den närmaste påtagliga anledningen till demonstrationerna mot judarna synes ha varit de kristna studenternas i Jassy opposition mot att deras judiska kamrater fingo dissekera kristna lik, varemot judiska lik aldrig förekommo i anatomisalarna (en lättförklarlig omständighet, enär endast s.k. oreklamerade lik utlämnas till anatomisalarna, och bland dem finnas aldrig i Rumänien mosaiska lik, enär judarna, även de fattigaste, höra till en begravningsring, som reklamerar varje judiskt lik, medan motsvarighet till begravningshjälpsföreningar saknas bland rumänerna), Hetsade av professor Guza i Jassy (som jag själv lätt kunna redan 1920 som en ovanligt hänsynslös person) observerade studenterna småningsm att c:a 50 % av studenterna i Rumänien voro israeliter, ehuru proportionen mellan nationaliteterna ^{hade} ~~har~~ givit högst 10 % judar. De kristna studenterna i Bukarest begynte efter Guzas agitation gå ^{aggressivt} tillväga mot sina judiska kamrater (slagsmål i aulan, etc.), påtyckade bl.a. "numerus clausus" med hänsyn till judestudenterna (alldeles som fallet är i Buca-Pest). Bland ~~fyra~~ judebefolkningen i Bukarest uppstod efter dessa tilldragelser fruktan för allmänna pogromer, och ännu i dag, en vecka efter händelserna på universitetet, ^{hållas} så få judiska butiker stängda. Ett antal andra universitetsprofessorer begynte, sedan sakerna tagit denna vändning, opponera sig skarpt mot hr Guza och hans adepters, påvisande bl.a. de utrikespolitiska konsekvenserna av företaget. Följden blev allt övermodigare demonstrationer från studenternas sida, bl.a. mot en av dessa professorer, hr Jorga (Rumäniens mest bekante vetenskapsman). Slutligen ingrep Bratianu efter lång tvekan. Universitetet, studenternas kantiner och foyer stängdes för denna termin. Så te sig händelserna för den stora publiken. Uppmärksamma iakttagare ha emellertid kunnat konstatera saker, som ställa händelseförloppet i en något mera kom-

plicerad dager än ovan skildrats. Man påstår sig ha iakttagit, att regeringens agenter efter likfejden i Jassy i juni icke försummat att blåsa på glöden, medan regeringen själv blundat. Man påstår att regeringen t.o.m. försträckt pengar till studenternas tillfälliga judehetstidning. Med vilka medel ha studenter-provokatorer genomtest Moldaviet och uppklistrat dyra plakat med uppmaning till anslag mot judarna? Vem har bekostat distribution i Craiova och Hugi av flygbladen, som rikta sig mot judarna? Den allmänna opinionen utpekar öppet regeringens viktigaste organ "sigarantzen" (statspolisen) som orsak, och tidningarna säga öppet ut, att vid framkallandet av de antisemitiska demonstrationerna är det liberala partiet ej utan skuld.

Antagliga sammanhanget är det följande: Vid fredsförhandlingarna efter världskriget påtvangs Rumänien de slutliga fredsfördragen, särskilda klausuler med hänsyn till minoriteterna (inkl. judarna), och lyckades det trots sina demonstrationer mot dessa klausuler 1920 ej befria sig från dem. Judarna, som tidigare i Rumänien intagit ungefär samma ställning som i Ryssland före revolutionen, ryckte nu, sedan de erhållit medborgarrättigheter upp till de förnämsta ställningar inom handel och industri, och blevo de ett viktigt redskap för regeringen vid kreditanskaffning. Allt gick bra under Averescus och Take Jonescus regeringar. Men med liberalerna, som alltid varit antisemitiska, förändrades ställningen. Vid utarbetandet av den nya konstitutionen ville partiet, som nu har makten, slipa ifrån minoritetsklausulerna. Därför gjordes intet från regeringens sida för att förhindra hr Cuzas instigationer. Det var tvärtom nödvändigt att få förföljelser till stånd mot judarna för att sedan kunna vända sig till makterna med en notifikation om att minoritetsklausulerna av Rumänien uppsägas för att blidka befolkningen, som hotar göra uppror, om garantierna ej upphävas.- Emellertid synes regeringen nu skjutit bom. Folkförbundet har här en agent, hr Federmann, som kontrollerar de ryska judflyktingarnas

ställning, och genom honom intervererade Folkförbundet. Regeringen såg sig då nödsakad, arresterade de värsta bråkmakarna, vilka senare åter släpptes. Men senare uppmärksam gjort på palliativet, torde regeringen ha räkat i sådant trångmål, att den för att rädda sig beslöt att stänga universitetet, en åtgärd, som ju helt och hållet går över de mindre bemedlade kristna studenterna, enär de judiska redan börjat resa till utländska universitet för att ej försumma tiden.

- Men regeringen har begagnat sig av mellanfallet, för att påvisa, att en svår inrikespolitisk situation ej tillåter en regimförändring.

Englands förmenta nya anhållan om militärhjälp till Gallipoli. Den 7 de läste vi i "Lupta" med feta typer (i översättning) följande notis: "Våra regeringskretsar bekräfta, att brittiska regeringen ånyo föreslagit rumäniska regeringen att, för den händelse Turkiet ånyo provocerar ett krig, Rumänien skall kooperera med Storbritannien, förstärkande med några divisioner de engelska trupperna vid Gallipoli.

I gengäld ställer England till Rumäniens förfogande det nödiga kapitalet för statens refection.

Rumäniska regeringen torde ha avböjt det gjorda förslaget, enär den ej velat engagera sig i något krigiskt företag".

Notisen var hämtad från de tidningar/föregående kväll, vilka stå härvarande utrikesministerium nära.

Den 8 de protesterade sir Herbert Dering officiellt hos hr Duca mot detta fullkomligt falska allarm som utsläppts med utrikesministeriets goda minne.

Liksom de i det föregående omtalade åtgärderna syftar den ovanrefererade tendenciösa notisen på samma sak: Bratianu-regeringen söker med alla medel påvisa, att Rumäniens läge är ytterst allvarligt, ^{och} vilket påkräver, att några ombyten ej nu göras i den utrikespolitiska ledningen.

utan att den liberala regimen fortfarande bör få styra densamma.

Vart syftar regeringen med alla dessa åtgärder? För alla här är det klart; det gäller att ådaga lägga att fosterlandet är i fara och att oppositionen därför nödgas underordna sig regeringen i ett högre intresses bevarande. Det militära äventyret i Transylvanien tog visst också fatt på en speciell sak: det gällde för regeringen att till varje pris förhindra nationalisternas kongress i Alba Julia före parlamentets sammankomst. Och det lyckades, ty belägringstillstånd infördes strax inom en 60 km bred zon utmed ungerska gränsen och förstärkt skyddstillstånd (med vilket följer förbud för mäten) inom resten av Transylvanien.- Man väntar sig att regeringen snart skall arrangera en ny konfusion också i Bukarest, för att före de avgörande voteringarna i parlamentet få tillfälle införa belägringstillstånd även i det s.k. gamla konungariket.

Regeringens hela intresse koncentrerar sig nämligen nu om en enda punkt: rikets nya konstitution. Denna måste fås voterad med vilka medel som helst. På denna punkt äro liberalerna (d.v.s. regeringen) och konungen ense.

Det föreliggande konstitutionsförslaget (översändes till Helsingfors efter voteringen) är reaktionärt och konservativt; det lägger nästan all parlamentarisk makt i senatens (d.v.s. överhusets) händer. Och då vid senatsvalen fordras speciella kvalifikationer har regeringen här funnit ett ypperligt medel för att paralysera den allmänna valrätten. av 1917, som leder till deputeradekammaren (underhuset). Har alltså konstitutionen blivit voterad med klausulen om starkt kvalificerad majoritet för grundlagsändring rekna liberalerna och konungen på att kampen mot vänsterelementen är vunnna för lång tid framåt, och att oligarkins intressen för längre tid framåt äro tryggade. Detta är pudelns kärna.

Oppositionens kamp har under nuvarande förhål-
landen sålunda ingen utsikt att kunna åstadkomma något.^{resultat}
Enligt vad jag erfor den 10 ds på natten ha numera också
två av oppositionens ledare, Averescu (folkpartiet) och
Marghiloman (konservativa) efter konferens med konungen
överenskommit om att icke opponera mot att Bratianus hög-
(mot att konungen lovat att
konservativa konstitutionsförslag blir voterat strax efter
voteringen kvitta med Bratianu. Till de förra skall också
transylvanernas ledare Maniu ha anslutit sig. Med min kän-
nedom om dynastin Bratianus ambition finner jag det emel-
lertid vara ytterst tvivelaktigt att konungen, vid avgifvan-
avgivande av ett dylikt löfte skulle ha konsulterat Brati-
anu själv. Löftet betyder väl därför ej så mycket, ty det
är Bratianu, som är den verkliga herrn i det rumäniska
konungariket, och Bratianu är alls ej hågad att lämna mak-
ten ännu. Allt tal om en koalitionsregering Argetoyanu,
Averescu, Maniu och Marghiloman får nog karaktäriseras som
blott oppositionens desiderata.

Förutom konstitutionsfrågan är det även en låne-
transaktion, som hos regeringen motiverat påvisandet av
att dess situation utåt är svår. Rumänien har nämligen ar-
betat för erhållande av ett 100 miljoner franc lån. - Frank-
~~rike var först ej heller ohäogat att försträcka~~ i Paris
för reparerande av sina militära brister, särskilt unifor-
eringen av gevären (rumäniska armén har nu nästan alla
världens modeller och kalibrar i bruk). Frankrike var först
ej heller ohäogat att försträcka summan i den form, att be-
ställningarna skulle direkt refunderas av Frankrike utan
rumäniska mellanhänder. Då Rumänien yrkade på att få dis-
ponera fritt över lånesumman höjde Frankrike sin fordran
på säkerhet: man fordrade för ^{anslutningens} ~~anslutningens~~ regelrätta be-
talning att en del av de rumäniska tullinkomsterna skulle
tilldelas Frankrike. Detta förslag avvisades från rumänisk
sida. Rumänien vände sig då till den internationelle gre-
kiske finansmannen Basile Zaharoff (huvuddelegare i Wickers
vapenfabriker i England) för erhållande av lånet, som skul-

le löpa med 4 % ränta och smörteras på 35 år. Ej heller denna transaktion har lyckats, då ju utlandet lika väl som vi här känna till den inre ställningen och därför ej synes dagtinga inför provocerande nödlägen utan att erhålla realgarantier (Zaharaff torde påyrkat kontroll öfver en del viktigare järnvägslinjer).

Rumäniens nuvarande situation kan karaktäriseras som temligen normal för den liberala regeringen. I förhållande till grannarna åtnjuter landet f.n.v. fullständig ro. Även det inre läget präglas av lugn, ty oppositionsledarens (personliga) kamp mot regeringen förefaller ej ha någon djupare återverkan på de politiskt likgiltiga massorna. Regeringen har undertryckt oppositionens ^{och} ^{är} ^{öfver} ~~medelst~~ av densamma tillsatta parlamentsmajoriteten i temligen stort lugn för bekräftande av sina reaktionära doktriner, särskilt medels genomdrivandet av en ny enhetlig högkonserverativ grundlag för riket och en finansreform, som båda skola trygga oligarkias dominerande ställning i förhållande till massorna, och delvis förtaga verkan av de demokratiska eftergifter, till vilka staten tvangs under svårigheterna 1917. Ett statslivets praktiska ting ägnar regeringen synbarligen mindre uppmärksamhet f.t. Huvudröringarna och kommunikationerna förefalla alltmera röka i lågervall och konfusion uppstår i utrikeshandeln genom improvisationer (varierande exporttaxor och importfrihet, valutaförordningar, etc.), som prövats med ingen framgång och därför förkastats tidigare i de flesta andra stater. Dessa åtgärder te sig rent paradoxala, och vi kunna försöka förstå dem blott med ledning av regeringschefens upprepade antydningar om, att landet är rikt och när sitt folk även om man bygger en kinesisk mur om detsamma; därför bort från utlandets inflytande; Rumänien skall uppbyggas med endast inhemska krafter.

Bukarest den 12 februari 1923.

File 1/2 aff 5/139

Indépendance Roumaine
no 11392: 11/2-23

Discours de M. VINTILA

Ministre des finances

LA SITUATION FINANCIERE ET

Nous donnons ci-dessous la suite du très important discours prononcé à la Chambre de M. le ministre des finances Vintila Bratiano, discours dont nous avons déjà publié la première partie.

La question du change

M. le ministre des Finances Vintila Bratiano a déclaré que les causes qui peuvent influencer la question du change d'un Etat sont de deux catégories: les unes réelles et les autres artificielles. Dans les causes réelles entrent en premier lieu le crédit politique et spécialement le crédit financier. Au sujet du crédit financier, je vous demand dit M. Vintila Bratiano si le fait d'avoir équilibré le budget, consolidé les bons du trésor et payé le coupon à l'étranger a pu faire diminuer ce crédit? Je crois que non et je vous montrerai les preuves qu'il n'a point diminué.

Le développement économique et la balance du commerce extérieur servent également de base au crédit de l'étranger.

M. le Ministre aborde ensuite les variations du leu. Il montre qu'en janvier 1920 le leu part de 28 centimes. En un mois il s'est tombé jusqu'à 20 centimes. Il s'est maintenu à ce niveau à peu près trois mois. Puis vers le milieu de l'été il s'est élevé à 37 centimes qui fut le niveau maximum en 1920.

Cette augmentation a eu une grande influence sur notre situation actuelle. La croyance générale que le leu allait reprendre sa valeur normale fit que des engagements commerciaux très importants furent pris à cette époque. Ils présentent lourdement encore aujourd'hui sur notre situation économique.

En 1920, notre pays n'avait pas été approvisionné depuis trois ou quatre ans achetés follement. Certains de ces achats étaient utiles d'autres ne l'étaient pas. Cette augmentation du leu a cessé en juillet. De façon continue la courbe s'est abaissée de 37 à 21 centimes en janvier 1921.

Le leu a baissé ensuite jusqu'à 7 centimes à la fin de décembre 1921. En novembre de cette même année il arriva au-dessous de 6 centimes pour quelques jours.

En janvier 1922, le leu était à 8 centimes et quelque chose. En dehors d'une brève augmentation en août — qui a été factice — la valeur du leu par rapport au franc français a toujours été à peu près la même.

Pourquoi le leu baisse-t-il parfois et pourquoi monte-t-il d'autres fois? Il faut envisager des causes factices, et non des causes sérieuses et naturelles qui ne correspondent pas à ces variations. Il faut aussi, évidemment tenir compte des fluctuations du franc par rapport aux autres monnaies

réelle — que nous pouvons affirmer que nous nous approchons de la „stabilisation“ de notre leu par le crédit de l'Etat fortifié. C'est pourquoi j'ai dit ma conviction que le point le plus bas du cours de notre leu est celui où nous l'avons eu au commencement de l'année expirée et que si nous avons dorénavant une sage politique, si notre production augmente, nous pouvons, à moins d'événements extraordinaires, voir notre monnaie s'améliorer peu à peu et s'acheminer vers sa valeur normale.

Quiconque croirait que pendant cette période de transition il n'y aura pas des baisses et des hausses se tromperait.

Mais nous ne devons pas nous en effrayer si nous constatons que notre propriété progresse.

Nous parlerons plus tard des mesures artificielles qui nous ont été proposées et que nous avons refusées. Mais je répète que nous ne devons pas nous impressionner des variations momentanées et que nous devons principalement considérer si le pays va de l'avant.

Si un pays, dans les conditions où se trouve la Roumanie avancée dans la bonne voie, il est impossible que sa monnaie ne revienne à sa valeur réelle qu'elle n'a pas aujourd'hui.

Parant ensuite de la „dévalorisation“ du leu, M. Vintila Bratiano déclare que cette mesure ne devrait être prise seulement dans le cas où tous les autres pays feraient de même. Il ajoute: un pays ayant ses moyens propres — comme le nôtre — dans ses conditions géographiques, avec l'habitabilité de son peuple peut espérer peu à peu améliorer sa situation générale et reprendre en Europe la place qu'il a occupée avant la guerre, c'est-à-dire avoir des conditions de chance égales à celles des autres. Rappelons nous que certaines années quand la récolte était bonne le leu était supérieur au franc et même à la livre sterling.

Avec du travail et de l'ordre nous pouvons facilement nous refaire car nous ne sommes pas un pays exclusivement industriel. Nous avons des richesses naturelles. Notre terre, seconde notre effort pour revenir à la normale.

Mais la première cause qui influence le change est le crédit de l'Etat.

La seconde cause est la circulation monétaire. Prenez par exemple l'Allemagne qui est un pays de grande production qui a une industrie et une grande richesse minière et qui peut par conséquent se développer puissamment au point de vue économique. D'ailleurs son développement économique d'avant guerre est une indication à ce sujet. Cependant à cause des trop grandes émissions l'Allemagne n'a pas payé les dommages ou n'a payé

expliquer les causes de la crise par laquelle passe le marché. Ce serait une faute au point de vue financier que de retirer précipitamment les billets.

Aujourd'hui nous avons quinze milliards de lei émis. Quelles doivent être les étapes successives pour attendre à une émission plus normale? Dans la première période nous devons empêcher toute nouvelle émission d'Etat. Cet arrêt ne doit pas être laissé au bon plaisir d'un gouvernement ou d'un ministre des finances mais nous devons lier la politique de l'Etat d'une politique de consolidation de notre dette à la Banque Nationale. Nous devons chercher à solutionner cette question dans le plus bref délai.

Elle doit avoir pour résultat non seulement de fortifier le crédit de l'Etat, mais encore de donner plus d'élasticité à la Banque nationale pour satisfaire aux besoins de la vie économique réelle.

Pendant cette première période, sans avoir de déflation, nous devons transformer peu à peu le crédit de l'Etat, c'est-à-dire ses emprunts sans garantie métallique, en opérations réelles dans le portefeuille commercial.

Pourquoi existe-t-il une crise, aujourd'hui, sur le marché?

La Banque Nationale, dans l'ancien royaume avait un portefeuille commercial d'environ 400 millions de lei, or, ce qui correspond à plus de 12 milliards de lei actuels.

Si les conditions n'avaient par change, tels auraient été les besoins de la Petite Roumanie avec l'inflation d'aujourd'hui.

Aujourd'hui tout le portefeuille commercial de la Banque est de 3 à 4 milliards de lei. C'est-à-dire que ces 12 milliards et demi de lei d'emprunts d'Etat gênent la Banque d'émission dans l'accomplissement de sa véritable mission. Quel doit donc être notre politique? d'une part nous ne devons plus faire d'emprunt à la Banque Nationale et d'autre part, peu à peu, nous devons réduire la dette de l'Etat, non en retirant des billets de la circulation au début, mais en transformant cette dette en portefeuille commercial.

Dans la seconde période, proportionnellement avec l'extinction des emprunts d'Etat, il faut commencer prudemment à retirer les billets en même temps que leur garantie réelle — en or et devises. Mais la première opération très sérieuse est de transformer les billets en circulation, de billets d'Etat en billets qui ont derrière eux le Portefeuille commercial.

Telle est la politique que nous poursuivons. Non seulement nous n'avons plus émis un seul billet pour les besoins de l'Etat, mais nous avons retiré une partie de ceux qui sont en circulation.

L'or de la Banque d'Autriche-

versée sous le régime actuel.

Le premier versement a servi aux dépenses ordinaires de l'Etat. Quand le second versement a été effectué je n'ai pas cru devoir employer cet or de la même façon. J'ai cru que nous avions un engagement pris à l'égard des détenteurs de couronnes dont l'or représentait la garantie. J'ai donc versé ces 20 et quelques millions de couronnes or à la Banque Nationale afin de pouvoir retirer 600 et quelques millions de lei. C'était le début de ce que je vous disais: que par le retrait des emprunts d'Etat il soit possible à la Banque Nationale de donner les sommes correspondantes au commerce et à l'industrie.

Les dettes particulières à l'étranger

Un autre facteur qui influence le change de ce pays, est la dette privée à l'étranger.

La dette contractée pour faire des achats en 1920 a eu un double effet: Les fournisseurs de l'étranger ont cherché à couvrir leurs créances en forçant nos industriels et nos commerçants à déposer dans les banques la contre-valeur de leurs achats en lei, soit comme garantie, soit comme paiement.

Le même procédé a été employé en France et dans les autres pays qui ont des dettes à l'étranger.

D'autre part les engagements à court terme ont pas pu être réglés à cause de la dépréciation ultérieure du change. Le négociant a dû cependant verser des acomptes qui ont représenté souvent plusieurs fois la créance primitive, avec la menace d'être déclaré en faillite. De là des perturbations profondes sur le marché.

Aussi après nous être occupés de la consolidation de la dette flottante de l'Etat, nous avons un devoir: nous occuper de la consolidation des privées.

C'est pourquoi nous sommes entrés en contact avec plusieurs ministres des pays où nos commerçants ont le plus de dettes et nous leur avons dit: „Ne serait-il pas bon que vos créanciers du commerce roumains aient l'assurance d'être payés et en échange que nos commerçants débiteurs aient la possibilité de payer? Cherchons une solution: formons un consortium de créanciers et un consortium de débiteurs, avec la collaboration des institutions financières d'ici, de la Banque Nationale et même avec l'intervention de l'Etat, afin de consolider la dette pour un plus grand nombre d'années.

La situation du commerce du pays s'améliorerait beaucoup si nous pouvions obtenir ce délai. Je n'ai pas encore pu régler cela.

VINTILA BRATIANO

des finances

E ET ECONOMIQUE DU PAYS

le régime actuel. Le versement de services ordinaires de l'Etat, le second versement de ce que j'ai pas cru devoir cet or de la même valeur que nous avions précédemment pris à l'égard des couronnes dont était la garantie. J'ai versé 20 et quelques millions or à la Banque afin de pouvoir et quelques millions de francs au début de ce que nous avons obtenu de l'Etat il soit possible Nationale de donner des correspondances et à l'industrie.

Particularités de l'étranger

Le facteur qui influence le plus ce pays, est la dette étrangère. Elle est contractée pour faire en 1920 à eu un doublement des emprunts de l'étranger. Elle a pour but de couvrir leurs besoins nos industries et commerçants à déléguer les contreparties des achats en leur faveur, soit comme

procédé a été employé dans les autres pays pour faire face à l'étranger. Les engagements contractés ont pas pu être remboursés de la dépréciation du change. Le négociant dépendant verser des fonds qui ont représenté sous forme de créances la menace d'être dévalués. De la des pertes profondes sur le mar-

Et nous être occupés de la dette de l'Etat, nous avons un rôle à occuper de la conservation. Pourquoi nous sommes en contact avec plusieurs pays où nos comptes ont le plus de dettes et nous dit: «Ne serait-il pas possible de créer des créanciers roumains aient l'assurance et en échange, les commerçants débiteurs aient la possibilité de payer? Cherchons; formons un groupe de créanciers et un groupe de débiteurs, avec la participation des institutions financières de la Banque Nationale afin de consolider et un plus grand nom-

contact avec la Chambre de commerce et la Banque Nationale. Nous avons établi un programme et une délégation de la Chambre de commerce et de la Banque Nationale est partie à l'étranger pour résoudre la question sur les lieux. Cette délégation a pris contact avec les financiers de l'étranger et la solution proposée a été modifiée de façon à devenir plus favorable. Les délégués de la chambre de commerce de Londres ont été d'accord que dans un pays comme le nôtre les commerçants peuvent obtenir un délai de paiement de 30 ans avec des conditions favorables pour les intérêts. A Bradford et Manchester il y a eu de la résistance parce que les journaux locaux ont reproduit des articles de journaux roumains qui présentaient la situation de notre pays sous un jour défavorable.

Je ne sais quel sera le résultat définitif mais pour moi c'est un indice réjouissant que la question ait été discutée par des chambres de commerce importantes comme celles de Londres et de Manchester.

L'ajournement des dettes

Mais pour le cas où une entente n'interviendrait pas qu'advierait-il? Des commerçants ont demandé qu'une loi soit votée pour ajourner d'office les dettes à l'étranger. Je leur ai répondu que cette mesure ferait le plus grand tort à notre crédit. J'ai la ferme conviction que nous aboutirons à une entente mais dans le cas où cette entente serait impossible je ne crois pas qu'un gouvernement roumain quel qu'il soit pourrait assister impassible à la ruine du commerce national.

Aussi dans le cas où la situation irait en empirant, de quoi que l'Etat roumain serait obligé de prendre des mesures de protection.

Un autre facteur qui peut influencer le change sont les disponibilités que possède l'étranger dans le pays pour les marchandises vendues. Elles étaient d'environ 4 milliards il y a un an. La diminution de ces dépôts montre qu'il a été payé une partie des créances.

Ces dépôts représentent un stock de monnaie qui n'est pas à la disposition du pays.

De même dans les nouvelles provinces de nombreuses entreprises dont les maisons mères sont à l'étranger envoient chaque année leurs bénéfices à l'étranger en monnaie étrangère. Même en dehors des autres considérations c'est là un motif de nationaliser au plus tôt ces entreprises.

Les événements politiques et le change

Une autre cause qui peut influencer le change est la situation politique internationale.

On nous reproche d'avoir une politique «française». Mais si nous n'avions pas une politique qui nous est propre le franc ne se serait pas séparé du leu. Aujourd'hui le franc baisse et le leu monte. De même le leu s'est séparé du mark à un moment donné, bien qu'il y ait eu été lié dans les premiers moments de sa dépréciation.

Les causes fictives de dépréciation

Les causes fictives sont de deux sortes: l'une est la spéculation, c'est-à-dire le jeu de Bourse, comme ce fut le cas ici ces jours derniers.

La spéculation ne doit pas nous impressionner quand la situation économique et financière va en s'améliorant.

Une seconde cause est l'atmosphère qui se forme de façon injuste autour de la situation du pays formée partie par la presse du pays et celle de l'étranger, partie par nos groupes politiques parfois.

Il est évident que l'étranger qui observe avec attention les événements chez nous quand il les juge d'après les manifestations de nos partis politiques et leur presse, ne peut pas être tenté d'augmenter le crédit qu'il nous accorde.

M. le ministre des finances cite à ce sujet le journal «L'Aurore» organe de M. le dr. Lupu. En août 1922, quand le leu augmentait et nous accusés par cet organe dit l'orateur bien qu'il n'y ait aucune faute de notre part, de spéculer pour porter préjudice à nos paysans en dépréciant les céréales.

Alors la hausse du leu était un malheur.

Dans une série d'articles j'étais accusé, comme ministre des finances de faire une politique désastreuse. On m'accusait une influence que je voudrais bien avoir mais que par malheur je n'ai pas sur les marchés étrangers. Et quand l'étranger lira aujourd'hui avec étonnement dans le même journal que la dépréciation du leu est un grand malheur et que le gouvernement a le devoir d'intervenir comment jugera-t-il le pays? Je ne crois pas que ces manifestations puissent augmenter son crédit.

Le rôle de la presse financière chez nous

M. le ministre des finances se plaint de ce que la presse financière chez nous ne joue pas un rôle comme elle le devrait. A l'occasion de la consolidation financière, dit-il, j'ai suivi avec attention surtout ce qui était dit en langue étrangère pour voir quel effet notre presse donne, non au gouvernement mais à l'Etat. Eh bien il n'a pas paru dans tous les journaux étrangers des articles qui nous dépréciaient

te Messieurs que pour toute action de consolidation financière nationale et économique de la Grande Roumanie nous ne pourrions pas trouver un appui au moins dans notre presse.

Nous avons assez d'ennemis à l'étranger pour qu'aux moins nous prenions le soin de nos intérêts. Dans aucun pays nous ne retrouvons l'équivalent à ce qui se passe ici.

Et puisque nous avons tant d'ennemis à l'étranger, je crois qu'il n'est pas bon que nous ayons à lutter aussi avec les ennemis de l'intérieur pour les questions d'ordre national.

La collaboration des capitaux étrangers

La collaboration des capitaux étrangers, dit le ministre des finances, n'a jamais été refusée et ne le sera jamais attendu que nous avons besoin de ces capitaux du dehors pour la reconstitution de ce pays. Mais ces capitaux devront savoir qu'une collaboration avec un gouvernement conscient de ses devoirs ne peut se faire que dans le cadre du pays et non des intérêts de l'étranger.

Tous ceux qui connaissent la Roumanie de ces trente ou quarante dernières années savent que sous le régime de ce gouvernement la participation des capitaux étrangers a toujours été bien accueillie, mais aussi qu'il y a des limites que l'on ne saurait dépasser.

Moyens de relever le change

Des tentatives ont été faites par certains pays pour relever artificiellement le change. Mais il faut de grandes disponibilités. La tentative faite par mon prédécesseur montre que ce moyen ne peut avoir qu'un effet passager.

Seules les mesures fondées sur des causes réelles: le budget, la consolidation et la réduction de la dette d'Etat ainsi que de la dette privée.

Nous avons bloqué les dépôts étrangers. Nous avons établi un contrôle sur le change. Nous devrions rev. ir avec une loi pour rendre ce contrôle plus efficace. Nous laisserons la liberté des transactions, mais nous contrôlerons tous les vendeurs de devises et nous enregistrerons les opérations.

Un financier étranger croit que nous pourrions rendre stable le cours de son leu, mais il faudrait avoir des disponibilités que nous n'avons pas.

Mais je suis d'accord que la situa-

respondent pas à ces variations. Il faut aussi, évidemment tenir compte des fluctuations du franc par rapport aux autres monnaies. Mais en tout cas la vitesse de la décroissance du len a diminué ce qui est un signe qu'il tend à se stabiliser. Quelle est l'utilité de la stabilité du len? Elle sert de base au commerce sérieux dont tous les engagements sont renversés par des variations rapides.

Je crois, en nous basant sur des données économiques — car ce sont celles qui donnent la valeur

indication à ce sujet. Cependant à cause des trop grandes émissions l'Allemagne n'a pas payé les dédommagements ou n'en a payé qu'une faible partie. Voyez où en est arrivé le cours du mark. Par suite, l'inflation peut produire de grandes variations dans la valeur de la monnaie, c'est-à-dire déprécier le change d'un Etat.

Comme je l'ai déjà dit, je n'ai plus émis un seul billet de la Banque nationale pour l'Etat ni aucun bon du trésor.

Je profite de l'occasion pour

L'or de la Banque d'Autriche-Hongrie

Parlant de l'or de la Banque d'Autriche-Hongrie, M. le ministre des finances déclare que jusqu'aujourd'hui la Roumanie a reçu deux annuités: l'une a été payée à la fin de l'année 1921, avant l'arrivée au gouvernement du parti libéral et l'autre a été

La situation du commerce de nous améliorerait beaucoup si nous pouvions obtenir ce délai. Je n'ai pas reçu une réponse décisive à mes propositions. A l'occasion de mon voyage à Londres j'ai vu M. Baldevin alors ministre du commerce et M. Lloyd George qui était son adjoint, qui est aujourd'hui ministre du commerce.

Je leur ai fait cette proposition: ils l'ont trouvée à l'avantage de deux parties.

Rentré en Roumanie, j'ai pu

T A B L E A U B.

Paiements effectués du 1-er Avril 1922 au 31 Décembre 1922 pour le compte de l'exercice

Matière des dépenses	Paiements effectués du Avril	Paiements effectués en Mai	Paiements effectués en Juin	Paiements effectués en Juillet	Paiements effectués en Août	Paiements effectués en Septembre	Paiements effectués en Octobre	Paiements effectués en Novembre
Minist. de la guerre	69.944.717	110.986.336	195.197.880	139.256.647	135.063.291	167.748.639	150.430.330	129.723.468
» des Finances	18.124.760	32.475.577	42.515.286	39.982.031	57.953.676	81.382.145	116.542.265	91.650.810
» de l'Instruction	14.374.044	42.209.732	54.833.303	64.535.773	51.400.386	54.069.535	78.106.304	79.117.902
» de l'Intérieur	21.347.794	50.250.945	41.141.849	39.999.501	47.697.390	36.186.242	41.600.765	47.048.632
» des trav. publ.	2.686.530	4.603.576	10.311.976	15.649.337	14.191.598	18.777.255	15.590.420	15.673.001
» de la Justice	2.636.496	20.010.800	16.460.424	16.500.572	18.262.124	19.559.106	17.173.353	21.886.052
» des Domaines	3.550.064	17.366.795	21.181.728	22.971.947	25.191.113	37.360.836	26.915.322	28.968.262
» du commerce	3.243.046	10.414.629	6.268.674	5.723.812	9.738.661	15.987.773	15.742.758	29.627.285
» des ot. étrang.	962.971	2.759.695	2.692.336	1.052.248	1.226.542	1.638.077	1.627.643	1.408.085
» du travail	2.341.418	5.537.477	19.054.245	18.347.705	34.549.110	27.792.946	29.208.899	35.960.916
» des Arts	3.322.795	5.780.935	8.559.885	15.352.150	13.631.763	12.768.277	18.923.675	15.904.095
» des communic.	13.164.118	52.822.995	240.297.850	175.198.562	138.782.256	89.990.139	133.153.842	103.036.002
Conseil des minist.	97.776	109.403	137.830	173.251	126.831	138.029	193.847	242.245
TOTAL...	161.826.539	353.316.002	656.562.772	555.473.540	548.411.747	563.379.005	643.209.438	602.846.758
1921/1922	30.440.536	77.624.418	158.149.611	213.424.691	266.616.106	386.215.692	619.624.953	519.457.509

* Loi 712.173.588.80 dépenses des C. F. R. passées dans la comptabilité d'avril au 30 sept. 1922 et qui ne sont pas passées aux 1921/1922

T A B L E A U

Des encaissements effectués du 1-er Avril 1922 au 31 Décembre 1921, au c

NATURE des revenus	ENCAISSEMENTS EFFECTUES DU CURS DES MOIS								
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Aout	Septembre	Octobre	Novembre	
Impôts directs	24.050.326	49.608.758	45.537.920	47.500.377	50.936.242	84.346.261	51.784.388	87.251.667	
Impôts indirects	265.758.442	323.859.423	305.397.720	350.683.664	332.073.107	433.998.442	613.155.059	762.388.384	
Droit de timbre	51.677.426	85.193.423	97.217.931	82.781.506	64.295.151	93.812.685	77.813.441	91.301.277	
Monopole de l'Etat	128.707.692	150.722.573	152.667.384	169.687.192	161.149.484	175.514.846	157.722.275	177.651.210	
Services publics	10.593.574	17.018.590	17.067.298	54.084.336	64.176.758	30.887.725	43.066.100	46.726.726	
Domaines de l'Etat	4.632.217	14.009.078	13.543.602	16.511.513	17.502.831	25.748.429	19.060.961	23.560.913	
Subventions	70.351	531.827	898.212	1.412.768	996.020	4.162.628	2.593.291	3.768.578	
Ministère des Finances	45.628.442	65.305.976	62.563.009	76.350.448	65.387.627	67.614.636	59.025.929	60.096.649	
» d'Intérieur	1.135.962	1.020.164	1.640.795	2.453.747	1.177.794	2.747.973	1.424.138	2.632.424	
» de la Justice	781.579	1.445.744	1.752.881	1.623.675	1.252.471	2.512.213	1.611.600	1.611.811	
» des Aff. Etra.	—	219.162	1.193.388	656.210	869.095	46.295	300.112	251.544	
» des Domaines	899.406	14.247.033	2.884.943	6.158.868	2.227.280	6.257.783	1.981.355	8.178.543	
» du Commerce	2.633.153	1.532.067	8.177.476	6.129.634	7.404.417	23.996.245	5.293.288	7.557.452	
» de la Guerre	1.701.096	1.067.706	2.258.413	7.512.498	8.801.359	5.302.822	1.762.235	2.165.609	
» des Trav. Pub.	35.321	1.980.149	215.307	456.607	881.726	501.838	73.011	186.348	
» des Cultes	460.618	845.293	1.143.764	2.758.262	1.343.498	2.528.323	4.844.667	2.000.691	
TOTAL	538.765.922	728.615.673	714.150.110	826.786.312	780.504.917	950.669.152	1.041.453.887	1.277.319.835	
1921 1922	364.346.901	366.268.904	368.441.431	447.098.571	454.666.166	547.915.977	552.166.793	567.984.014	
1920 1921	130.142.867	141.500.294	97.788.603	235.146.911	269.051.374	306.889.343	385.900.994	361.569.066	
1919 1920	14.969.575	49.480.585	68.323.312	75.804.072	73.713.799	147.003.336	81.674.668	91.327.061	

* Le chapitre „Services publics“ n'a pas été enregistré aux revenus des C. F. R. pour 1919/20 et 1921/22; et pour l'année 1922 et du 1er avril au 30 septembre 1922. L'encaissement des revenus va croissant non seulement par rapport au passé mais

Assemblée générale extraordinaire de la Société Anonyme USINES DE FER et DOMAINES DE REȘIȚA

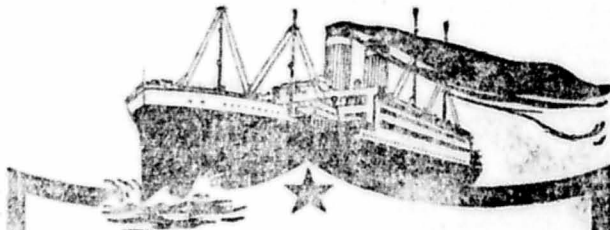
Judi, à 4 heures de l'après-midi, a eu lieu l'assemblée générale extraordinaire de la Société Anonyme Usines de fer et domaines de Reșița, à laquelle ont pris part 74 actionnaires, représentant personnellement ou par procuration 157,778 voix.

Conformément à l'ordre du jour, l'assemblée générale a décidé à l'unanimité, d'augmenter le capital social de 125 millions à 145 millions par l'émission de 120,000 actions nominatives à raison de 500 lei chacune, donnant mandat au Conseil d'Administration, de fixer la date ainsi que le cours et la modalité de l'émission.

L'assemblée générale a également apporté aux statuts de la société une série de modifications dont la plus importante est celle qui transforme les actions qui étaient jusqu'aujourd'hui au porteur en actions nominatives.

Enfin, l'assemblée générale a ratifié la cooptation des représentants de la firme Vickers Ltd de Londres, à savoir:

MM. DOUGLAS VICKERS, EDWARD MAGDE et JEAN, R AUBERT elle a nommé censeur M. ERNEST LUTERACHER.



BREME-AMERIQUE

avec les bateaux les plus rapides et les plus confortables de l'Etat Américain
„United States Lines“

«Georges Washington» | «America»
«President Roosevelt» | «President Harding»
et autres

Informations gratuites pour les billets de bateau, changes et documents américains pour le visa américain, s'obtiennent chez notre représentant pour la Roumanie

UNITED STATES LINES

(Lignes de l'Etat Américain)
„Mercur“, Oscar Grunberg, Bucarest, 51 Calea Vozilor
Demandez les prospectus et les listes de navigation No. 211

LE PARLEMENT

CHAMBRE DES DEPUTES

(Séance du 9 février)

Ouverture à 3 heures sous la présidence de M. M. Orleano.

On dépose plusieurs projets de lois secondaires.

M. Maresco dépose le projet de loi voté par le Sénat, pour l'exercice de la profession de dentiste.

M. Georgesco-Tulcea se plaint

A l'Académie Roumaine

M. N. Iorga a fait hier après-midi à l'Académie Roumaine une conférence du plus haut intérêt sur le „Rôle joué par un Français dans l'Union des Principautés“.

Ce Français c'est Paul Bataillard, l'homme de lettres bien connu, ami intime de C. A. Rossetti, M. Balcesco et de tant d'autres Roumains illustres de la

Le temps. (Bulletin du 9 février). La neige a continué, à tomber dans tout le pays, donnant en moyenne de 2 à 9 mm d'eau. La pression a oscillé entre 762 mm à Bolgrad et 767 mm., à Cernovitz.

Les températures maxima ont varié entre + 3° à Soulina et -5° à Cocorozeni. Les températures minimales ont varié entre - 1° à Soulina et - 10° à Kischinew.

Les opérations du recrutement pour la classe 1924 commenceront le 28 février et dureront 47 jours.

CADEAUX

pour toutes occasions
Chez ROLLER FRERES
50, Rue Carol I, A l'Etage

L'arrivée d'Ismet Pacha et de la délégation ottomane. — Ismet Pacha et les autres membres de la délégation ottomane de Lausanne sont arrivés cette nuit à 1 heure à Bucarest.

Ils ont été salués à la gare par M. Diano, secrétaire de légation, de la part du ministère des Affaires étrangères et M. Rallet, inspecteur de police. Ismet Pacha est accompagné de son aide — de camp — le colonel Menir aussi que de Tewfia-Bey, Rizannuer-Bey et Hasan-Bey, conseillers et Zakay-Bey, Ihmet-Bey, Tahir-Bey, Seyfie-Bey, Fund-Bey, Gevad-bey et Duof-Bey. Les délégués turcs resteront à Bucarest jusqu'à ce qu'ils puissent partir pour Constantza où un contre-jour turc viendra les prendre pour les conduire à Sinope d'où ils se rendront à Angora.



La circulation des trains a été reprise. — A partir d'aujourd'hui la circulation a été reprise sur toutes les lignes sauf sur celles d'Oltenitza et de Constantza.

Le train pour Giurgevo est également parti ce matin mais avec deux heures de retard.

Vient de paraître:

Le 2-me Numéro de la

Bukorester Presse

En 16 pages, contenant un sommaire très riche et traitant des questions d'ordre politique, économique, sportif, juridique, etc., etc.

M. le docteur I. Rottman-Cernca donne des consultations pour les maladies de la peau, et la syphilis, seulement à des heures fixées d'avance. Rue Nicolae Balcesco 42.

Clubs Athlétiques

Théâtre LUX (Cinéma)

Dir. STEFAN MARINESCO

Drame tiré de la vie de LUDOVIC BIRO, t. Dans les rôles principaux

„ — Je ne comprends pas cette interdiction du „Home Office“ et voici pourquoi: Siki ne va pas en Angleterre pour matcher; il s'y rend pour tenir un rôle dans un sketch qui sera donné dans différents music-halls du Royaume-Uni. Il devait donc être considéré comme un artiste quelconque et subir la loi commune. On n'interdit pas, que le rache, le territoire anglais aux artistes, clowns, trobants, musiciens, etc., de couleur. Pourquoi, alors, cette mesure arbitraire prise contre mon poulain? Je ne comprends pas.

„ — Les projets d'exhiber Siki en Angleterre sont-ils abandonnés? ”

„ — Non, je ne m'incline pas encore. Je vais faire intervenir au gouvernement anglais. Je vais expliquer que Siki n'a aucun projet de rencontre en Angleterre, ni d'exhibition pugilistique et ceci précisé, j'espère que la mesure prise contre mon poulain sera rapportée.

„ — Et si elle était maintenue? ”

„ — Il faudrait bien s'incliner, mais contrairement à ce que l'on a dit, le gouvernement français n'est pour rien dans toute cette affaire.

„ — Quels sont vos projets pour Siki? Va-t-il combattre prochainement? ”

M. Brouilhet hésite, ne semble pas vouloir répondre. Cependant devant notre insistance il veut bien nous déclarer que Siki boxera prochainement à Paris.

„ — Contre qui? demandons-nous.

„ — Excusez-moi, mais il m'est impossible de dire pour l'instant le nom du futur adversaire de mon poulain. Ce sera pourtant un des meilleurs mi-lourds américains.”

Qui? Mais qui?

ESCRIME

L'assaut d'escrime Gaudin-Delibes

Paris, 4, févr. — La séance d'escrime qui a eu lieu hier soir, salle des Ingénieurs civils, a été des plus brillantes. Plus que jamais, le noble sport semble revenir en faveur dans le public. L'assistance nombreuse et élégante a manifesté avec cette discrétion qui tout comme jadis reste l'appanage des grands de la lame. Au cours de deux rencontres, cependant, quelques contestations impétives de tireurs ont provoqué des protestations parmi le public. Mais l'autorité des chefs du jury — tour à tour MM. Dellevoe, Lajoux et Rousseau — a remis facilement les choses au point et les tireurs se sont soumis sagement à l'avis des arbitres.

L'assaut Lucien Gaudin-Delibes a permis à l'„Utant“ maître d'armes de Fontainebleau de se montrer le classique tireur dont les succès ne se comptent plus. Mais l'amateur

LUX Cinéma
FAN MARINESCO

PREMIERE

**OEUVRE
COMPLETE**

SERPOLETTE

ré de la vie à la Cour Impériale de Habsbourg, en 5 actes, d'après le roman
VIC BIRO, transformé pour le film par le premier régisseur **ALEXANDRE KORDA**.
Les rôles principaux: **Fürst Salm, Maria Palma, Olga Lewinsky,**
Max Devrient, etc.

Monopole Dorian-Film

ends pas cette in-
Office" et voici
va pas en Angle-
; il s'y rend pour
s un sketch qui
différents music-
-Uni. Il devait
é comme un ar-
subir la loi com-
it pas, que le sa-
anglais aux ar-
obates, musiciens.
Pourquoi, alors,
bitraire prise com-
Je ne comprends

d'exhiber Siki en
abandonnés?"
m'incline pas en-
intervenir au gou-
s. Je vais expli-
a aucun projet de
d'eterre, ni d'exhi-
e et ceci précisé,
esure prise contre
rapportée.

ait maintenue?
it bien s'incliner,
nt à ce que l'on a
pent français n'est
ute cette affaire.
t vos projets pour
battre prochaine-

site, ne semble pas
Cependant devant
il veut bien nous
boxera prochaine-

qui? demandons-

prof, mais il m'est
re pour l'instant le
adversaire de mon
pourtant un des
ards américains."

Crime Gaudin- Delibes

— La séance d'e-
lieu hier soir, salle
vils, a été des plus
que jamais, le ro-
revenir en faveur
L'assistance nom-
te a manifesté avec
qui tout comme ja-
page des friands de
cours de deux ren-
ant, quelques contes-
tives de tireurs ont
protestations parmi le
autorité des chefs du
tour MM. Dellevoye,
asseu — a remis fa-
posés au point et les
soumis sagement à
pres.

en Gaudin-Delibes a
tant maître d'armes
au de se montrer le
r dont les succès ne
us. Mais l'amateur

La compagnie d'opérettes Léo-
nard répète en ce moment l'un
des plus beaux succès d'Oscar
Strauss „Le soldat de chocolat”.

Lundi soir 12 février aura lieu
à l'Athénée le concert de Mme A-
mélie de Bartfeld, avec le con-
cours de l'orchestre philharmoni-
que, sous la direction du maître
Georges Georgescu.

OXI: XO

CHRONIQUE ECONOMIQUE

Le traité de commerce Italo-suisse

Berne, 8 févr.
Le Conseil d'Etat de la première
Chambre a ratifié le traité com-
mercial italo suisse.

Le commerce de houblon en Tchéco-Slovaquie

L'Office statistique désigne com-
me très favorable le commerce du
houblon en Tchécoslovaquie, de
l'année dernière, étant donné qu'on
n'a importé que 488 demi quintaux
contre l'exportation de 96.636 dont
1000 en France; 14.000 en Allemag-
ne 2.300 en Belgique; 9.400 en Au-
triche; 6.000 en Amérique et 8000
en Suisse.

Le port de Pressbourg

Prague 8 février. — L'outillage
du port de Pressburg été a consi-
dérablement augmenté. Le gouver-
nement prépare la communication
ferroviaire avec l'intérieur du
pays, ce qui mettra en pleine va-
leur le port danubien. Le „Prager
Tageblatt" espère que le pavillon
de la Tchécoslovaquie dominera
sous peu le trafic danubien, vu
que les transports effectués jusqu'à
présent par les compagnies autri-
chiennes, passeront pour la plupart
à la compagnie de navigation da-
nubienne tchécoslovaque.

Marchés de l'Etranger

BOURSE DE PARIS

Paris, 10 fév.



Automobilistes !

N'employez que les
PNEUS

DUNLOP CORD

Qui sont les plus économi-
ques, étant les plus
résistants

DEPOT EXCLUSIF:

Soc. POLY VACAS & C^{ie}
Bucarest, 6 bis, Str. Franklin
Téléphone 56.12.



La Pâte Dentifrice et
l'Eau Dentifrice du

Produits français de 1-er choix
préparés par le Dr. F. TRICOTTET
de la Faculté de Médecine de PARIS

Représentant général: ALEX. PICCOLOT & C-ie, 42, Bd. Dornifol

N'OUBLIEZ PAS

AUJOUR'HUI SAMEDI 10 FEVRIER

DANS LA

Salle des Bains de l'Ephorie

GRAND BAL MASQUE

ORGANISE PAR

exercice de la profession de dentiste.

M. **Georgesco-Tulcea** se plaint de l'isolement de la ville de Tulcea en ce qui concerne les communications avec le reste du pays.

M. **Covata** demande que l'on tire au clair la question de l'inscription comme citoyens roumains des habitants de la Nouvelle Dobrogea, faites après l'expiration du délai prévu par la loi de 1913.

Le général **Voittoiano**, ministre de l'intérieur, promet de solutionner la question.

SENAT

(Séance du 9 février)

Ouverture à 3 h. 15, sous la présidence de M. Michel Phéreyde.

On fait diverses communications.

La loi fiscale

Le général **Constantinesco**, défend la loi. Il estime que l'impôt global sur le revenu dont certains se sont effrayés, est un impôt très juste. Les déclarations qui étaient si compliquées avec la loi Titulesco, sont devenues très simples. A tous les points de vue le projet a été bien étudié et bien élaboré.

M. **Draghicesco** montre que cette loi appartient au cycle des grandes réformes démocratiques du parti national qui se propose d'établir de façon solide la justice sociale.

L'orateur estime cependant que certaines réductions pourraient être faites notamment en ce qui concerne les impôts sur les successions et trouver une modalité d'imposer certaines opérations fantastiques d'enrichissement.

En résumé la loi est bonne et il la votera non-seulement avec confiance mais avec enthousiasme.

M. **Butzureanu** critique la politique économique du gouvernement. Il critique certaines dispositions de la loi et regrette qu'on n'ait pas institué le monopole de l'alcool.

M. **Savulievici** (Bessarabie) approuve le projet mais demande qu'on prenne les mesures voulues pour son application équitable en Bessarabie. Il demande que la loi soit traduite dans les langues des minorités pour que celles-ci en comprennent mieux les dispositions.

M. **Vintila Bratiano** répond que toutes les mesures voulues ont été prises à cet effet.

M. **A. Potoiu** fait plusieurs observations.

La séance est levée à 6 heures.

M. **Balcesco** et de tant d'autres Roumains illustres de la grande génération de 1848.

Elève du grand philo-roumain **Edgard Quinet**, **Paul Bataillard** écrit dans la presse de nombreux et très chaleureux articles en notre faveur, maintenant notre origine latine et l'importance de notre nationalité pour la civilisation de l'Orient. Il préconise dès lors, non seulement l'Union des deux Principautés, mais celle de tous les pays roumains.

Il continue son activité en notre faveur jusqu'en 1875 et nous lui devons une grande et éternelle reconnaissance.

INFORMATIONS

L'exposition de la Fondation Principe Carol. — Demain 11 février s'ouvrira à la Fondation culturelle **Principe Carol** (rue Kalindero no. 10) la première exposition du cycle de l'évolution de la peinture roumaine au 19ème siècle.

Cette exposition du plus haut intérêt — comprend les œuvres principales de la peinture roumaine entre 1830 et 1870 en liaison avec nos anciennes peintures religieuses et les courants artistiques de l'Occident sous l'influence desquels a eu lieu le passage à l'art profane moderne.

Cette exposition ne sera ouverte que jusqu'au mardi 20 février, chaque jour, de 11 h. à 1 heure et de 3 h. à 5 heures de l'après-midi. Les élèves des écoles spéciales et secondaires seront invités par séries.

Judi 15 février, à 11 h. du matin, le professeur D. Stefanescu, directeur artistique de la Fondation fera une conférence sur les „Origines de l'école roumaine de peinture et ses premiers représentants.

Koprol

Chocolat purgatif réglant l'activité des intestins

Les déclarations du dr. J. Costinesco. — Le dr. J. Costinesco, président de la commission intérimaire de la Capitale, a réuni ce matin les représentants de la presse auxquels il a fait une série de déclarations sur l'activité de la nouvelle commission.

Cette conférence ayant pris fin trop tardivement nous sommes obligés d'en ajourner le compte rendu à notre prochain numéro.

Sports Athlétiques

AVIATION

Un raid de 13000 km.

Lafayette, 9 février. — Deux aviateurs Américains MM. **Hendon** et **Walter** ont volé de New-York à Rio-de-Janeiro à travers la Floride, les Antilles et la Guyane, parcourant 13.600 km. dans les airs.

TENNIS

Les championnats du Monde sur courts couverts

Barcelone, 2 février. — Ce fut aujourd'hui encore, une journée de déblayage. Dans ces championnats, où n'importe qui peut être admis à essayer sa force et à s'amuser pour le prix que coûte un engagement, il ne faut guère compter sur des rencontres intéressantes que lorsqu'arriveront les huitièmes de finale.

Cochet a dû jouer quatre manches contre le danois **Larsen**, mais la marque n'indique pas exactement la partie que le champion de 1922 mena de bout en bout. **Samazeuilh**, qu'on n'attendait pas, passa le premier tour en écrasant **Flaquer**. Voici ses résultats de la seconde journée:

Championnat simple: **Cochet** (France) b. **Larsen** (Danemark) 7-5, 3-6, 6-0, 7-5. **Gilbert** (Espagne) b. **Miencres** (Espagne) 7-5, 7-5, 6-1. **Creig** (Angleterre) b. **Rovosing** (Espagne) 6-3, 8-6, 4-6, 7-9, 6-2. **Sindrew** b. **Petersen** (Danemark) 6-3, 2-6, 7-5, 0-6, 6-3. **Le Besnerais** (France) b. **Swede**, 6-3, 6-3. **Sautter** (Suisse) b. **Colomer** (Espagne), 6-1, 6-1, 6-0. **Samazeuilh** (France) b. **Flaquer** (Espagne), 6-1, 6-4, 6-3.

Championnat simple dames: **Mme Vaussard** (France) b. **Mme Bitcher**, 6-1, 6-1.

FOOTBALL ASSOCIATION

Matches internationaux a Barcelone

Barcelone, 2 février. — Plusieurs matches internationaux de football association se sont disputés aujourd'hui à Barcelone.

Le club hongrois **Ujpest Ujpesti Trna Egyasulet** a battu le club barcelonais **Europa** par 7 buts à 1.

Le club viennois **Sportklub Rapid** a battu le club barcelonais **Barcelona**, champion d'Espagne, par 4 buts à 0.

BOXE

Siki rencontrerait bientôt, a Paris un mi lourd américain

M. **Brouilhet**, que nous avons rencontré hier, nous a dit ce qu'il pensait de l'interdiction faite à **Siki** de débarquer en Angleterre.

L'entraîneur **Lucien Gaudin** s'est permis à l'égard du maître d'armes de **Fontainebleau** de se montrer le classique tireur dont les succès ne se comptent plus. Mais l'amateur, hors classe qu'est **Gaudin** l'a emporté avec une aisance et une netteté prouvant une fois de plus qu'il est maintenant un adversaire imbattable.

On avait, auparavant, enregistré les victoires à l'épée, de M. **Honoré**, par 10 touches à 8; de M. **Lottel** sur M. **Besancon**, par 10 touches à 8; de M. **Cornereau** sur M. **Colin**, par 10 touches à 7, et de M. **Dodiviers** sur M. **Hardy**, par 10 touches à 4; au fleuret, de M. **Haussey** sur M. **Soinosi**, par 10 touches à 5; de M. **Samiac** sur M. **Lion**, par 10 touches à 4, et de M. **Remay** sur M. **Cattiau**, par 10 touches à 8. Au sabre, le capitaine **Perrodon** a battu l'adjudant **Cousin** par 10 touches à 8.

La rencontre à l'épée entre le docteur **Heidé** et le capitaine de la Tour du Pin, qui s'annonçait comme très intéressante, a dû être interrompue presque au début, le capitaine de la Tour du Pin ayant été assez sérieusement blessé à la main droite.

Le général **Lagrué**, en l'absence de M. **Macinot**, ministre de la guerre, a présidé cette séance qui fera époque dans les annales de l'escrime française.

Théâtres et Concerts

On joue ce soir et demain: **THEATRE NATIONAL**: ce soir „Le songe d'une nuit d'été”, demain en matinée „Ingrate, Marguerite” et le soir „Le Mariage de Figaro”.

OPERA: ce soir „La Bohème”; demain en matinée „Lakme” et le soir „Mme Butterfly”.

THEATRE POPULAIRE: ce soir „Un joyeux drille”; demain en matinée „Un joyeux drille” et le soir „Napessia”.

THEATRE CAROL CEL MARE: ce soir **Bal masqué** du Syndicat des journalistes; demain en matinée „Amour tzigane” et le soir „La Veuve joyeuse”.

Le succès du **Songe d'une nuit d'été** sera inépuisable, comme celui de la comédie **La nuit des Rois**. Le public bucarestois n'a jamais manifesté une plus entière satisfaction qu'à la représentation de ces œuvres. **Shakespeare** continue à être son auteur préféré.

Le succès du **Songe d'une nuit d'été** retardera probablement la prochaine première „**Hedda Gabler**” d'**Henri Ibsen** qui ne passera probablement qu'au mois de mars.

L'Opéra se propose de reprendre dans le courant de cette saison le ballet de „**Coppelia**” de **Léo Delibes**.

La première de „**Werther**” n'a pas encore été fixée, mais les répétitions sont poussées activement.

Gaudin-Delibes a
 le maître d'armes
 de se montrer le
 ont les succès ne
 Mais l'amateur,
 Gaudin l'a em-
 nance et une est-
 fois de plus qu'il
 adversaire im-

avant, enregistré
 née, de M. He-
 cleau, par 10 tou-
 Lottel sur M. Be-
 ches à 8; de M.
 Colin, par 10 tou-
 Dodivers sur M.
 ichts à 1; au fleu-
 sur M. Spinosi,
 de M. Samiac,
 10 touches à 4, et
 M. Cattiau, par
 Au sabre, le capi-
 battu l'adjudant
 ches à 8.

l'épée entre le
 le capitaine de la
 s'annonçait comme
 a dû être inter-
 au début, le capi-
 du Pin ayant été
 blessé à la main

rie, en l'absence de
 liste de la guerre,
 once qui fera épi-
 males de l'écriture

...:xo

et Concerts

et demain:
 NATIONAL: ce soir
 nuit d'été", de
 "Inspirate. Mar-
 "Le Mariage de

oir "La Bohème";
 née "Lakme" et le
 "fly".

POPULAIRE: ce
 drille"; demain
 Joyeux drille" et

CAROL CEL
 Bal masqué du
 rnalistes; demain
 our tzigane" et le
 joyeuse".

Songe d'une nuit
 sable, comme ce-
 ie La nuit des
 oncarestois n'a ja-
 une plus entière
 la représentation
 hakespeare conti-
 auteur préféré.

Songe d'une nuit
 probablement la
 ère "Hedda Gab-
 en qui ne passera
 u'au mois de

opose de repre-
 ant de cette saison
 pellic" de Léo De-

e "Werther" n'a
 ixée, mais les ré-
 poussées active-

BOURSE DE PARIS

Paris 10 février.

Les ordres d'achat sont nou-
 breux dans tous les groupes et bien
 supérieurs aux offres. Le cours en
 général est très ferme ou en re-
 prise au parquet. Nos rentes sont
 fermes, les sociétés du crédit fran-
 çaises sont bien tenues, les fonds
 turcs sont raffermis.

COURS DU CHANGE

Londres	75,18
New-York	16 10 1/2
Allemagne	0.0055
Espagne	2 1.-
Belgique	88,2
Suisse	301,50
Italie	77,50
Hollande	635.-

Roumanie : manque

Rentes françaises

Rentes françaises 30/0 cinquante
 huit, soixante; 50/0 1915—1916,
 soixante — quinze quatre — vingts;
 40/0 1918, soixante—deux, quatre
 vingt cinq; 50/0 1920, quatre vingt
 neuf cinquante; 60/0 1920, quatre
 vingt huit, quatre vingt quinze.
 Credit national 1919, quatre cent
 soixante sept soixante quinze; cre-
 dit national 1920, quatre cent soix-
 ante quatorze. Banque ottomane,
 sept cent trente.—Tabacs ottomans
 trois cent quarante.—Banque Indo-
 chine, trois mille deux cent qua-
 rante.

BOURSE des MARCHANDISES

Marseille 9 fév riz cent, pois incoté,
 féculé incoté. Le 9 fév. Havre février,
 cinq cent soixante, mars cinq cent
 cinquante, neuf, avril cinq cent
 cinquante quatre.

New-York 8; fev. argent soixante
 trois, trois huitièmes, transfert quatre,
 six mille sept cent vingt cinq. —
 Paris 9 fév blé quatre vingt onze, cin-
 quante, sucre deux cent quarante
 quatre.—Le Havre, 9 fév café février
 deux vent quarante huit, mars deux
 cent quarante et un cinquante,
 avril deux cent quarante, vingt
 cinq.—Londres, 9 fév. crépe dix sept
 et demi, fumé dix sept et demi, para
 dix sept, or quatre vingt huit, un
 trente, trois quarts, argent trente
 cinq huitièmes soixante cinq treize
 neuvièmes, cuivre soixante six huit
 neuvièmes cent quatre vingt qua-
 tre seize tiers, étain cent quatre
 vingt six onzièmes vingt huit cinq,
 plomb vingt sept dix sept sixièmes
 trente quatre.

...:xo

L'ALMANACH DU "HIGH-
 LIFE" SERA MIS PROCHAIN-
 EMENT EN VENTE.

GRAND BAL MASQUE

ORGANISE PAR

le Syndicat des Journalistes de Bucarest

Tombola avec de beaux objets utiles
 et des objets d'art

Prix pour les plus beaux costumes

Distractions originales

Les Loges de 1-er rang et les Baignoires sont toutes
 vendues. Il n'y a que peu de billets pour les loges de
 second rang et des billets d'entrée dans la salle.



UN RHUME NEGLIGE
c'est la porte ouverte
à toutes les maladies
 de la GORGE, des BRONCHES
 et des POUMONS
NE NEGLIGEZ PAS UN RHUME
SOIGNEZ-LE
 énergiquement, à peu de frais
 PAR L'EMPLOI DES
PASTILLES VALDA
ANTISEPTIQUES
MAIS SURTOUT
 n'employez que les
Pastilles VALDA
 VERITABLES
 vendues SEULEMENT
 en BOITES portant le nom
VALDA, H. Canonne, Paris
 REPRESENTANTS:
STUDERUS & Cie, Bucarest

COINTREAU

TRIPLE-SEC

A Louer

Deux belles chambres, petit salon
 et chambre à coucher, Bd. Carol,
 S'adresser chez Mme Christesco,
 Str. Carol 18, au II-me au dessus
 de la Société Cronometrul entr.
 9—10 du matin et 2—4 de l'a-
 près-midi.

Etoffes pour Tailleurs

et
PARDESSUS
TISSUS MODERNES
 Ettoffes Bayadères, Cowercoat, etc
 Un grand transport est arrivé
 AU MAGASIN

"A LA SAMARITAINE"
 Bucarest, Str. Lipscani 20. Tél. 11/80
 VENTE EN GROS et EN DETAIL

Coupé patent de Vienne
 pneumatiques ab-
 solument neufs, capitonné soie, lu-
 mière électrique, à vendre pour un
 prix convenable. S'adresser à l'Hô-
 tel Boulevard, Chambre 55, 3-4 h.

"SALVATOR"

Cabinet médical fondé en 1906 par des
 médecins spécialistes pour les maladies
VENERIENNES et SYPHILIT
 Traitement de la *Blennorrhagie chroni-*
que par la méthode électrothérapique.
URETROSCOPIE
 Contrôle du diagnostic clinique par
L'ANALYSE DU SANG
MICROSCOPIE et ULTRA-MICROSCOPIE
PASSAGE ROMAN No. 9—Bucarest
 (Près le Théâtre National)
 Consultations 11—1 et 6—9

14 407 Jul 23
13/3 23.

Fördelningen
av de rumäniska strids-
krafterna.

<u>Enheter</u>	<u>Huvudkvarter</u>	<u>Kommandörer</u>
<u>III</u>		
III kåren	Galatz	Genr.major Rudeanu
IV " "	Jassy	" " Zsalc
Bessarabiska kommandot	Chişinau	" " Popovici
<u>Längs Dnjester</u>		
6 inf.div.	Tarutin	Brigadgenr. Panaitescu
7 " "	Balti	" Dejoian
8 " "	Cernaui	" Mircescu
I Jägarediv.	Lipcani	" Lecca
57 inf.Brgd	Radaui	
3 gend.brgd	Chişinau (enl. uppgift på väg till västfronten)	
6 Jägarebrgd	bender (3 Jägaredivisionens kader)	
10 inf.div.	Chişinau	Brig.genr.Macri
I brgd av 2 kav.div.	nära Balti	
2 kav.brgd ("calaraşi")	Bukarest (I & 2 brgd av I kav.div.)	
I självst. Jägarebrgd	Bukovina	
I kav.div. (St.Genr.St.)	Chişinau	Brgdgenr. Scarisoreanu
<u>Närmast i reserv</u>		
2 gendarmbrgd	nära Jassy på väg till Chişinau	
7 Jäg.brgd	" " det. 3 Jäg.div.	
GQ.2 kav.div. (3 brgd)	Boteşani nära Jassy	Brgdgenr. Constantinidi
I gränsvakt brgd	Chişinau	
<u>I allm. reserv</u>		
14 inf.div.	Bucau	
4 kav.brgd ("calaraşi")	nära Roman	brgdgenr.Lascu
5 inf.div.	Bucsu	" Epure
3 kav.div. ("calaraşi")	Braila	
2 tunga art.brgd	Focşani (nu i Bessarabien, nära Chişinau)	
2 brgd 2 kav.div.	Tecuciu	
<u>Västra armén</u>		
VI kåren	Cluj	Genr.major Petala
VII kåren	Sibiu	" " Cihoski
<u>Längs ungerska gränsen</u>		
5 kav.brgd	Gerla nära Satmar	Brigadgenr. Hanzu
4 Jäg.div.	Oradea Mare	" Teodorescu
17 inf.div.	" "	" Oltenu
I inf.div.	Temesvar	" Gavanescu
3 brgd (i div.) kav.	Arad	" Manu
<u>Närmast i reserv</u>		
21 inf.	Alba Julia	" Grodeanu
7 kav.brgd	Arad	
4 gend.brgd	Cluj	
2 gränsvakt brgd	Deva	
<u>I allm. reserv</u>		
16 inf.div.	Zaleu (Bistritza)	"
18 " "	Sibiu	" D.Papp
20 " "	Tg. Mursch	" Serbescu

Enheter

Huvudkvarter

Kommandörer

Södra armén

I kåren	Craiova	Genr. major A. Razu
II " "	Bukarest	" " St. Holban
V " "	Constantza	" " Petrescu
 <u>Längs södra gränsen</u>		
I9 inf. div.	Turnu Severin	Brgdgenr. Darvari
2 " "	Craiova	" Gheorghiu
II " "	Slatina	" Dumitrescu
4 " "	Bukarest	" Davidoglu
I2 " "	"	" Mihaescu
9 " "	Silistra	" Vladescu
I kav. brgd	Craiova	
5 " " ("calarasi")	Turtucaia	
 <u>I reserv</u>		
3 inf. div.	Targoviste	" Alexis
I3 " "	Ploesti	Genr. major Mironescu
2 kav. brgd ("calarasi")	Bukarest	
I tunga art. brgd	nära Bukarest	
I5 inf. div.	Constantza	Brgdgenr. Tomescu
5 jäg. brgd (under organisation)	Bukarest	
(9 bataljoner)		
alpjäg. brgd	Sinaia	Prins Carol
Genr. stab & det. av I kav. div.	Bragov	
I gendarmbrgd	nära Bukarest	

Bukarest den 15 februari 1943.

N. T. Amur

not. rap.

ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C14.

ASIA:

Ministeri Tammien raportti no. 3141

Bukarest.

28/2.1923.

No 59.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
13 407 Sel. 23		
13/3 23.		
HYÖNÄ	OSASTO	ASIA
5	C 14	

Herra Ministeri,

Oheellisena saan kunnioittavimmin lähettämäni ~~kolme~~ ¹ kappaleena raporttini No B I4I: 22:II 1923, pyytän Teitä, Herra Ministeri, hyväntahtoisesti jättämään Tasavallan Presidentille I kpl. raportista.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, vakuutus syvimmistä kunnioituksistani

Bukarestissa helmikuun 28 p:nä 1923.

N. Tamme.

Herra Professori J.H.Vennola,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Helsinki.

I liit.

(Siv. I - 9, liit.I-5)

Romania
ja
Venäjä.

Bessarabian kysymys on uudestaan astunut päiväjärjestykseen Bukarestissa.

Lausannen konferenssin viimeisinä päivinä kään-tyi kuten tunnettu hra Tchitcherin kaikkien osaaottaneiden täy-äistunnossa demonstratiivisesti romanialaisen valtuus-kunnan puoleen ehdottaen, että Romanian ja Venäjän selkkaus olisi viädoinkin selvitettävä, Venäjä muka ei toivo mitään hartaammin kuin sydämmellisten naapurisuhteiden aikaansaa-mista Romanian kanssa. Hra Tchitcherinin esitys herätti suurta huomiota; jotkut ottivat asian vakavalta kannalta, toiset pitivät esityksen osottavan yksinomaan prppagandan tekemistä neuvosto-valtion hyväksi ja toiset taas väitti-vät esityksen^e kätkeytyvän ainoastaan sivutarkoituksia. Tiedetään, että hra Tchitcherinin esitystä sitemmin seu-rasi "akadeemiset keskustelut" romanialaisen valtuutetun , ministeri Diamandin ja hra Tchitcherinⁱⁿ välillä. Siitä, mitä näiden kahden keskusteluissa tosiaan on käsitelty, ovat kuitenkin täkäläisissä diplomaattisissa piireissä käsitykset olleet jotensakin hämärät. Tyypillistä sille epätietoisuudelle, mikä Bukarestissa kysymyksessä olevasta asiasta vallitsee, mainittakoon, että tsekkiläinen vir-kaveljeni, jonka luulisi olevan hallitusta lähellä ole-valta taholta erittäin hyvin informeerattu, usein on käy-nyt puhuttelemassa minua tässä asiassa, sanoen olevansa aivan tietämätön oliko jotain tekeillä täällä Venäjän suhteen.-

Herrojen Diamandin ja Tchitcherinin keskuste-lujen aiheuttamassa kommunikoiessaan lausui ulkoministeri Duca parlamentissa tammikuun 30 p:nä seuraavaa:

"Vous savez quels étaient nos rapports avec la Russie soviétique et vous savez en même temps les difficultés qui pèsent sur nous à cause de non-éclaircissement de nos rap-ports avec ce pays. Nous avons eu la satisfaction de con-stater que dans une séance publique de la conférence, le

premier délégué de la Russie soviétique M. Cicerin a déclaré qu'il désirait commencer le plus tôt possible des pourparlers avec les représentants du gouvernement en vue de résoudre dans le sens le plus amical possible, les différentes questions pendantes encore entre la Roumanie et la Russie soviétique.

En présence d'une semblable déclaration, - bien entendu - j'en ai pris immédiatement acte avec satisfaction et, par la suite ont eu lieu entre nous des conversations qui - je l'espère, mèneront au résultat désiré."

Wäkä on kaikki mitä Bukarestissa virallisesti on-
asiastäytleisille tiedoitattu. Vert. Liit. I, 2 ja 3.

Seuraava haastattelu ("L'Orient", II:IE23) on kuitenkin myös huomioon otettava:

"Le journal "Adeverul" publie une interview que son envoyé à Lausanne a prise à M. Tchitcherine, ministre des affaires étrangères soviétique et délégué russe à la conférence orientale.

M. Tchitcherine a déclaré que la Russie tenait beaucoup à arriver à un accord avec le gouvernement roumain, que si cet accord n'a pas encore été réalisé, c'est que les hommes politiques roumains qui ont succédé à M. Vaida, ont tout fait preuve de mauvaise volonté.

Parlant de l'échange de vues qu'il a eu avec M. Diamandi, délégué roumain, M. Tchitcherine déclare qu'on examine les bases sur lesquelles on pourrait entamer des négociations. Ces bases ont été communiquées à Moscou et seront examinées par le gouvernement russe.

"Mais comme il s'agit de concession de la part de la Russie, dit M. Tchitcherine, il faudra que je participe personnellement à l'examen de toute la situation. Cependant, je pense que nous pouvons arriver au résultat désiré, qui sera favorable et à la Roumanie et à la Russie."

Dans le courant de l'interview parlant de la Bessarabie, M. Tchitcherine déclare que la reconnaissance par la Russie de l'annexion de cette province à la Roumanie, est d'autant plus importante pour cette dernière que la réunion de la Bessarabie n'a encore été reconnue par aucune Puissance.

Le ministre des Affaires étrangères soviétique montrait la même singulière ignorance, l'annexion de la Bessarabie nous ayant été reconnue au temps du gouvernement Vaida et depuis ratifiée par les parlements alliés.

Il résulte des déclarations de M. Tchitcherine, que la Russie ne se reconnaît aucun droit à priori sur la Bessarabie et que le terrain pour des négociations se trouve aplani."

Eilen käydessäni ulkoministeriössä sain keskey-
tyksellä puhutella myös hra Duca runsaan puolen tunnin
aikaa. Pääasiallisesti keskustelimme Turkin todennäköisistä
aikeista Lausannen konferenssin rauettua. Käytin nyt
tilaisuutta kiinnittää hra Ducan huomiota siihen seikkaan,
että "yleinen mielipide" Konstantinopolissa olettaa, sodan
sattussa Turkin ja jonkun muun valtion välillä, Venäjän
sitoutuneen avustamaan Turkia hyökkäyksellä Bessarabiaan
(vert. raporttini No. K23, siv. 9, y. m.), Onko siis Venäjältä

odotettavissa aseellista avunantoa Turkille? - Tällä tavoin jouduimme jotakuinkin ulkoministerin huomaamatta käsittelemään Romanian ja Venäjän välisiä kysymyksiä. Näin heti, että hra Duca oli hyvin huolissaan siitä mitä sotilaallisia seurauksia Turkin sota toisi mukanaan hänen maalleen (- Dnjester on jähpeitossa! -), ja hän sanoi olevansa taipuvainen uskomaan, että mainitsemani huhut tosin vastaavat todellisuutta sekä että Romanian asema siis on pidettävä tukalana vaikkei yleisö tahdo sitä uskoa, venäläiset näet valmistelivat vähitellen sotaa ja Moskova vaan väijyy tilaisuutta saada käydä Bessarabian kimppuun. Hra Duca lisäsi eikä minunkin ajatukseni ole aivan sama. Vastasin tähän että käsitykseni asiassa oli kerrassaan toinen saatua Romanian yleisesikunnassa tilaisuutta tutustua eversti Paladan yksityiskohtaisiin karttoihin ja viimeisiin informaatioihin. Tämä materiaali on omansa valaisemaan tilannetta, ja tästä kaikista ilmenee verrattain selvästi, ettei mitään venäläisten sotajoukkojen todellista keskittämistä Romanian rajoille ole viimeisinä kuukausina tapahtunut; venäläisten joukkojen liikehteleminen siinä määrin, että tämä voisi tuottaa suoranaista vaaraa Romanialle ei olisi voinut jättää huomaamatta myöskään viimeisinä viikkoina. Yleisesikunnan pätevyys ja tarkaavaisuus tässä suhteessa ei voida epäillä. Hra Paladan ja minun käsitysten välillä on nyt ainoastaan yhdessä kohdassa eroavaisuus olemassa; hra Palada väittää Venäjän rautateiden (pölkkyt!) olevan niin täydellisessä rappiutilassa, ettei esim. äkkimäinen mobilisatio olisi aikaan saatavissa (kork. 20 %) jotapaitsi kuormasto pakosta jäisi pitkään siirrettyjen joukkojen jälkeen vähentäen joukkojen taisteluarvoa; minun saamiin välittömien tietojen mukaan kulkevat kuitenkin pikajunat Ukrainassa noin 70 km nopeudella, mikä seikka siis todistaa että ratapölkkyt tuskin ovat niin huonossa kunnossa kuin täkäläisessä yleisesikunnassa otaksutaan, vaan että päinvastoin myöskin sotaväen kuljetus voisi tapahtua verrattain

suurella nopeudella. Ottaen myös tämän seikan huomioon näyttää kuitenkin minusta siltä, että ukrainalaisten mobilisationpuuha kestäisi ainakin yhden kuukauden ennenkuin onnistuisivat kerätä sen verran voimia lisään Dnjester-rintamalle että rohkenisivat vähällekään menestyksellä hyökätä Bessarabiaan.

Vaara Venäjän puolelta on siis paljoka pienempi kuin miksikään se on esitetty.

Hra Ducan vastaus hämmästytti kerrassaan: -"Voimmekohan aivan luottaa sotilasviranomaisiin?" - Tähän jäin vastaamatta.

Kysyin nyt suoraan hra Ducalta olivatko Romanian neuvottelut Venäjän kanssa edistyneet; - erittäin näitteen onnistumisesta riippuu tietysti tulevaisuudessa rauha rajalla naapurimaitten välillä. Hra Duca lausui tahtovansa kertoa minulle "pour votre information personnelle et confidentiellement toute la vérité".

Keskustelut Lausannessa hra ^{ia/a} Drumond'in ja hra Tchitcherin'in välillä olivat tuottaneet hyviä tuloksia; Romania oli puolestaan suostunut luopumaan tresoristaan joka sodan aikana kuljetettiin Kremliin, jotta se ei joutuisi pölyletunkevien saksalaisten joukkojen sotasaaliiksi, ja hra Tchitcherin oli taas Venäjän puolesta sitoutunut tunnustamaan Bessarabian liittymisen Romaniaan; - jällellä oli siis nyt ainoastaan muodollinen menettely. Tämä oli kuitenkin omiaan tuottaa joitakin hankaluuksia. Hra Tchitcherin oli nimittäin väittänyt "että yleinen mielipide Venäjällä ehdottomasti vaatii virallisia konferenssineuvotteluja Romanian kanssa", sekä että hän siis vasta näitten neuvottelujen päätettyä uskaltaisi allekirjoittaa yllämainitulla pohjalla tehdyn sopimuksen. - Näihin neuvotteluihin olisi siis kummankin maan ryhdyttävä ilman mitään ennakolta määriteltäviä välipuheita. Tämä edellytys on kuitenkin Romanian pulmallinen kysymys. "Take Ionescu teki nimittäin aikansa vaikean virheen", kun hän Romanian puo-

lesta ilmoitti Venäjälle (elokuu 1920), että pääsemättömän edellytys (rauhan?) neuvottelujen avaamiseen Romanian ja Venäjän välillä oli Venäjän juhlallinen tunnustaminen ennen neuvottelujen alkamista, että Bessarabia ehdottomasti vastaiseksi on kuuluva Romaniaan. Tämä deklaratio sitoo myös nykyistä hallitusta ja vaikeuttaa sen asemaa. Asia on näin ollen tilapäisesti joutunut umpikujaan.

— Hr Ducan verrattain selvästi huomattavissa oleva optimismi kummastutti, sillä pidän epätodennäköisenä että kumpikaan puoli, Romania tai Venäjä, vielä kapituloisi ja pyytäisi suoranaisiin neuvotteluihin ryhtymistä. Koska hra Ducan antama selostus siis tuntui verrattain omituiselta I) pyysin häntä toistamaan selityksensä, ja kysyin sitten, oliko todellakin hra Tchitcheriniä uskomista; emmekö me kaikki Venäjän naapurit jo tunne venäläisten lupauksen arvoa ja heidän juonittelua, joka pakottaa varovaisuuteen. —

Ennenkuin olin ensinkään uskaltanut kosketella tätä arkaluontoista ainetta hra Ducan kanssa olin vähitellen valmistautunut sitä varten. Eräs "asiamieheni" kertoi minulle ulkoministeriöstä vähän aikaa^a sitten, että Puola, tšekkiläisen v. t. asioinhoitajansa kautta oli yrittänyt painostaa Romaniaa, kehoittaen Romanian hallitusta viipymättä tekemään suhteet Venäjän kanssa selväksi, ja muistuttaen, että Puolan liittolaissuhde Romaniaan muuten voisi olla Puolalle rasitusena;^k— joitakin uusia venäläi-

I) Huomatkaamme että pelko venäläisten vihamielisyydestä ei ensinkään ole sopuohjelmassa hra Ducan myöhemmän tiedonannon kanssa, jonka mukaan venäläiset olisivat valmiit luopumaan Bessarabiasta. — Puhutaan uusista salaisista neuvotteluista Ranskan ja Venäjän välillä. Tosin näistä huhuja ei täällä voida kontrolloida (vert. kuitenkin "Lafayette" demencia 23:2), mutta pidän todennäköisenä, että tämäkin seikka oli jossain määrin yllyttänyt hra Ducan optimismeja.—

siä sijoituksia Puolan rajalla mainittiin olevan syy tähän esitykseen (vert. sähkösanomani No 6, 10:II, sekä 8, 16:II:23) .

Muutama päivä myöhemmin ilmoitti minulle Venäjän lähettiläs Poklewski-Koziell, että hän sattumalta oli joutunut pitkään keskusteluun hra Ducan kanssa. Hra Duca oli silloin m.m. sanonut hra P.-K:lle nähneensä velvoitukseksi ryhtyä selvittämään asiat Venäjän kanssa, "sillä Puola ahdistaa meitä suuresti." Hra Duca oli myöskin lausunut vakaumuksensa olevan, että ^{esityksensä} veisi toivotuille perille ^{esityksensä}, koska hra Tchitcherin vihdoin oli suostunut luopumaan Bessarabiasta. Kummastuksella havaitsin, että Hra Ducan antamat tiedot olivat suuresti vaikuttaneet hra P.-K:iin, sillä sain sen käsityksen, että hra P.-K. todellaan itse luotti hra Ducan selitykseen ja luuli hänen puuhansa menestyvän.

T.k. 15 p:nä kävin Puolan v.t. asiainhoitajan, hra Jourjevitchin, luona tiedustelemassa asiasta, vedoten huhuihin. Tämä kielsi jyrkästi tehneensä asiassa minkäänmoista esitystä ~~///~~ takäläisessä ulkoasiainministeriössä, "sillä semmoisiin esityksiin aihetta ei ole ollut olemassa, sotilaallinen tilanne Venäjän puolella Puolan rajaa on nimittäin aivan muuttumaton ja Puolaa tyydyttävä." Hra Jourjevitch sanoi vakaumuksensa olevan, että hra Ducan n.s. neuvottelut Venäjän kanssa olivat yksinomaan akadeemista laatua, eivätkä ne tulisi johtamaan minkäänmoisten tuloksiin. Romania tulisi tietysti säilyttämään Bessarabian, sillä Venäjän armeija ei pysty valloitusretkeen. Sentähden luuli hra Jourjevitch myöskin Venäjän vähitellen taipuvan Bessarabian luovuttamiseen.

Hra Ducan kummallinen katsantokanta muistuttaa vanhoja traditsioneja; vert. Rap. No B 134, siv. 2. Lokakuun lopussa ¹⁹²² oli optimismi ~~tällä~~ hallituspiireissä suuri. Venäjän luultiin haluavan neuvotteluja, hyväksyen Romanian ohjelman. Mutta äkkiä saapui hra Tchitcherinin tiukka

sähkösanoma, jossa tämä ilmoitti, ettei Venäjä hyväksy mitään Romanian aloitteesta toimeenpantua kansanäänestystä Bessarabiassa, eikä äänestyksen tulos siis voi olla mistään merkityksestä kysymyksessä Bessarabian valtiollisesta yhteenkuuluvaisuudesta; Pruth on vastedeskin oleva raja Venäjän ja Romanian välillä. - Hra Ducan hämillisyys oli suuri kun kävin hänen luonansa, joku päivä sähkösanoman saavuttua, tiedustelemassa oliko hän hra Tchitcherinille jo vastanut jostaan (vert. rap. No B 136).

Onko ajateltavissa että Venäjä nyt äkkiarvaamattomasti olisi muuttanut kantaansa Bessarabian kysymyksen suhteen?

Että Tchitcherin juuri nyt, kun johto Moskovassa kuuluu yhä enemmän kallistuvan Leninin verrattain maltilliseen suuntaan (ainoastaan Trotskin sanotaan, venäläisen virkaveljeni Poklewski-Koziellin saamien tietojen mukaan, suvaisemattomasti jääneen äärimmäisten vasemmiston kannalle) ja siis Kremlin harrastukset liittää joukkoihinsa isänmaallisuuden pohjalla myöskin maastaan pakoon lähteneet venäläiset poliitikot ovat toiveikkaammat kuin milloin ennen (vert. raporttini No K 28, siv. 15), olisi taipuvainen luovuttaa Bessarabian Romanian, olisi tässä yhteydessä anteeksiantamaton poliittinen viihe (- siitä syystä otaksun myöskin että Venäjällä juuri tätä nykyään sotaista mielialaa ei ole olemassa; tuskin siellä ajatella pienintäkään aseellista demonstraatiota naapurimaita vastaan -).

Emmeköhän tässä asiassa huomaa hra Tchitcherinin diplomaattista sotajuonta: Romanian armeijan neutralisatio mukavalla tavalla siinä tapauksessa, että sota syttyisi Turkin ja Englannin (ja Kreikan) välillä. Tällä tavoin olisi hra Tchitcherin voinut sängen etevällä tavalla osittain vapauttaa maansa Turkin kanssa tehdystä sopimuksesta (joka velvoittaa Venäjän antamaan Turkia hyökkäämällä Bessarabiaan jos Englanti (ja Kreikka) hyökkäisivät Turkia vastaan; - vert. raporttini No 28, siv. 32) ja samalla antaa

Turkille opetuksen "kavalluksestaan" Lausannessa Salmi.-kysymyksen käsitelyssä (vert. rap. NO K 28, siv. 43).

Kaikki mitä näistä asioista tiedän velvoittaa minut yllämainittaan otaksumaan, joka, jos se on oikea, edellyttää Tchitcherinin taas laskeneen leikkiä herkkäluuloisen romanialaisen kollegansa kanssa Lausannen haaveellisessa atmosfäärissä. - Tahtoisin siis määritellä hra Ducan diplomaattisen saavutuksen tyhjänä puheena. Hra Tchitcherinin tarkoitus on todennäköisesti ollut korkeintaan neuvottelujen faktum'in aikaansaaminen.

Joskin Venäjän asema kieltämättä aina on tukala ja rauhan solmeaminen kaikkien naapuriensa kanssa siis epäilemättä on Kremlissä haluttu, niin pidän sitä epätodennäköisenä, että Venäjä tulisi luopumaan vaatimuksistaan Bessarabian suhteen. En voi olla näkemättä Romanian hallituksen kierossa politiikassa tässä asiassa myös sisäpoliittisia sivutarkoituksia, ja tämä viimeinen tosiasia on oman sa valaisemman tilannetta (vert. raporttini No B 139, siv. 5. Ensi sijassa siis puolueriidan taukoaminen. Edelleen ansaitsee huomiota että Bessarabia kärsii eriytymisestä; itse hallituksen kannattajatkin Bessarabiassa vaativat nyttemmin saada jälleen päästä Odessan satamaan - katso rautatiekarttaa -; myös laajemmassa piireissä Romaniassa toivotaan melkoista kauppavaihtoa Venäjän kanssa jos rajansulku poistetaan ja vetää tämän mielipiteen puoltajat hallitusta tilille suhtautumisestaan Venäjän kysymykseen; vert. liite 4, sekä 5, jälkimäinen hallituksen äänenkannattajasta. Hallitus on nähnyt itsensä pakotetuksi myöntämään joitakin "lievennyksiä salakuljetuksen ja keinottelujen ehkäisemiseksi Venäjän rajalla" (kauran, ohran, papujen ja viinien vienti sallittu), mutta nämä keskeneräiset toimenpiteet eivät tyydytä bessarabialaisia vaan on myönnytys aiheuttanut vain entistä pitemmälle meneviä vaatimuksia).

Katsen siis kaikkea käyvän selville, että mitään erikoista ei ole tapahtumassa Romanian ja Venäjän välillä.

Varsinaiset rauhanneuvottelut Romanian ja Venäjän välillä voisivat tulla käsittelyn alaiseksi toistaiseksi ainoastaan taktillisista sisäpoliittisista syistä - jos ensinkään -, ja voidaan ainakin suunniteltun konferenssin näin ollen pitää tuloksettomana jo ennakoita.

Tilanne tuskin kiirehtää selvityksen lähentymistä. Saamme siis vielä kauan odottaa kysymyksen ratkaisua. Sillä mitään suurempia toiveita Bessarabian-pulman selvittämiseksi neuvottelutietä minun mielestäni ei ole olemassa.

Bukarestissa helmikuun 21 p:nä 1923.

N. Tammsaari

Déclarations de M. Jean G. Duca

Ministre des Affaires Etrangères

**La Conférence de Lausanne. -- La question des Détroits. --
Russie et Roumanie. -- Les incidents de la frontière hongroise.
Visites à Paris et à Rome**

M. Jean G. Duca, ministre des affaires étrangères a reçu ce matin, au ministère les représentants de la presse auxquels il a fait les déclarations suivantes:

La conférence de Lausanne

„Devant le Parlement même il me sera impossible de faire un exposé détaillé de l'activité de la délégation roumaine à Lausanne aussi longtemps que les travaux de cette Conférence n'auront pas été terminés.

Tout ce que je puis dire pour le moment c'est que la question qui nous intéressait le plus particulièrement — je veux parler de la question des Détroits — a reçu une solution correspondant entièrement à nos intérêts qui demandent la liberté effective des Détroits.

Les formules auxquelles on a abouti à Lausanne — sans être bien entendu des formules idéales — réalisent toutefois la liberté des Détroits dans la mesure des possibilités politiques actuelles.

Les travaux de la Conférence de Lausanne avancent malheureusement avec difficulté. Dans diverses questions et spécialement dans celle des Capitalations, les Turcs continuent à montrer la même intransigeance qu'au premier moment. J'espère toutefois que finalement on arrivera à la signature de la paix.

Cette paix, la Roumanie la désire parcequ'elle veut enfin voir le calme rétabli en Orient et aussi parcequ'elle est appelée à nous apporter un nouveau régime de liberté des Détroits qui, encore une fois, représente un grand progrès par rapport au passé.

Roumanie et Russie

En ce qui concerne la Russie, M. Cicérine a déclaré au cours d'une des séances de la Conférence, en présence des représentants de toutes les Puissances, qu'il désirait entamer des négociations avec la Roumanie afin de résoudre dans un esprit amical les diverses questions qui sont aujourd'hui pendantes entre ce pays et la Roumanie.

A la suite de cette déclaration publique un échange de vues a eu lieu entre nous et M. Cicérine.

échange de vues qui, — je l'espère — pourra mener à la solution de ces questions dans un sens satisfaisant pour nos intérêts.

Les incidents de la frontière hongroise

Pour ce qui est des derniers incidents de la frontière hongroise ils ne nous ont pas étonné parce qu'ils sont la conséquence fatale de la recrudescence de l'esprit irredentiste qui, depuis quelques mois déjà, est observée dans toute la Hongrie. Nous avons signalé en temps voulu le danger créé par ces agitations.

Les représentants de la commission militaire interalliée de Budapest ont donné un communiqué duquel il résulte qu'il n'y aurait pas eu de concentrations de troupes sur notre frontière.

J'ai déjà exprimé aux diverses Puissances dont les représentants ont pris part à la rédaction d'un pareil communiqué notre surprise qu'une semblable enquête ait été faite sans la participation des représentants des pays intéressés: la Yougo-Slavie, la Tchéco-Slovaquie et la Roumanie et sans même que l'on nous ait tout au moins demandé les informations que nous possédons à cet égard.

On sait qu'aussi bien la Yougo-Slavie, que la Tchéco-Slovaquie et que la Roumanie ont sans cesse signalé au cours des trois dernières années l'insuffisance des mesures prises par la commission interalliée en vue de la réalisation du désarmement de la Hongrie.

Le résultat a été que le désarmement de la Hongrie imposé par le traité de Trianon n'est pas encore même à l'heure actuelle un fait accompli.

Les visites à Paris et à Rome

Je terminerai en vous disant que j'ai été très satisfait de mes visites à Paris et Rome. Je puis vous assurer que la Roumanie y joint de la situation à laquelle elle a droit, que l'on apprécie à l'étranger les tendances pacifiques de notre politique ainsi que les efforts que nous faisons en vue de notre consolidation.



Les déclarations de M. Duca

M. Duca, ministre des affaires étrangères, a réuni hier les représentants de la presse pour leur faire une série de déclarations concernant plusieurs questions d'ordre extérieur.

Parlant de son activité à Lausanne, le ministre exprima sa satisfaction du fait que la question qui intéressait principalement la Roumanie, soit la question des Détroits, ait reçu une solution favorable à nos intérêts.

Ceux-ci exigent une liberté effective des détroits. Les formules auxquelles on s'est arrêté à Lausanne ne sont certainement pas des formules idéales, mais elles réalisent le maximum de liberté possible dans les circonstances actuelles.

M. Duca regrette que les pourparlers sur les autres questions avancent plus difficilement, les Turcs étant intransigents.

Les négociations Roumano-russes

M. Tchitchérine, dit le ministre des affaires étrangères a déclaré à l'une des séances de la conférence et devant les représentants de toutes les puissances réunies, qu'il désirait entamer des négociations avec la Roumanie en vue de résoudre amicalement les questions pendantes entre cette dernière et la Russie.

A la suite de cette déclaration, un échange de vues s'est produit entre M. Tchitchérine et nous et j'espère qu'il mènera à la solution dans un sens favorable des questions pendantes.

L'incident roumano-hongrois

*Passant à la question des derniers incidents de frontière M

Duca affirme que ces incidents ne l'ont pas surpris, étant une conséquence fatale des agitations irrédentistes de Hongrie. Nous avons signalé à temps le danger de cette propagande.

Les représentants de la commission militaire interalliée de Budapest viennent de donner un communiqué selon lequel il n'y aurait pas eu de concentrations de troupes à nos frontières.

Nous avons répondu aux puissances dont les représentants militaires ont donné ce communiqué, notre surprise qu'une semblable enquête ait été entreprise en l'absence des représentants de la Roumanie, de la Tchécoslovaquie et de la Yougoslavie et sans qu'on nous ait au moins demandé les informations nécessaires.

On sait que ces trois Etats ont continuellement signalé pendant ces trois dernières années l'insuffisance des mesures prises par la commission interalliée pour le désarmement de la Hongrie. On connaît aussi le résultat de cette activité. C'est que le désarmement de la Hongrie imposé par le traité de Trianon n'est pas même aujourd'hui un fait accompli.

M. Duca termine ses déclarations en parlant de ses voyages à Rome et Paris.

Le ministre est très satisfait du résultat de ces voyages, au cours desquels il a constaté le prestige dont la Roumanie pacifique jouit à l'étranger.



Exposé du ministre des Affaires Etrangères

M. Jean Duca, ministre des Affaires étrangères, a fait hier aux représentants de la presse des déclarations d'une clarté et d'une précision remarquables sur sa mission à la Conférence de Lausanne et sur les relations de la Roumanie avec ses voisins.

En ce qui concerne l'œuvre de Lausanne, M. Duca a souligné l'importance de la solution qu'a trouvée le problème des détroits, solution qui, dans les actuelles circonstances internationales et étant donné les intérêts opposés en jeu, réalise un accord heureux et sauvegarde les intérêts vitaux de notre pays. Avec la modestie qui lui est caractéristique le ministre des Affaires étrangères n'a pas insisté sur la part qui revient au représentant de la Roumanie à Lausanne dans l'élaboration et l'adoption de la solution du problème des Dardanelles. Mais l'opinion connaît pour les avoir suivis jour par jour, les efforts continus faits à Lausanne par le premier délégué de notre pays en vue de cette entente entre les Alliés et la Turquie. Certes, les difficultés qui restent à résoudre sont encore grandes et elles s'aggravent surtout à la suite du désaccord qui s'est produit entre la France et l'Angleterre dans le problème des réparations. Mais M. Duca est optimiste.

Il espère que l'entente tant souhaitée par tous les peuples intéressés ne tardera pas à être établie.

Passant au problème russe, le ministre des Affaires étrangères n'a abordé que l'aspect roumain de l'attitude que les dirigeants de Moscou ont adoptée à Lausanne. M. Thitchérine ayant déclaré au cours d'une séance plénière de la Conférence qu'il désirait entamer des négociations avec la Roumanie afin d'aboutir à un accord sur les diverses questions qui sont encore pendantes entre notre pays et la Russie, un échange de vues s'est produit entre les délégations roumaine et russe. Et l'évolution de ces pourparlers justifie sans doute l'espoir exprimé par M. Duca que l'on aboutira à une solution satisfaisante pour les intérêts roumains. C'est ainsi que l'on peut constater avec satisfaction une détente générale dans les relations de la Roumanie avec ses voisins.

Malheureusement ceux qui semblent être les plus indifférents et les plus intéressés à faciliter cette détente, agissent parfois de manière — disons le carrément — à embrouiller les choses. Les derniers incidents de frontières roumano-magyars en constituent un exemple frappant. On sait qu'à la suite des demandes faites à Budapest par les grandes Puissances alliées et les représentants de la Quadruple Entente, le gouvernement hongrois a déclaré vouloir prendre des mesures pour éviter dans l'avenir des incidents regrettables. Mais voici que

avoir assumé dans la Capitale magyare. En effet, cette commission n'a pas pu imposer aux Hongrois le désarmement prévu par le traité de Trianon, elle n'a pas tenu compte des communications répétées des gouvernements de la Petite Entente au sujet des concentrations des troupes magyars dans les régions de la frontière. Elle semble avoir ignoré les mouvements irrédentistes qui se sont manifestés bruyamment sur toute l'étendue du territoire hongrois. Et, aujourd'hui, elle vient de délivrer à la Hongrie quasi un certificat de bonne conduite. Il est évident que ce n'est pas le meilleur moyen d'assurer le respect des traités et de faciliter la reprise des relations normales entre la Hongrie et ses voisins...

M. Duca s'est réservé de revenir, après l'exposé qu'il se propose de faire au Parlement, sur le résultat de ses visites à Paris et à Rome. Il a clos ses intéressantes déclarations par les paroles significatives que voici:

«Je puis vous assurer que la Roumanie jouit de la situation à laquelle elle a droit, que l'on apprécie à l'étranger les tendances pacifiques de notre politique ainsi que les efforts que nous faisons en vue de notre consolidation».

—:XOX:—





notre pays. Avec la modestie qui lui est coutumière le ministre des Affaires étrangères n'a pas insisté sur la part qui revient au représentant de la Roumanie à Lausanne dans l'élaboration et l'adoption de la solution du problème des Dardanelles. Mais l'opinion connaît pour les avoir suivis jour par jour, les efforts continuels faits à Lausanne par le premier délégué de notre pays en vue de cette entente entre les Alliés et la Turquie. Certes, les difficultés qui restent à résoudre sont encore grandes et elles s'aggravent surtout à la suite du désaccord qui s'est produit entre la France et l'Angleterre dans le problème des réparations. Mais M. Duca est optimiste.

Il espère que l'entente tant souhaitée par tous les peuples intéressés ne tardera pas à être établie.

Passant au problème russe, le ministre des Affaires étrangères n'a abordé que l'aspect roumain de l'attitude que les dirigeants de Moscou ont adoptée à Lausanne. M. Thitchérine ayant déclaré au cours d'une séance plénière de la Conférence qu'il désirait entamer des négociations avec la Roumanie afin d'aboutir à un accord sur les diverses questions qui sont en core pendantes entre notre pays et la Russie, un échange de vues s'est produit entre les délégués roumain et russe. Et l'évolution de ces pourparlers justifie sans doute l'espoir exprimé par M. Duca que l'on aboutira à une solution satisfaisante pour les intérêts roumains. C'est ainsi que l'on peut constater avec satisfaction une détente générale dans les relations de la Roumanie avec ses voisins.

Malheureusement ceux qui semblent être les plus indignés et les plus intéressés à faciliter cette détente, agissent parfois de manière — disons le carrément — à embrouiller les choses. Les derniers incidents de frontières roumano-magyars en constituent un exemple frappant. On sait qu'à la suite des demandes faites à Budapest par les grandes Puissances alliées et les représentants de la Quadruple Entente, le gouvernement hongrois a déclaré vouloir prendre des mesures pour éviter dans l'avenir des incidents regrettables. Mais voici que la commission militaire interalliée de Budapest, sans prévenir les gouvernements de la Petite Entente, sans la participation de leurs représentants et sans même leur demander des informations, s'empresse de faire une enquête, sous les auspices des seules autorités magyars, sur le mouvement des troupes hongroises et envoie une lettre au ministre de la guerre de Hongrie certifiant qu'il n'y a pas eu de concentrations des troupes le long des frontières voisines. Le procédé de la commission militaire interalliée est aussi étrange qu'inopportun... Et le ministre des Affaires étrangères de Roumanie n'a pas manqué de faire connaître son sentiment.

Certes, la commission militaire interalliée est restée en quelque sorte fidèle au rôle qu'elle semble

pose de faire au Parlement, sur le résultat de ses visites à Paris et à Rome. Il a clos ses intéressantes déclarations par les paroles significatives que voici:

«Je puis vous assurer que la Roumanie jouit de la situation à laquelle elle a droit, que l'on apprécie à l'étranger les tendances pacifiques de notre politique ainsi que les efforts que nous faisons en vue de notre consolidation».

:XOX:

LA REPRISE des relations économiques avec la Russie

Voisiner sur une frontière de 400 kilomètres avec l'un des plus vastes pays du monde, et vouloir ignorer cette réalité de part et d'autre, voilà le tour de force réalisé, durant quatre longues années, par l'oligarchie roumaine. Depuis 1918 nous sommes beaucoup plus éloignés de la Russie, que ne le sont les nations occidentales et même les Etats-Unis. Nous avons perdu tout contact avec ce qui fut l'un des plus riches et des plus puissants empires des temps modernes, avec notre ancienne alliée devenue notre ennemie de par la volonté des forces réactionnaires qui se sont arrogé le pouvoir dans la grande Roumanie.

La fermeture de notre frontière avec l'Ukraine, formée par le cours du Dniester, avait été décrétée par crainte de la propagande bolcheviste. Un état de siège permanent, maintenu à l'aide de nombreuses unités armées, devait constituer une espèce de muraille chinoise à l'influence des idées subversives, mais en dépit de tant de précautions, les agents bolcheviques se sont toujours promenés en Bessarabie comme chez eux. A ce sujet il faut faire la remarque que s'ils avaient voulu se livrer à tous les attentats et aux actes de sabotage contre nos ponts et nos voies ferrées, rien ne leur eût été plus facile. Le peu de fréquence relative d'actes de violence à l'égard de notre administration, ne plaide pas en faveur des sentiments pacifiques des soviets.

Plus fortes que toutes les mesures restrictives étaient les nécessités économiques inexorables entre voisins. Non seulement des centaines de milliers de réfugiés ukrainiens, en majorité juifs, se sont réfugiés sur notre territoire, mais aussi les relations commerciales ont subsisté entre la Russie et la Bessarabie.

C'était fatal, car la Bessarabie ayant été incorporée à l'empire des tzars juste à l'époque de la création des voies ferrées, celles-ci convergent dans des directions diamétralement opposées aux nécessités d'aujourd'hui.

La Bessarabie était depuis son annexion l'un des principaux greniers de la Russie. D'une fertilité naturelle réputée, elle fournissait à elle seule autant de vin que toutes les autres provinces ensemble. Elle produisait en

tous les sens de la paix. Plus vite cessera le blocus capitaliste de la Russie soviétique, plus vite prendra fin le cauchemar dont le monde entier souffre. Ce ne serait toujours qu'un chaînon de plus ajouté à ceux qui existent, mais chaînon-là n'est pas sans importance quand on réfléchit que l'Etat roumain a été parmi les adversaires les plus ténaces du bolchevisme.

Il va de soi qu'après les céréales et le vin, il n'y a aucune raison pour que l'industrie roumaine puisse, à son tour, exporter le surplus de sa production en Russie.

La seule difficulté consiste dans le mode de paiement, mais nos exportateurs tiennent de bonne source que les achats seront payés en or ou en devises étrangères.

Nous saurons bientôt à quel point nous en tenir et pourrions constater si la Russie est vraiment, aussi désorganisée qu'on le prétend souvent.

L'échange en nature est également à envisager, et là encore nous ferons connaissance avec le capital de production actuelle de la Russie.

En tout cas, l'expérience que tente maintenant la Roumanie, sera suivie avec le plus grand intérêt par les milieux financiers étrangers encore dans l'indécision concernant la reprise des affaires avec la Russie.

E. V.





l'aveur des sentiments pacifiques des soviets.

Plus fortes que toutes les mesures restrictives étaient les nécessités économiques inexorables entre voisins. Non seulement des centaines de milliers de réfugiés ukrainiens, en majorité juifs, se sont réfugiés sur notre territoire, mais aussi les relations commerciales ont subi une dépression entre la Russie et la Bessarabie.

C'était fatal, car la Bessarabie ayant été incorporée à l'empire des tzars juste à l'époque de la création des voies ferrées, celles-ci convergent dans des directions diamétralement opposées aux nécessités d'aujourd'hui.

La Bessarabie était depuis son annexion l'un des principaux greniers de la Russie. D'une fertilité naturelle réputée, elle fournissait à elle seule autant de vin que toutes les autres provinces ensemble. Elle produisait, en outre, des céréales, des fruits, du bétail, de la laine et du tabac. La perte d'un pareil fournisseur a été cruellement ressentie par les Russes qui ne peuvent s'y résigner, bien que le droit historique et ethnographique ne soit pas de leur côté.

Cet état de choses a engendré un formidable mouvement de contrebande sur le Danube. En corrompant les organes chargés de la surveillance, on a fait passer des dizaines de milliers de wagons de céréales, du bétail et des aliments en quantités immenses. Il en est résulté pour l'Etat roumain des pertes difficiles à chiffrer mais assez considérables pour donner à réfléchir à nos gouvernants. Etait-ce la peine d'entretenir un corps d'armée sans pouvoir seulement empêcher l'évasion des richesses du pays.

Cette considération n'a pas dû être sans influence sur la décision que vient de prendre le gouvernement de permettre l'exportation en Russie de certaines variétés de céréales non prohibées et du vin. Une commission nommée ad hoc est en train d'en étudier les modalités.

Cette décision subite, qui n'a pas été sans causer quelque surprise dans les milieux diplomatiques de la capitale, est mise en relation avec le fait que les pourparlers russo-roumains, entamés depuis quelque temps, ont dû aboutir à des résultats satisfaisants, bien qu'aucune communication officielle, ni même officielle, ait été faite à ce sujet. Si telle est l'interprétation qu'il faut donner à l'autorisation de reprendre l'exportation avec la Russie, l'événement ne peut être accueilli qu'avec satisfaction par

La situation économique de la Russie Soviétique

Plus les visiteurs de la Russie soviétique se multiplient, plus leurs rapports sur la situation politique et économique du vaste empire slave se contradisent. A en croire, par exemple, les renseignements publiés par M. Herriot, le peuple russe se trouverait sinon en plein essor économique, au moins à la veille d'une consolidation qui permet d'ores et déjà d'entrevoir un brillant avenir. Les informations de la presse anglo-saxonne sont, au contraire, empreintes d'un pessimisme désolant. On prédit l'échec prochain de toute l'organisation économique de la Russie soviétique.

Aussi convient-il que l'opinion publique, désireuse de connaître la situation réelle de la Russie, prête une attention particulière aux travaux du X^{ème} congrès des Soviets, où les divers chefs communistes sont venus officiellement totaliser le bilan des efforts et inventorier les richesses de la république marxiste.

Notons d'abord que M. Kamenev — remplaçant en l'absence M. Lénine — a tenu à faire l'éloge des soviets-proprétaires, industriels, commerçants etc. La crainte que manifestent certains communistes, dit-il, au sujet de l'extension des „marchands rouges”, du capitalisme privé et des concessions, est exagérée. Les chiffres sont éloquentes. L'Etat possède 431 trusts employant 1.300.000 ouvriers tandis que l'industrie privée compte à peine 70.000 travailleurs. Pour ce qui est du commerce, la proportion est la même. A peine 23% du total des opérations sont réservés aux „marchands rouges”. Et sur le nombre total de 500 concessions décidées en principe, à peine 25 ont été autorisées.

Kamenev se réjouit de la hausse dont témoigne la fabrication de la fonte: 10 millions de pouds en 1922 contre 7 millions en 1921, mais il omet d'ajouter que ce dernier chiffre reportait la république moscovite à l'époque pétroviennne! Bofdanof, le président du Soviet d'Economie populaire, a réchappé sur ce tableau à son

celles de 1921 — dans certaines régions de 30 à 50%, — si elle a perdu 1/3 de son cheptel et diminué de 2/8 la production en lin et en chanvre?

Pour ce qui est de la situation financière, la capacité d'achat du rouble s'est affirmée, à la clôture de l'année écoulée, 29 fois inférieure à celle de décembre 1921.

Faut-il parler ici de la balance du commerce? Les données statistiques du Soviet du Travail et de la Défense nous apprennent que les importations en 1922 ont chiffré 2 roubles 52 copecks-or par habitant, contre 4 copecks-or d'exportation. Ecart fantastique qui a motivé de la part du X^e Congrès des motions résolument prohibitionnistes.

La planche aux assignats: suprême ressource! La baisse du rouble est telle que les prévisions budgétaires ne portent plus que sur des périodes trimestrielles: d'octobre au 1^{er} janvier 1922, Sokolnikof, le commissaire aux Finances, a aligné ce chiffre astronomique: 1.800.000.000.000 roubles (à peine 20% du budget trimestriel de 1913). En 10 mois, la circulation fiduciaire s'est enflée de 70% fois: 260 trillions de nouveaux roubles sortis de sous les presses au moins d'octobre seul. Et, pour camoufler ce gouffre, une politique d'antruche consistant à biffer des zéros sur les nouvelles séries de billets de banque: le rouble de 1922 vaut 10.000 roubles déchus; celui de 1923 en vaut un million. Bref, une saturation de papier autour des hauts fourneaux éteints et sur des champs en friche...

Telle a été peinte la situation économique de la Russie par les représentants officiels des Soviets réunis en leur X^{ème} Congrès.

OX: XO



10.000 travailleurs. Tout ce qui est du commerce, la proportion est la même. A peine 23% du total des opérations sont réservés aux „marchands rouges”. Et sur le nombre total de 500 concessions décidées en principe, à peine 25 ont été autorisées.

Kamenev se réjouit de la hausse dont témoigne la fabrication de la fonte: 10 millions de pouds en 1922 contre 7 millions en 1921, mais il omet d'ajouter que ce dernier chiffre reportait la république moscovite à l'époque pétroviennne! Bofdanof, le président du Soviet d'Economie populaire, a renchéri sur ce tableau lamentable, en faisant remarquer que la métallurgie de la Russie méridionale — dont la production atteignait les $\frac{1}{3}$ de la production globale russe — n'a pas dépassé, au cours de l'année écoulée, 2 $\frac{1}{2}$ % du rendement normal. La situation du bassin du Donetz a inspiré aux délégués du prolétariat local; notamment au camarade Zorine, un cri d'alarme des plus impressionnants. De juillet à octobre, la production mensuelle a baissé de 40%; la main-d'œuvre a diminué d'un tiers; le mot „catastrophe” se multiplie aux lèvres de l'interpellateur; en décembre, au lieu de 10 milliards $\frac{1}{2}$ de roubles indispensables, le bassin du Donetz n'a reçu de l'Etat que 2.700 millions.

Conséquence: l'industrie russe a lancé sur le marché en 1922, des produits dont la valeur est inférieure de 2 milliards de roubles-or à celle de ses fournitures en 1914. Les paysans, de leur côté, ont limité leurs livraisons à 375 millions de roubles-or au lieu des 2 milliards des années d'avant-guerre. Le marché russe global, dont le chiffre d'affaires atteignait 4.200 millions, s'est rétréci à quelque 600 millions! Et, comme la part des commerçants privés est circonscrite à 23%, tout ce qu'il y a d'artificiel, même dans ces misérables 600 millions, éclate en pleine lumière: l'Etat commerce soit avec lui-même (65% du total des transactions), soit avec les coopératives (12%). Sous l'infinie multiplicité de ses dénominations hétérogènes — trusts, combinaisons industrielles, etc., — l'Etat est obligé de consommer ce qu'il produit: les autres acheteurs font grève.

Comment, du reste, pourrait-il en être différemment si la clientèle paysanne, d'après le rapport de Messiatzev au Xe Congrès, a réduit ses semailles de 14% sur

UM 5014

Bukarest № 142

10.3.1923

LÉGATION DE FINLANDE

No 81.

Herra Ministeri,

Oheellisena saan kunnioittavimmin lähettämä
kolmena kappaleena raporttini No B 142; 9:III:
1923, pyytän Teitä, Herra Ministeri, hyväntahtoi-
sesti jättämään Tasavallan Presidentille I kpl.
raportista.

Vastanottakaa, Herra Ministeri, vakuutus
syvimmästä kunnioituksestani

Bukarestissa maaliskuun 10 p:nä 1923.

N. Tammen.

Herra Professori J.H.Vennola,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Helsinki.

Suomalaisten
lakimiesten
lausunto
Ruhrin asiassa.

Seuraava "Lafayetten" sähkösanoma 9:III:1923

" Répondant à la protestation des juristes finlandais contre l'occupation de la Ruhr au point de vue du droit international, le juriste français Pillet, professeur de droit international à Paris, Berthelmy, doyen de la faculté et membre de l'Institut, les professeurs Rolland et Cidel écrivent notamment: La sympathie témoignée par les finlandais à l'Allemagne hier agressive et aujourd'hui banqueroutière, nous étonne et nous afflige. Les signataires de la protestation oublièrent le secours unanime apporté jadis à la Finlande par les juristes français, quand la France était alliée aux russes. Elle nous surprend parce qu'aucune analogie n'existe entre la Finlande se plaignant de l'autorité de son souverain et l'Allemagne se dérobant aux légitimes exigences de son créancier. L'Allemagne a attaqué la France et détruit systématiquement ses plus riches provinces. Vaincue elle demanda la paix et l'obtint contre une promesse de réparation des dévastations commises. Elle refuse aujourd'hui de remplir son engagement, il n'est pas douteux qu'en présence de ce refus la France avait le droit d'occuper à titre de gage et pour déterminer l'Allemagne à tenir sa parole, une partie, le district de territoire allemand, le district de la Ruhr par exemple. Ce droit résulte des principes les plus clairs de la science et des traditions constantes.

Il est certain que lorsque le créancier n'a pas d'autre moyen de se faire payer, peut mettre la main sur le patrimoine du débiteur, son action demeure entièrement légitime tant qu'on n'a pas d'autre objet que le paiement de la dette.

Dans ce cas particulier le droit de la France ressort avec évidence de l'article deux cent quarante huit du traité de Versailles, qui lui confère un privilège de premier rang sur les biens et ressources de l'empire allemand.

La réponse des juristes français rappelle que l'armée occupant un territoire a droit de se défendre et de faire condamner par un conseil de guerre quiconque essaierait de porter atteinte à sa sûreté ou entraver son action. Le principe a la même valeur en temps de paix qu'en temps de guerre. La seule différence consiste en ce que l'occupant laisse en fonction l'autorité locale pourvu que celle-ci ne gêne en rien la puissance occupante. Si les fonctionnaires désobéissent et essaient d'entraver l'action du pouvoir occupant il n'est pas douteux qu'ils peuvent être légitimement poursuivis et punis."

on tulkii herättänyt kiusallista huomiota.

Lähetystö on nähnyt Suomen etujen vastivan jummä sekaantumasta asiassa tulkimiseen sanomalehdistön; ja odottaa siis asian hautautuvan hiljaisuudessa.

Bukarestissa maaliskuun 9 p:nä 1923.

N. A. ...

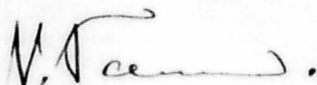
No 81.

Herra Ministeri.

Oheellisena saan kunnioitavimmin lähettää
kolmena kappaleena raporttini No B I42; 9:III:
1923. pyytän Teitä, Herra Ministeri, hyväntahtoi-
sesti jättämään Tasavallan Presidentille I kpl.
raportista.

Vastaanottakan, Herra Ministeri, vakutus
syvimmistä kunnioituksestani

Bukarestissa maaliskuun 10 p:nä 1923.



Herra Professori J.H.Vennola,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Helsinki.

Suomalaisten
lakimiesten
lausunto
Ruhrin asiassa.

Seuraava "Lafayetten" sähkösanoma 9:III:1923

Répondant à la protestation des juristes finlandais contre l'occupation de la Ruhr au point de vue du droit international, le juriste français Pillet, professeur de droit international à Paris, Berthelmy, doyen de la faculté et membre de l'institut, les professeurs Rolland et Gidel écrivent notamment: La sympathie témoignée par les finlandais à l'Allemagne hier agressive et aujourd'hui banqueroutière, nous étonne et nous afflige. Les signataires de la protestation oublièrent le secours unanime apporté jadis à la Finlande par les juristes français, quand la France était alliée aux russes. Elle nous surprend parce qu'aucune analogie n'existe entre la Finlande se plaignant de l'autorité de son souverain et l'Allemagne se dérochant aux légitimes exigences de son créancier. L'Allemagne a attaqué la France et détruit systématiquement ses plus riches provinces. Vaincue elle demanda la paix et l'obtint contre une promesse de réparation des dévastations commises. Elle refuse aujourd'hui de remplir son engagement, il n'est pas douteux qu'en présence de ce refus la France avait le droit d'occuper à titre de gage et pour déterminer l'Allemagne à tenir sa parole, une partie, le district de territoire allemand, le district de la Ruhr par exemple. Ce droit résulte des principes les plus clairs de la science et des traditions constantes.

Il est certain que lorsque le créancier n'a pas d'autre moyen de se faire payer, peut mettre la main sur le patrimoine du débiteur, son action demeure entièrement légitime tant qu'on n'a pas d'autre objet que le paiement de la dette.

Dans ce cas particulier le droit de la France ressort avec évidence de l'article deux cent quarante huit du traité de Versailles, qui lui confère un privilège de premier rang sur les biens et ressources de l'empire allemand.

La réponse des juristes français rappelle que l'armée occupant un territoire a droit de se défendre et de faire condamner par un conseil de guerre quiconque essaierait de porter atteinte à sa sûreté ou entraver son action. Le principe a la même valeur en temps de paix qu'en temps de guerre. La seule différence consiste en ce que l'occupant laisse en fonction l'autorité locale pourvu que celle-ci ne gêne en rien la puissance occupante, si les fonctionnaires désobéissent et essaient d'entraver l'action du pouvoir occupant il n'est pas douteux qu'ils peuvent être légitimement poursuivis et punis."

on tulkii herättänyt kiusallista huomiota.

Lähetystä on nähnyt Suomen etujen vaativan julkisen
sekaantumasta asiassa tulkintaiseen sanomalehdistöön;
ja odottaa siis asian hautautuvan hiljaisuudessa.

Bukarestissa maaliskuun 9 p:nä 1923.

N. A. ...

Suomalaisten
lakimiesten
lausunto
Ruhrin asiassa.

Seuraava "Lafayetten" sähkösamoma 9:III:1923

" Répondant à la protestation des juristes finlandais contre l'occupation de la Ruhr au point de vue du droit international, le juriste français Pillet, professeur de droit international à Paris, Berthelmy, doyen de la faculté et membre de l'institut, les professeurs Rolland et Gidel écrivent notamment: La sympathie témoignée par les finlandais à l'Allemagne hier agressive et aujourd'hui banqueroutière, nous étouffe et nous afflige. Les signataires de la protestation oublièrent le secours unanime apporté jadis à la Finlande par les juristes français, quand la France était alliée aux russes. Elle nous surprend parce qu'aucune analogie n'existe entre la Finlande se plaignant de l'autorité de son souverain et l'Allemagne se dérobant aux légitimes exigences de son créancier. L'Allemagne a attaqué la France et détruit systématiquement ses plus riches provinces. Vaincue elle demande la paix et l'obtient contre une promesse de réparation des dévastations commises. Elle refuse aujourd'hui de remplir son engagement, il n'est pas douteux qu'en présence de ce refus la France avait le droit d'occuper à titre de gage et pour déterminer l'Allemagne à tenir sa parole, une partie, le district de territoire allemand, le district de la Ruhr par exemple. Ce droit résulte des principes les plus clairs de la science et des traditions constantes.

Il est certain que lorsque le créancier n'a pas d'autre moyen de se faire payer, peut mettre la main sur le patrimoine du débiteur, son action demeure entièrement légitime tant qu'on n'a pas d'autre objet que le paiement de la dette.

Dans ce cas particulier le droit de la France ressort avec évidence de l'article deux cent quarante huit du traité de Versailles, qui lui confère un privilège de premier rang sur les biens et ressources de l'empire allemand.

La réponse des juristes français rappelle que l'armée occupant un territoire a droit de se défendre et de faire condamner par un conseil de guerre qui-conque essaierait de porter atteinte à sa sûreté ou entraver son action. Le principe a la même valeur en temps de paix qu'en temps de guerre. La seule différence consiste en ce que l'occupant laisse en fonction l'autorité locale pourvu que celle-ci ne gêne en rien la puissance occupante. Si les fonctionnaires désobéissent et essaient d'entraver l'action du pouvoir occupant il n'est pas douteux qu'ils peuvent être légitimement poursuivis et punis."

on tÄKÄLLÄ herättÄnyt kiusallista huomiota.

LÄhetystö on nähnyt Suomen etujen vaativan jÄMMÄ sekaantumasta asiassa tÄKÄLÄiseen sanomalehdistöön; ja odottaa siis asian hautaantuvan hiljaisuudessa.

Bukarestissa maaliskuun 9 p:nÄ 1923.

N. Tammi